

**EVIDENCE**

ST. JOHN'S, Wednesday, September 13, 2023

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans met this day at 9:19 a.m. [ET] to examine and report on Canada's seal populations and their effect on Canada's fisheries.

**Senator Fabian Manning** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Good morning, senators. I would like to call this meeting to order. You have to operate your own mics when you want to speak. I was just reminded of mine, so I'm going to remind you of yours, so how's that?

Friends, before we begin calling the meeting to order, the people of Newfoundland and Labrador are fully aware that the sea gives us so much, we receive so much from the ocean, but there is a time when the sea takes, also. Yesterday, we lost three fishermen here through the tragedy in Fleur de Lys and Coachman's Cove, where the fishermen were from. We have one fisherman who survived and hopefully —

I would just like to take a moment, if I could, on behalf of the committee and on behalf of everybody in the room here, if we just take a moment of silence to remember the lost fishermen and at the present time their families, communities, and the fishing industry itself because, as many of you have seen this week, it is one big family here. We will just take a moment, please.

Thank you, my friends. Our thoughts and prayers are with everybody involved.

Good morning. My name is Fabian Manning. I am a senator from here in Newfoundland and Labrador, and I have the privilege and the honour to chair this committee. It is a deep pleasure to be in my home province, to be joined by my colleague from Newfoundland and Labrador, Senator Petten, and my other senators who will all have the opportunity to introduce themselves shortly.

Today, we are conducting a meeting of the Standing Committee on Fisheries and Oceans. Before we begin that, I want to ask my colleagues if they would introduce themselves, beginning on my immediate right. Remember, you have to press your button to be heard.

**Senator Busson:** Good morning. My name is Bev Busson. I am the Senator from British Columbia.

**TÉMOIGNAGES**

ST. JOHN'S, le mercredi 13 septembre 2023

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans se réunit aujourd'hui, à 9 h 19 (HE), pour examiner pour en faire rapport les populations de phoques au Canada ainsi que leurs impacts sur les pêches au Canada.

**Le sénateur Fabian Manning** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Mesdames et messieurs les sénateurs, je déclare la séance ouverte. Si vous souhaitez prendre la parole, vous devrez allumer vos microphones vous-mêmes. On vient de me le rappeler, alors je vais également vous le rappeler. Cela vous convient-il?

Chers collègues, avant de commencer, j'aimerais dire que les habitants de Terre-Neuve-et-Labrador savent très bien que la mer et l'océan nous donnent beaucoup de choses. Cependant, il arrive parfois que la mer nous enlève ce qui nous est cher. Hier, nous avons perdu trois pêcheurs dans la tragédie survenue près de Fleur de Lys. Les pêcheurs étaient originaires de Fleur de Lys et de Coachman's Cove. Un pêcheur a survécu et, j'espère...

Si vous me le permettez, j'aimerais, au nom du comité et de toutes les personnes qui sont présentes dans la salle, observer une minute de silence à la mémoire des pêcheurs disparus et offrir nos pensées à leurs familles, à leurs communautés et aux travailleurs de l'industrie de la pêche. Comme beaucoup d'entre vous l'ont vu cette semaine, nous formons une seule et même grande famille. Je vous invite à observer un moment de silence.

Je vous remercie, chers collègues. Nos pensées et nos prières accompagnent tous ceux et celles qui sont touchés par cette tragédie.

Bonjour. Je m'appelle Fabian Manning. Je suis un sénateur de Terre-Neuve-et-Labrador, et j'ai le privilège et l'honneur de présider les délibérations de ce comité. Je suis très heureux d'être dans ma province, et d'être accompagné par ma collègue de Terre-Neuve-et-Labrador, la sénatrice Petten, et par mes autres collègues qui auront bientôt l'occasion de se présenter.

Nous tenons aujourd'hui une réunion du Comité permanent des pêches et des océans. Avant de commencer la réunion, je demanderais à mes collègues de bien vouloir se présenter. Nous allons commencer par ma collègue à ma droite. N'oubliez pas d'allumer votre microphone si vous voulez que l'on vous entende.

**La sénatrice Busson :** Bonjour. Je m'appelle Bev Busson. Je suis une sénatrice de la Colombie-Britannique.

**Senator Patterson:** Good morning. I am Rebecca Patterson, a Senator from Ontario.

**Senator Quinn:** Good morning. Jim Quinn, I am from New Brunswick.

**Senator Petten:** Iris Petten, Newfoundland and Labrador, very proud.

**Senator Francis:** Senator Brian Francis from Prince Edward Island.

**Senator Cordy:** Jane Cordy from Nova Scotia.

**Senator Duncan:** Pat Duncan from the Yukon. We truly are coast to coast to coast in this committee.

**Senator Ataullahjan:** Good morning. Salma Ataullahjan from Ontario.

**Senator McPhedran:** Marilou McPhedran from Manitoba, and this is the first time I have been in Newfoundland.

**The Chair:** Thank you. On Senator McPhedran comments, after the last couple of days, I am fully convinced that Senator McPhedran and others will be back in Newfoundland.

**Senator McPhedran:** Absolutely.

**The Chair:** I would like to advise that Senate communications staff and members of the media are joining us here today, to take photos and videos of some of today's meeting. We thank the media present for taking the time to join us here today, also.

Is it agreed that the committee allow video and photography coverage of the meeting today by Senate communications staff and members of the media with as little disruption to the meeting as possible?

The motion is carried.

We move pretty quickly here. On October 4, 2022, the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans was authorized to examine and report on Canada's seal populations and their effect on Canada's fisheries. The committee has held nine meetings thus far on this topic, and we have heard from a variety of experts, including provincial and federal government officials, professors of marine mammals, fisheries management, and sealing association representatives.

**La sénatrice Patterson :** Bonjour. Je m'appelle Rebecca Patterson, sénatrice de l'Ontario.

**Le sénateur Quinn :** Bonjour. Jim Quinn, je viens du Nouveau-Brunswick.

**La sénatrice Petten :** Iris Petten, de Terre-Neuve-et-Labrador. C'est un honneur.

**Le sénateur Francis :** Sénateur Brian Francis, de l'Île-du-Prince-Édouard.

**La sénatrice Cordy :** Jane Cordy, de la Nouvelle-Écosse.

**La sénatrice Duncan :** Pat Duncan, du Yukon. Nous représentons vraiment les Canadiens d'un océan à l'autre à ce comité.

**La sénatrice Ataullahjan :** Bonjour. Salma Ataullahjan, de l'Ontario.

**La sénatrice McPhedran :** Marilou McPhedran, du Manitoba. Il s'agit de mon premier séjour à Terre-Neuve-et-Labrador.

**Le président :** Je vous remercie. J'aimerais réagir à ce que la sénatrice McPhedran vient de dire. D'après ce que j'ai vu au cours des derniers jours, je suis convaincu que vous, tout comme les autres sénateurs, reviendrez à Terre-Neuve-et-Labrador.

**La sénatrice McPhedran :** Oui, absolument.

**Le président :** Je tiens à souligner que le personnel des Communications du Sénat et que des membres des médias se joignent à nous aujourd'hui. Ils prendront des photos et des vidéos de nos délibérations. Nous remercions les journalistes de leur présence aujourd'hui.

Êtes-vous d'accord pour que le Comité permette au personnel des Communications du Sénat et aux représentants des médias de prendre des vidéos et des photos pendant notre réunion d'aujourd'hui, de façon à déranger le moins possible nos travaux?

La motion est adoptée.

Nous avançons assez rapidement. Le 4 octobre 2022, le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans a été autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les populations de phoques au Canada ainsi que leurs impacts sur les pêches au Canada. Jusqu'à présent, le comité a tenu neuf réunions sur ce sujet, et nous avons recueilli les témoignages de toute une série d'experts, dont des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux, des professeurs qui étudient les mammifères marins, et des représentants de la gestion des pêches et d'une association des chasseurs de phoque.

The committee expects to publish a report on the topic by December 31st, but we may be extending that for a few months due to the amount of interest that has been generated now that we are back at it in the fall.

Today, we will be hearing from a number of witnesses over six panels, ranging between one hour to an hour and a half. We will break for lunch at 11:45 and aim to finish our meetings around 5:30.

Should any technological challenges arise, particularly in relation to interpretation, or should you have any questions about our proceedings here today, please signal this to the chair, to myself, or to the clerk.

Today, our first panel under this mandate, the committee will be hearing from Lorelei Roberts, the Assistant Deputy Minister of Fisheries and Aquaculture branch at the Department of Fisheries, Forestry and Agriculture in Newfoundland and Labrador. Thank you for joining us today, Ms. Roberts. We usually give five minutes or so for opening remarks, and then we allow our senators to have some questions. The floor is yours. Welcome.

**Lorelei Roberts, Assistant Deputy Minister, Fisheries and Aquaculture Branch, Department of Fisheries, Forestry and Agriculture of Newfoundland and Labrador:** Thank you kindly, Senator Manning. I really appreciate the opportunity to be here today. I do send regrets on behalf of my minister, Minister Loveless. Unfortunately, he couldn't attend today, but his heart is certainly with the people of Newfoundland and Labrador, with the fishing tragedy that happened yesterday and also with the sealing industry because it is extremely important to our province.

Good morning, everybody. I am delighted you are here in our province, and I am delighted you had such a great time and that you are interested in coming back again. It is like home, and it is like extended family when you do come, so you can be sure that you will be treated the same time and time over, every time you come.

First, I would like to extend a thank you to the Senate Standing Committee on Fisheries and Oceans for recognizing the importance of the seal fishery and the seal products sector and coming to Newfoundland and Labrador to hear first-hand from industry professionals and stakeholders. I look forward to sharing some of our province's views with you today regarding the sustainable management of our seal populations and identifying opportunities to acquire greater market access for the seal products sector.

Le comité souhaite publier son rapport au plus tard le 31 décembre. Cependant, nous allons peut-être prolonger notre étude de quelques mois, car cette question a suscité beaucoup d'intérêt depuis notre retour, cet automne.

Aujourd'hui, nous entendrons différents témoins qui seront répartis entre six groupes. Les groupes de témoins disposeront de périodes d'une heure ou d'une heure et demie. Nous prendrons une pause-déjeuner à 11 h 45 et essaierons de terminer notre réunion vers 17 h 30.

En cas de problème technique, surtout en ce qui concerne les services d'interprétation, ou si vous avez des questions à propos de cette réunion, veuillez vous adresser à la présidence ou à la greffière.

Nous accueillons Mme Lorelei Roberts, sous-ministre adjointe à la Direction des pêches et de l'aquaculture du ministère des Pêches, des Forêts et de l'Agriculture de Terre-Neuve-et-Labrador. Je vous remercie de votre présence, madame Roberts. Vous disposerez d'environ cinq minutes pour votre déclaration préliminaire. Les sénateurs vous poseront ensuite des questions. Vous avez la parole.

**Lorelei Roberts, sous-ministre adjointe, Direction des pêches et de l'aquaculture, ministère des Pêches, des Forêts et de l'Agriculture de Terre-Neuve-et-Labrador :** Je vous remercie, sénateur Manning. Je suis heureuse d'avoir l'occasion de participer à cette réunion. Le ministre Loveless voulait vous transmettre ses excuses de ne pas pouvoir se joindre à nous. Il ne pouvait malheureusement participer à cette réunion, mais il est certainement de tout cœur avec les habitants de Terre-Neuve-et-Labrador et avec l'industrie de la pêche, après la tragédie qui s'est produite hier, mais aussi avec l'industrie de la chasse au phoque parce qu'elle est extrêmement importante pour notre province.

Bonjour à tous et à toutes. Je suis ravie de votre présence dans notre province, et je suis heureuse d'apprendre que vous avez passé de bons moments et que vous souhaitez revenir. Lorsque les gens viennent à Terre-Neuve-et-Labrador, ils ont l'impression d'être à la maison, comme s'ils faisaient partie d'une grande famille. Vous pouvez être certains que votre expérience sera toujours tout aussi agréable à chaque séjour.

J'aimerais maintenant remercier les membres du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans de reconnaître l'importance de la chasse au phoque et des produits du phoque, et d'être venus à Terre-Neuve-et-Labrador pour entendre les professionnels et les intervenants de l'industrie. Il me tarde de vous transmettre nos points de vue sur la gestion durable de nos populations de phoques et sur les initiatives qui nous permettraient d'obtenir un meilleur accès au marché pour les produits du phoque.

In Newfoundland and Labrador, we take great pride in our historic connection to the seal fishery and have admiration for those who take part in the seal harvest to support their families and our coastal communities.

Through partnerships between governments, unions, and harvesters, the Canadian seal hunt today is recognized as a safe, professional, and humane fishery. This achievement is due in part to the commitment of the industry stakeholders to implement appropriate training and best practices. The industry is to be applauded for this achievement. However, there are barriers preventing access to global markets, and these remain in place, and they continue to impede the growth of the Canadian seal products industry.

While the issue of accessing markets can be complex and challenging, I believe that the recent actions by the Government of Canada to improve seal science along with supports for the seal products industry are certainly steps in the right direction.

The establishment of the Atlantic Seal Science Task Team in 2019 and the Seal Summit recently held this past November are key examples of these efforts. Both initiatives brought together and sought input from a broad range of industry stakeholders, allowing for the open exchange of views, knowledge, and expertise about seal science, market access, and industry development. The Government of Newfoundland and Labrador has also indicated that it remains committed to improving our knowledge about seals and identifying growth opportunities in the seal products sector.

The Newfoundland and Labrador Fisheries Advisory Council, which includes a broad representation from the fishing industry, federal and provincial government representatives, and academia, recently released the Fisheries Action Plan. It includes a commitment to focus on the sealing industry. I look forward to outlining some of these objectives of the council along with other supports for the sealing sector by our government.

There is no doubt that there is collaboration between both levels of government and industry, and it is crucial to the future success of the sealing industry. I am hopeful that our collective efforts can help the industry reach its full potential and allow us to share the many benefits associated with our sealing resources with consumers around the world.

The seal harvest is necessary to protect our oceans as seal populations are affecting the sustainability of our other oceans species. Seals have to be managed as a renewable resource, similar to other fisheries. However, as is the case for all of our fisheries, I believe that any management decisions must be based

À Terre-Neuve-et-Labrador, nous sommes très fiers de notre lien historique avec la chasse au phoque et nous admirons ceux qui la pratiquent pour subvenir aux besoins de leurs familles et de nos collectivités côtières.

Grâce à des partenariats entre les gouvernements, les syndicats et les chasseurs, la chasse au phoque canadienne est aujourd'hui reconnue comme une pêche sûre, professionnelle et sans cruauté. Cette réussite est attribuable en partie à l'engagement des intervenants de l'industrie à mettre en œuvre une formation adaptée et des pratiques exemplaires. Nous devons féliciter l'industrie pour cette réussite. Toutefois, des obstacles empêchent l'accès aux marchés mondiaux, et ces obstacles ne disparaissent pas et continuent d'entraver la croissance de l'industrie canadienne des produits du phoque.

Bien que l'accès aux marchés puisse être complexe et difficile, je crois que les récentes mesures prises par le gouvernement du Canada pour améliorer la recherche sur les phoques et le soutien à l'industrie des produits du phoque sont certainement des pas dans la bonne direction.

La création du Groupe de travail sur la science des phoques de l'Atlantique en 2019 et le Sommet sur le phoque qui s'est tenu en novembre dernier sont de bons exemples de ces efforts. Ces deux initiatives ont réuni de nombreux intervenants de l'industrie pour leur demander leur avis. Ils ont pu échanger librement leurs points de vue, connaissances et expertise sur la recherche sur les phoques, l'accès au marché et le développement de l'industrie. Le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador a également indiqué qu'il demeure résolu à améliorer nos connaissances sur les phoques et à cerner les possibilités de croissance dans le secteur des produits du phoque.

Le Conseil consultatif des pêches de Terre-Neuve-et-Labrador, qui comprend bon nombre de représentants de l'industrie de la pêche, des gouvernements fédéral et provincial et du monde universitaire, a récemment publié le Plan d'action pour les pêches. Il s'engage notamment à mettre l'accent sur l'industrie de la chasse au phoque. J'ai hâte de vous présenter certains objectifs du Conseil ainsi que d'autres mesures de soutien au secteur de la chasse au phoque qui ont été prises par notre gouvernement.

Il ne fait aucun doute que la collaboration entre les deux paliers de gouvernement et l'industrie est essentielle pour assurer la prospérité de l'industrie de la chasse au phoque à l'avenir. J'espère que nos efforts collectifs aideront l'industrie à réaliser tout son potentiel et nous permettront de partager avec les consommateurs du monde entier les nombreux avantages qui découlent de la chasse au phoque.

La chasse au phoque est nécessaire pour protéger nos océans, car les populations de phoques ont une incidence sur la viabilité des autres espèces marines. Les phoques doivent être gérés comme une ressource renouvelable, à l'instar des autres pêcheries. Cependant, comme c'est le cas pour toutes nos

on sound science and an ecosystem management approach. Fisheries management requires accurate data to help mitigate the impact of the massive seal population on fish stocks in the broader ocean ecosystem.

In 2019, the harp seal population was 7.6 million. This is the largest harp seal population in the world. It is also the largest Northwest Atlantic harp seal population in recorded history.

In 2021, the grey seal population in Eastern Canada was 366,400 animals, showing a very slight decline since 2017. This is the largest grey seal population in the world, and this population continues to expand its range through Eastern Canada. As a result, there have been many public calls for new approaches to managing seal populations. The high natural mortality rates of certain fish stocks, such as cod, are concerning to all fisheries stakeholders.

As previously noted, the formation of the Atlantic Seal Science Task Team in 2019 was a meaningful step in helping to address issues impacting the sealing sector. The team issued its report in May of 2022, and it contains several recommendations that our government feel should be embraced, in particular those recommendations that focus on seal science, opportunities to increase fishing industry involvement in seal science projects, and ways to better communicate science findings to the fishing industry.

The report also encourages the development of new opportunities and markets for seal products, which we fully support as the establishment of global markets is vital to the sustainable management of the seal population.

Going forward, a policy framework should be developed for seal harvest management that is based on an ecosystem approach, including a critical review of the precautionary approach for grey and harp seals. In addition, previous work completed by Fisheries and Oceans Canada as part of the review and development of actions to reduce seal populations should be re-tabled for discussion.

As mentioned earlier, the Seal Summit in St. John's last November was also a positive initiative. Our provincial fisheries officials were very pleased to participate in this event that brought together commercial seal harvesters, processors, Indigenous governments and organizations, academia, federal and provincial government representatives, and other stakeholders for discussions on exploring new opportunities to

pêches, toute décision de gestion doit être prise en fonction de données scientifiques fiables et d'une approche de gestion des écosystèmes. Ce n'est qu'avec une gestion des pêches fondées sur des données précises que nous pourrions atténuer les impacts de l'énorme population de phoques sur les stocks de poissons dans tout l'écosystème marin.

En 2019, la population de phoques du Groenland était de 7,6 millions. Il s'agit de la plus grande population de phoques du Groenland au monde. Il s'agit également de la plus grande population de phoques du Groenland de l'Atlantique Nord-Ouest jamais enregistrée.

En 2021, il y avait 366 400 phoques gris dans l'Est du Canada, ce qui représente un très léger déclin depuis 2017. Il s'agit de la plus grande population de phoques gris au monde, et cette population continue d'étendre son territoire dans l'Est du Canada. Par conséquent, les gens demandent souvent que de nouvelles approches de gestion des populations de phoques soient mises sur pied. Les taux élevés de mortalité naturelle de certains stocks de poissons, comme la morue, préoccupent tous les intervenants du milieu de la pêche.

Comme je l'ai déjà dit, la création du Groupe de travail sur la science des phoques de l'Atlantique en 2019 était une étape importante pour aider à résoudre les problèmes auxquels le secteur de la chasse au phoque est confronté. Le groupe de travail a publié son rapport en mai 2022. Il contient plusieurs recommandations qui, selon notre gouvernement, devraient être adoptées, en particulier pour ce qui est des recommandations qui mettent l'accent sur la recherche sur les phoques, les moyens d'accroître la participation de l'industrie de la pêche aux projets de recherche sur les phoques, et les façons de mieux communiquer les résultats de ces recherches à l'industrie de la pêche.

Le rapport encourage également la création de nouveaux débouchés et marchés pour les produits du phoque. Nous sommes tout à fait d'accord, car l'accès aux marchés mondiaux est essentiel pour la gestion durable de la population de phoques.

Nous devons élaborer un cadre politique fondé sur une approche écosystémique pour la gestion de la chasse au phoque. Nous devrions aussi mener une analyse critique de l'approche de précaution pour les phoques gris et les phoques du Groenland. En outre, les travaux réalisés par Pêches et Océans Canada dans le cadre de l'examen et de l'élaboration de mesures visant à réduire les populations de phoques devraient être présentés de nouveau pour que nous puissions les examiner.

Comme je l'ai déjà mentionné, le Sommet sur le phoque qui s'est tenu à St. John's en novembre dernier était une bonne initiative. Nos représentants provinciaux des pêches ont été très heureux de participer à cet événement qui a réuni des chasseurs de phoques commerciaux, des transformateurs, des gouvernements et des organisations autochtones, des universitaires, des représentants des gouvernements fédéral et

expand Canadian seal products into export markets, the importance of the seal harvest to Indigenous communities, and addressing gaps in data regarding seal populations.

During the Seal Summit, the federal government issued a request for proposals for industry to assist with seal science, and we look forward to hearing the results of this science and this work over the next two to three years.

The Government of Newfoundland and Labrador has long recognized that the seal products industry holds great potential, particularly in the areas of human health, nutrition, and fashion. Industry tells us there is an interest for seal products, but trade impediments, policies, and regulations impede access to these consumers. As long as seal products remain restricted export items, market access will be a significant challenge.

We believe enhanced engagement with Global Affairs Canada is required to address trade impediments and regulatory restrictions to support commercialization. This can be done by working to open up new international seal markets, particularly in China, the European Union, and the United States.

We also recognize there is a need to better educate and inform those opposed to the seal hunt. Targeted messaging focused on science and ecosystem management, validation of the seal harvest, would support market access and industry trade certifications. Our government has invested \$1.3 million toward the Canadian Fish and Seafood Opportunities Fund as part of the Atlantic Fisheries Fund agreement. This federal-provincial initiative has provided approximately \$5 million to the Fur Institute of Canada to support the implementation of a strategic marketing plan. The Government of Newfoundland and Labrador has directly contributed \$774,000 over the past three years to this initiative to develop markets for seal products. That is within the domestic environment.

The purpose behind the plan was to improve the awareness and acceptance of Canadian seal products in domestic and international markets, and we have seen some marginal success from this work, particularly in the domestic markets.

provinciaux, et d'autres parties prenantes. Ils ont parlé des façons d'accroître la présence des produits du phoque canadiens sur les marchés d'exportation, de l'importance de la chasse au phoque pour les communautés autochtones et de la nécessité de combler les lacunes dans les données relatives aux populations de phoques.

Au cours du Sommet sur le phoque, le gouvernement fédéral a lancé une demande de propositions à l'intention de l'industrie pour qu'elle contribue à la recherche sur les phoques. Nous avons hâte de connaître les résultats de ces recherches et de ce travail qui seront menés au cours des deux ou trois prochaines années.

Le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador reconnaît depuis longtemps que l'industrie des produits du phoque présente un grand potentiel, en particulier dans les domaines de la santé humaine, de la nutrition et de la mode. Les parties prenantes de l'industrie nous disent qu'il existe un engouement pour les produits du phoque, mais que les obstacles au commerce, les politiques et les règlements empêchent les consommateurs d'avoir accès à ces produits. Tant que les produits du phoque seront difficiles à exporter, l'accès au marché constituera un défi de taille.

Nous pensons que les représentants d'Affaires mondiales Canada doivent intervenir davantage pour s'attaquer aux obstacles commerciaux et aux restrictions réglementaires et soutenir la commercialisation. Cela peut se faire en ouvrant de nouveaux marchés pour les produits du phoque à l'échelle internationale, en particulier en Chine, dans l'Union européenne et aux États-Unis.

Nous reconnaissons également qu'il est nécessaire de mieux sensibiliser et renseigner les gens qui s'opposent à la chasse au phoque. Des messages ciblés, axés sur la science et la gestion des écosystèmes, et sur la valorisation de la chasse au phoque, favoriseraient l'accès aux marchés et les accréditations commerciales de l'industrie. Notre gouvernement a investi 1,3 million de dollars dans le Fonds canadien d'initiatives en matière de poissons et de fruits de mer dans le cadre de l'accord sur le Fonds des pêches de l'Atlantique. Cette initiative fédérale-provinciale a fourni environ 5 millions de dollars à l'Institut de la fourrure du Canada pour appuyer la mise en œuvre d'un plan stratégique de mise en marché. Le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador a versé 774 000 \$ au cours des trois dernières années à cette initiative qui vise à trouver de nouveaux débouchés pour les produits du phoque. Voilà ce que nous avons fait à l'échelle nationale.

L'objectif du plan était de mieux faire connaître les produits du phoque canadiens et d'accroître l'adoption de ces produits sur les marchés intérieurs et internationaux. Nous avons constaté un certain succès, en particulier sur les marchés intérieurs.

Partnerships and supports from organizations such as the Fur Institute of Canada are very important. We are fortunate to have a great relationship with the Newfoundland and Labrador Craft Council, and I would like to recognize the great work that they have done to support and promote the seal fishery and the seal product sectors. I hope, if you get a chance, you get to drop down there today and actually see some of the products and things that they have available. This organization has been a leading advocate for the seal products industry, and they are an important partner for sealing advocates.

Earlier, I noted the Fisheries Action Plan was released in June by our province's newly structured Fisheries Advisory Council, and it identifies actions in support of the seal fishery. Members of the council have committed publicly to work collaboratively to identify ways to manage seal populations better and grow the seal products sector.

The two specific seal fishery actions included in the action plan are:

Identify and collaborate on scientific research on the impact of seals in the marine ecosystem and the inclusion of seal impacts in management strategies for commercial fish species.

In addition:

Identify strategies to address market access issues for seals, including opportunities for Indigenous products.

Work has already begun on each action identified in the plan. In my minister's role as co-chair of this council, along with Kevin Anderson, who is the Head of the School of Fisheries at the Fisheries and Marine Institute of Memorial University of Newfoundland and Labrador, he looks forward to continuing to work with the council members on these and other very important actions.

I would like to conclude my speaking remarks by thanking, once again, the committee for hosting the hearings here in St. John's and for having the opportunity to travel outside of St. John's to visit some of the rural communities that are very engaged in the seal hunt. I wish each of you an enjoyable visit, and I encourage you to find a few moments to experience our culture, rugged beauty, and fine cuisine, and take that back with you wherever you go, wherever your travels bring you next.

I am hopeful that the information presented during those hearings will provide you with a better understanding of the challenges and opportunities that are facing the sealing sector and result in actions that lead to greater market awareness and access and growth of the sealing sector. Continued support from

Les partenariats et le soutien d'organismes tels que l'Institut de la fourrure du Canada sont très importants. Nous avons la chance d'entretenir de bonnes relations avec le Newfoundland and Labrador Craft Council, et j'aimerais souligner l'excellent travail qu'il a accompli pour soutenir et promouvoir les secteurs de la pêche au phoque et des produits du phoque. Si vous en avez l'occasion, j'espère que vous pourrez vous rendre sur place aujourd'hui et voir les produits et les articles qu'il propose. Cet organisme est l'un des principaux défenseurs de l'industrie des produits du phoque, et il est un partenaire important pour les défenseurs de la chasse au phoque.

Tout à l'heure, j'ai mentionné que le Conseil consultatif des pêches nouvellement structuré de notre province avait publié son Plan d'action pour les pêches en juin. Ce plan contient des mesures de soutien à la pêche au phoque. Les membres du conseil se sont engagés publiquement à travailler en collaboration pour trouver des moyens d'assurer une meilleure gestion des populations de phoques et de stimuler le secteur des produits du phoque.

Les deux mesures qui visent la chasse au phoque dans le plan d'action sont les suivantes :

Participer à la recherche scientifique qui porte sur l'incidence des phoques dans l'écosystème marin et sur l'inclusion de l'incidence des phoques dans les stratégies de gestion des espèces de poissons commerciaux.

Et :

Cerner des stratégies pour résoudre les problèmes d'accès au marché pour les produits du phoque, y compris les occasions pour les produits autochtones.

Le travail est déjà commencé pour chaque mesure établie dans le plan d'action. Notre ministre est coprésident de ce conseil et, avec M. Kevin Anderson, directeur de l'École de pêche de l'Institut des pêches et de la mer de l'Université Memorial de Terre-Neuve-et-Labrador, il est impatient de continuer à travailler avec les membres du conseil sur ces mesures et sur d'autres mesures très importantes.

J'aimerais conclure en remerciant, une fois de plus, le comité de tenir ses audiences à St. John's et de s'être rendu dans quelques collectivités rurales qui participent activement à la chasse au phoque. Je vous souhaite un agréable séjour, et je vous encourage à prendre le temps de découvrir notre culture, la beauté sauvage de nos paysages et notre gastronomie, et à rapporter ce bagage, où que votre prochain voyage vous mène.

J'espère que les renseignements qui vous seront fournis au cours de ces audiences vous permettront de mieux comprendre les défis et les possibilités propres au secteur de la chasse au phoque et que cette étude débouchera sur des mesures qui mèneront à une meilleure connaissance du marché, à un meilleur

the Government of Canada will be critical to helping the Canadian sealing industry reach its ultimate potential.

I look forward to working with the federal partners in my position, and my minister looks forward to working with his federal partners to achieve the positive outcomes that will benefit all involved. Thank you.

**The Chair:** Thank you, Ms. Roberts, and certainly some fine points there. I want to advise my colleagues that we have a long day ahead of us, so I am going to give the opportunity to Senator Busson, our Deputy Chair, to begin our questions. I would ask that, if you have one question and a quick follow-up, try to keep this as precise as possible and same with Ms. Roberts with her answers because time is of the essence, and we have a long list here already. Senator Busson, the floor is yours.

**Senator Busson:** Thank you for the opportunity and the reminder, Mr. Chairman. We have already had two days in this amazing province and a chance to tour both some of the industry-focused places in beautiful Newfoundland and Labrador and also to talk to people who are subject experts on this. I have a question pertaining to your role in the provincial government vis-à-vis the federal government and their role. It is clear from the witnesses that we have spoken to et cetera that the federal government has many varied and complex departments that deal with this specific issue around seals, the seal harvest, the seal population vis-à-vis fisheries, and, of course, the export of seal products.

Your government has taken it very seriously, as well, the issues and the challenges, and you also spoke about changing the narrative. We heard yesterday from the president of Carino Processing Ltd., that they are also feeling that changing the narrative is one of the incredibly important things that need to happen.

Do you find a commonality with the federal government and collaboration around those kinds of issues, the long-term change in cultural recognition about not only the importance of the harvest but the importance of the recognition of the effect of the seal population on the fisheries, generally in Canada and possibly around the world?

**Ms. Roberts:** Thank you for your question. It is actually a convoluted question because it is a convoluted answer. So, in responding to the first part of your question, in my role as Assistant Deputy Minister, I am responsible for the Fisheries and Aquaculture branch of the Government of Newfoundland and Labrador. This includes any of our domestic and international

accès au marché et à la croissance du secteur de la chasse au phoque. Le soutien continu du gouvernement du Canada sera essentiel pour aider l'industrie canadienne de la chasse au phoque à réaliser tout son potentiel.

C'est avec plaisir que notre ministre et moi travaillerons avec nos homologues fédéraux pour obtenir des résultats positifs qui profiteront à toutes les parties concernées. Je vous remercie.

**Le président :** Je vous remercie, madame Roberts. Vous avez certainement soulevé des points fort intéressants. Je tiens à informer mes collègues que nous avons une longue journée devant nous. Je vais donner l'occasion à la sénatrice Busson, notre vice-présidente, de poser les premières questions. Je vous demanderais de bien vouloir être aussi brefs que possible avec vos questions et questions complémentaires. Je demanderais à Mme Roberts de fournir des réponses courtes, car nous n'avons pas beaucoup de temps et il y a déjà beaucoup de sénateurs qui souhaitent poser des questions. Sénatrice Busson, vous avez la parole.

**La sénatrice Busson :** Je vous remercie de me donner la chance de poser des questions et de ce rappel, monsieur le président. Nous sommes dans cette magnifique province depuis deux jours déjà et nous avons eu l'occasion de visiter des endroits où cette industrie occupe une place importante, et de nous entretenir avec des experts du domaine. J'ai une question à propos de votre rôle au sein du gouvernement provincial par rapport au rôle que joue le gouvernement fédéral. Il est clair, d'après les témoins que nous avons entendus, que de nombreux ministères fédéraux se penchent sur la question des phoques, de la chasse au phoque, de l'incidence de la population des phoques sur les pêches et, bien sûr, de l'exportation des produits du phoque.

Votre gouvernement prend très au sérieux ces questions et les difficultés et les défis qui se posent, et vous avez dit qu'il fallait changer les perspectives relativement à ces questions. Hier, le président de Carino Processing Ltd. nous a dit qu'il estimait lui aussi qu'il était extrêmement important de changer les perspectives.

Est-ce que les points de vue du gouvernement fédéral rejoignent les vôtres pour ce qui est de l'importance culturelle de la chasse au phoque et de son incidence durable, et des impacts de la population des phoques sur les pêches au Canada, de façon générale, et dans le monde entier? Collaborez-vous sur ces questions?

**Mme Roberts :** Merci pour votre question. Cette question est alambiquée, car la réponse l'est tout autant. Pour répondre à la première partie de votre question, en tant que sous-ministre adjointe, je suis responsable de la direction générale de la pêche et de l'aquaculture du gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador, qui gère toutes les pêches nationales et internationales



fisheries as well as aquaculture within the province. So the seal fishery is considered under our domestic fisheries portfolio.

The Province of Newfoundland and Labrador doesn't regulate seal harvesting; the federal government does. The Province of Newfoundland and Labrador does regulate fish plant facilities that can process seal products, and we are heavily involved in that process and support that. We also work with our partners, such as the Canadian Food Inspection Agency, or CFIA, in terms of going through the regulatory processes to approve these plants from a food-safety perspective.

We do work very collaboratively with the federal government. I will have to say in Newfoundland and Labrador — and it could be an island thing, the fact, and I am sure Senator Francis experiences the same thing from P.E.I. — we do work very closely with the Fisheries and Oceans, or DFO officials, and those who we work with in the regional area are very understanding and very aware of the culture of the sealing industry.

In terms of that message percolating up to Ottawa, which they are removed from our province and they are removed from the impacts of the seal harvest and the seal industry and the struggles our seal harvesters and our seal processors are having, I think from that perspective there is a gap in knowledge. While there is a gap in knowledge, I do believe there is more focus being put on understanding it and looking at ways to address the issues. And I think that comes from stakeholders at the table during fishery science meetings, fishery advisory meetings, speaking about the impacts that seals are having on our other key stocks. I think that is how the message is percolating up.

Our fish harvesters participate in our advisory committee meetings. The Fish, Food and Allied Workers Union, also known as FFAW-Unifor, whom you will hear from later today, they participate in those meetings, as does the province. Those messages are spoken very loud and clear at those meetings, so, because of that, there seems to be a little bit of narrowing of the gap.

The one area where we have seen movement is the improvement in the collection of seal science. The commitment at the summit in November was a very vital commitment. Engaging seal harvesters and involving them in the collection of data to support seal science we think will go a long way because, in order to have a market for seals, you have to prove that they are being hunted sustainably, you have to prove that a seal harvest is something that you can do and manage in a substantial manner, that it is not going to eradicate seals, that we are not hunting baby seals but adult seals in a humane way.

ainsi que l'aquaculture au sein de cette province. La pêche au phoque fait donc partie de notre portefeuille des pêches nationales.

La province de Terre-Neuve-et-Labrador ne réglemente pas la chasse au phoque; celle-ci relève du gouvernement fédéral. La province de Terre-Neuve-et-Labrador réglemente les usines de transformation des produits dérivés du phoque. Elle participe activement à ce processus et le soutient. Elle travaille également avec ses partenaires, notamment l'Agence canadienne d'inspection des aliments, dans le cadre des processus réglementaires liés à l'approbation de ces usines pour assurer la salubrité des aliments.

Nous travaillons en étroite collaboration avec le gouvernement fédéral. Je dois dire qu'à Terre-Neuve-et-Labrador — c'est peut-être parce qu'il s'agit d'une île, et je suis sûr que c'est la même chose pour le sénateur Francis à l'Île-du-Prince-Édouard — nous travaillons en étroite collaboration avec les fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans et ceux avec qui nous travaillons dans la région sont très compréhensifs et connaissent très bien la culture de l'industrie de la chasse au phoque.

Pour ce qui est de faire remonter ce message au gouvernement fédéral, qui est éloigné de notre province et des effets de la chasse au phoque et de l'industrie du phoque, et qui ne connaît pas les difficultés que rencontrent nos chasseurs et nos transformateurs de phoques, je crois que, de ce point de vue, il y a un manque de connaissances. Je pense toutefois que l'on s'efforce davantage de comprendre la situation et de trouver des moyens de résoudre les problèmes. Je pense que c'est grâce aux parties prenantes qui participent aux réunions de recherche sur la pêche, aux réunions consultatives sur la pêche, dans le cadre desquelles on parle des effets que les phoques ont sur nos autres stocks clés. Je pense que c'est ainsi que le message remonte à Ottawa.

Nos pêcheurs participent aux réunions de notre comité consultatif. Le Fish, Food and Allied Workers Union, ou FFAW-Unifor, qui comparaitra plus tard aujourd'hui, participe à ces réunions, tout comme la province. Ces messages sont exprimés haut et fort lors de ces réunions, et c'est la raison pour laquelle il semble que le manque de connaissances se réduise quelque peu.

Le seul domaine dans lequel nous avons constaté un changement est l'amélioration de la collecte de données scientifiques sur les phoques. L'engagement pris lors du sommet de novembre était essentiel. Nous pensons que le fait de mobiliser les chasseurs de phoques et de les faire participer à la collecte de données à l'appui de la recherche sur les phoques sera très utile. En effet, pour avoir un marché sur lequel commercialiser les phoques, nous devons prouver qu'ils sont chassés de manière durable, que la chasse au phoque peut être menée et gérée de manière substantielle, qu'elle ne va pas

Finding out those types of things, that's all very important. Once you are able to prove that there is a substantial mechanism for harvesting seals and that science supports that, then you have data that can support that, and that is what will support your entry into a market system because you have evidence to provide, and that is very critical.

The other piece is the marketing. We have several countries that have banned seal products, and these are areas that used to purchase our seal products. You can have the highest quality you like for seals, but people can't hunt if there is no value to the product. We have value as Newfoundlanders and Labradorians, and Indigenous cultures have value, but you have to be able to sell the product. And, yes, while we are concentrating some of our marketing efforts on the domestic population, we know that, in the Asian countries, that is where there is a market, the EU, and because of some of the restrictions around regulations and legislation in the United States, it is creating some barriers.

I hope that answered your question.

**Senator Busson:** Absolutely, thank you.

**The Chair:** Thank you, Senator Busson. Senator McPhedran.

**Senator McPhedran:** Thank you very much. I wanted to pick up on this theme of the gap between the provincial and federal governments, ask a more specific question, picking up again on what Senator Busson has said about changing the narrative being one of the key recurring themes in our conversations.

You mentioned, I believe, some reference to advertising as part of this changing the narrative. Could you tell us a bit about the cooperation specific to changing the narrative, using advertising and other means of communicating, and the degree of cooperation, if any, between provincial and federal authorities?

**Ms. Roberts:** There is quite a bit of cooperation between federal and provincial authorities, as I mentioned. The Canadian Fish and Seafood Opportunities Fund is the mechanism being utilized to do the marketing and the advertising. That is a joint federal and provincial fund. The federal government contributes the majority amount of funds, and the province contribute a portion of funds.

In Newfoundland and Labrador, we have chosen to focus our funds on the sealing industry and increasing the awareness of the sealing industry through the markets, and we have made that choice with regard to the importance of the sealing industry in

éradiquer les phoques et que nous ne chassons pas de bébés phoques, mais des phoques adultes, et ce, sans cruauté.

Il est très important de déterminer ce genre de choses. Une fois que vous êtes en mesure de prouver qu'il existe un mécanisme substantiel pour la chasse au phoque et que la science appuie ce mécanisme, vous disposez alors de données qui peuvent le confirmer. Vous pourrez ainsi pénétrer dans un système de marchés parce que vous pourrez fournir des preuves, ce qui est très important.

L'autre élément est la commercialisation. Plusieurs pays ont interdit les produits dérivés du phoque, et il s'agit de régions qui achetaient auparavant nos produits. Même si les phoques sont de la plus haute qualité, les gens ne peuvent pas chasser si le produit n'a pas de valeur. Les Terre-Neuviens et les Labradoriens ont de la valeur, et les cultures autochtones ont de la valeur, mais nous devons pouvoir vendre ces produits. Et, oui, bien que nous concentrons certains de nos efforts de commercialisation sur la population nationale, nous savons que le marché se trouve dans les pays asiatiques. L'Union européenne et certaines restrictions liées à la réglementation et à la législation aux États-Unis créent des obstacles.

J'espère avoir répondu à votre question.

**La sénatrice Busson :** Oui, merci.

**Le président :** Merci, sénatrice Busson. Sénatrice McPhedran, vous avez la parole.

**La sénatrice McPhedran :** Merci beaucoup. Je voulais revenir sur le thème du manque à pallier entre les gouvernements provinciaux et fédéral, et poser une question plus précise, en reprenant ce qu'a dit la sénatrice Busson, à savoir que le changement des perspectives est l'un des principaux thèmes récurrents de nos conversations.

Je crois que vous avez mentionné la publicité dans le cadre de ce changement des perspectives. Pourriez-vous nous en dire un peu plus sur la coopération à cet égard, sur l'utilisation de la publicité et d'autres moyens de communication, et sur le degré de coopération, le cas échéant, entre les autorités provinciales et fédérales?

**Mme Roberts :** Comme je l'ai dit, il y a une coopération entre les autorités fédérales et provinciales. Le Fonds canadien d'initiatives en matière de poissons et fruits de mer est le mécanisme utilisé pour la commercialisation et la publicité. Il s'agit d'un fonds conjoint fédéral-provincial. Le gouvernement fédéral apporte la majorité des fonds, et les provinces une partie.

À Terre-Neuve-et-Labrador, nous avons choisi de concentrer nos fonds dans l'industrie de la chasse au phoque et dans l'amélioration de la connaissance de l'industrie de la chasse au phoque sur les marchés. Nous avons fait ce choix, car l'industrie

our province. But the federal government is certainly on board because, of course, the \$1.3 million was spent on that initiative and over \$5 million over the last little bit.

That marketing initiative includes a number of things. It includes advertising about seal products, from food, from nutripharm — you know, some seal oil capsules, that sort of thing, fashion items. I mean every year we have a huge — we call it in Newfoundland a “do,” where we have all of the folks learn about the sealing industry. The seals and sealing network are a huge part of that.

There is a great deal of cooperation between the federal and the provincial governments in terms of answering your question. Could it be better? Absolutely, and I think this is where it needs to be better: It is one thing for us to invest in marketing and advertising, but it is another to open up and to speak favourably about the seal industry and promote the seal industry in our activities with other international governments, and I think in other international countries. I think that is where the Canadian government could support us.

**Senator McPhedran:** Mr. Chair, may I ask a quick follow-up, very brief?

**The Chair:** Yes.

**Senator McPhedran:** What indicators, what markers, what measurements are you using to actually assess any progress with the spending of these funds?

**Ms. Roberts:** In terms of the way that the funding pot works is, when you develop your proposal, the proposal is developed by industry partners. Interestingly enough, Carino Processing Ltd., and Dion Dakins, whom you met yesterday are a very key integral part of that. As part of the proposal, they do put indications and marketing, and we hire a marketing firm. The marketing firm tracks the number of clicks on the web. They will look at how far-reaching the markets are and also in terms of the purchase of the products.

When folks know that they have products moving in those areas — so, for example, Montréal was a target market, Toronto was a target market, B.C. was a target market because we were looking at the domestic market. We already know that, in Quebec, seal meat is consumed. It is something that people do purchase and they do eat in Quebec, but, in the rest of Canada we are finding that's not the case. So it is advertising that the seal industry is here, advertising that it's nutritious, that sort of thing.

de la chasse au phoque est très importante pour notre province, mais le gouvernement fédéral appuie évidemment nos efforts, car il a investi 1,3 million de dollars dans cette initiative et plus de 5 millions de dollars au cours des dernières années.

Cette initiative de commercialisation comprend un certain nombre d'éléments. Elle comprend la diffusion de publicités sur les produits dérivés du phoque, qu'il s'agisse d'aliments, de produits de nutrition pharmaceutiques — vous savez, des capsules d'huile de phoque, ce genre de choses — ou d'articles de mode. Chaque année, nous organisons à Terre-Neuve une grande manifestation au cours de laquelle tous les participants en apprennent davantage sur l'industrie de la chasse au phoque. Les phoques et le réseau de la chasse au phoque y jouent un rôle important.

Les gouvernements fédéral et provinciaux collaborent activement, pour répondre à votre question. Pourrait-on améliorer les choses? Oui, et voici les améliorations qui devraient selon moi être apportées : C'est une chose d'investir dans la commercialisation et la publicité, mais c'en est une autre de s'ouvrir, de parler favorablement de l'industrie du phoque et de la promouvoir dans nos activités avec des gouvernements étrangers et, je pense, dans d'autres pays. J'estime que c'est de cette façon que le gouvernement canadien pourrait nous appuyer.

**La sénatrice McPhedran :** Monsieur le président, puis-je poser une question de suivi, très brièvement?

**Le président :** Oui.

**La sénatrice McPhedran :** Quels indicateurs, quels marqueurs, quelles mesures utilisez-vous pour mesurer l'évolution de l'utilisation de ces fonds?

**Mme Roberts :** En ce qui concerne le fonctionnement du financement, lorsque vous concevez votre proposition, celle-ci est élaborée par des partenaires de l'industrie. Il est intéressant de noter que Carino Processing Ltd. et Dion Dakins, que vous avez rencontrés hier, y participent activement. Ils intègrent des indications et la commercialisation à la proposition, et nous engageons une société de marketing. Cette dernière surveille le nombre de clics sur le Web. Elle étudie l'étendue des marchés et l'achat des produits.

Lorsque les gens savent que des produits circulent dans ces régions... Par exemple, Montréal était un marché cible, Toronto était un marché cible, la Colombie-Britannique était un marché cible parce que nous envisagions le marché intérieur. Nous savons déjà qu'au Québec, on consomme de la viande de phoque. C'est un produit que les gens achètent et mangent au Québec, mais nous constatons que ce n'est pas le cas dans le reste du Canada. Nous devons donc faire de la publicité sur la présence de l'industrie du phoque, sur le fait que ces produits sont nutritifs, etc.

In terms of the markers, I can't speak specifically what they are exactly, but I know they come up between the marketing agency and the sponsors of the project in terms of industry.

**Senator McPhedran:** Thank you.

**The Chair:** Thank you, Senator McPhedran. Senator Ataullahjan.

**Senator Ataullahjan:** Thank you. Thank you for your presentation. We have been hearing since yesterday about the Asian markets. I haven't heard anything about the huge potential in Africa. Is that a market that one would be looking at? There is so much food insecurity over there, and I feel that, you know, I think the seal meat would be very well accepted over there. Is that, has anyone looked at that?

**Ms. Roberts:** From a Government of Newfoundland and Labrador perspective, we haven't looked at the African markets. We have looked at the Asian markets.

We take our cues from industry, where they have their contacts and has identified that they are interested in the products. So the Asian market has really percolated in terms of the activities we have been engaged in, because we do know they are huge consumers of seal products, particularly seal oil and those types of things.

We haven't heard a whole lot about the African market, nor have we done any investigation into it, but we wouldn't dismiss it. We would certainly look at something if there were an interest in selling there.

**Senator Ataullahjan:** Thank you.

**The Chair:** Thank you, Senator Ataullahjan. Senator Francis.

**Senator Francis:** Thank you, Chair. Thank you for joining us this morning. Earlier in your opening remarks, you touched on Indigenous governments. Could you tell me a little more about the involvement and relationship inclusion in the industry with Indigenous governments, and do you see them as a key player in helping to change the narrative going forward?

**Ms. Roberts:** To answer your question, absolutely we do. The Indigenous governments and organizations in Newfoundland and Labrador have been prominent. You heard me speak about the Fisheries Advisory Council. On the Fisheries Advisory Council, we actually have representation from all of the Indigenous governments and organizations. They all sit at the table.

They are all very active participants, and are very interested in the sealing industry, and actually participate with us on the actions. When the actions were determined by the larger advisory council and all the fishery stakeholders, individual organizations volunteered to participate in a working group for

Je ne peux pas dire exactement quels sont les marqueurs, mais je sais qu'ils sont définis par l'agence de commercialisation et les parrains du projet de l'industrie.

**La sénatrice McPhedran :** Merci.

**Le président :** Merci, sénatrice McPhedran. Sénatrice Ataullahjan, vous avez la parole.

**La sénatrice Ataullahjan :** Je vous remercie. Merci pour votre exposé. Depuis hier, nous entendons parler des marchés asiatiques. Je n'ai pas entendu parler de l'énorme potentiel de l'Afrique. Devrions-nous nous intéresser à ce marché? Il y a tellement d'insécurité alimentaire là-bas, et je pense que la viande de phoque y serait très bien acceptée. S'est-on penché sur la question?

**Mme Roberts :** Le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador n'a pas étudié les marchés africains. Nous nous sommes penchés sur les marchés asiatiques.

Nous nous basons sur l'industrie, sur l'intérêt pour ces produits que lui signalent ses contacts. Le marché asiatique a donc eu une incidence réelle sur nos activités, car nous savons qu'il est un grand consommateur de produits dérivés du phoque, en particulier d'huile de phoque et d'autres produits de ce type.

Nous n'avons pas beaucoup entendu parler du marché africain et nous ne l'avons pas étudié, mais nous ne l'écartons pas. Nous étudierions assurément la possibilité d'y vendre des produits si cela s'avérait intéressant.

**La sénatrice Ataullahjan :** Merci.

**Le président :** Merci, sénatrice Ataullahjan. Sénateur Francis, vous avez la parole.

**Le sénateur Francis :** Merci, monsieur le président. Je vous remercie de vous joindre à nous ce matin. Dans vos observations liminaires, vous avez parlé des gouvernements autochtones. Pourriez-vous m'en dire un peu plus sur la mobilisation des gouvernements autochtones et l'inclusion des relations avec ceux-ci au sein de l'industrie, et les considérez-vous comme des acteurs clés du changement des perspectives à l'avenir?

**Mme Roberts :** Tout à fait. Les gouvernements et les organisations autochtones de Terre-Neuve-et-Labrador jouent un rôle de premier plan. Vous m'avez entendu parler du Conseil consultatif des pêches. Tous les gouvernements et organismes autochtones sont représentés au sein de ce conseil. Ils siègent tous à la table.

Ils sont tous des participants très actifs, très intéressés par l'industrie de la chasse au phoque, et ils prennent part aux actions. Lorsque ces dernières ont été établies par le Conseil consultatif élargi et tous les acteurs de la pêche, des organismes se sont portés volontaires pour participer à un groupe de travail

each action, and those individuals participate and bring that knowledge to the table.

One of the ways to get into a market right now is the product must be attached to Indigenous peoples harvesting seals. Right now, in this province, I know that many processors have relationships with Indigenous governments and organizations, and they actually process the seals for them and produce the product, and it is done through the Indigenous organizations' relationship with that processor.

I don't know if you had the opportunity, but, for example, like the Qalipu First Nations, they do produce products, particularly seal oil for example, and they sell the product named, I believe, Waspu. That is an example of a collaboration with local processors that are processing and are collaborating with Indigenous governments. Our government is working with them and the federal government and with trade commissioners to get the products in broad markets. That is a concrete example of things that we are doing in terms of coordination.

We believe very strongly at our table that Indigenous governments have a huge role to play, and we think it is very important that people hear their voice and hear the importance of the seal to their culture and the fact that the vision that they have and the practice of their culture, traditionally, is sustainable use of seals.

**The Chair:** Thank you, Senator Francis. Senator Cordy.

**Senator Cordy:** Thank you very much, and thank you for being here. I feel like you should be travelling to Washington and the Asian markets to speak to people.

My question is sort of following up on others. The challenges that we have for the markets for seal products, a lot of it is due to misinformation. You know, you get Paul McCartney coming to Newfoundland; it is front-page news around the world. You get actors, actresses, all of these kinds of things, and the information is very hard to — you wouldn't have enough money to pay to do it. How do you deal with the misinformation that is out there, which definitely affects the marketability of seal products?

**Ms. Roberts:** Something I think has been in the minds of everyone is how you deal with the negativity and how you deal with the generation of misinformation that has fuelled and funded lots of times by celebrity dollars, you know, at a rate that we certainly would never be able to afford to counteract.

However, in terms of getting the message across and changing the narrative, it is about the way that we communicate that message and whom we communicate it to.

pour chaque action, et ces personnes y contribuent et y apportent leurs connaissances.

L'une des façons d'accéder à un marché est de relier le produit aux peuples autochtones qui chassent le phoque. À l'heure actuelle, dans cette province, je sais que de nombreux transformateurs entretiennent des liens avec des gouvernements et des organismes autochtones, et qu'ils transforment les phoques pour eux et fabriquent des produits dans le cadre des liens qu'entretiennent les organisations autochtones et le transformateur en question.

Je ne sais pas si vous le savez, mais, par exemple, les Premières Nations Qalipu fabriquent des produits, notamment de l'huile de phoque, et vendent le produit appelé, je crois, Waspu. Voilà un exemple de collaboration avec des transformateurs locaux qui traitent et collaborent avec des gouvernements autochtones. Notre gouvernement travaille avec eux, avec le gouvernement fédéral et avec les commissaires au commerce pour que les produits soient commercialisés sur de vastes marchés. C'est un exemple concret de ce que nous faisons en termes de coordination.

Nous croyons fermement que les gouvernements autochtones ont un rôle énorme à jouer, et nous pensons qu'il est très important que les gens entendent leur voix, et comprennent l'importance du phoque pour leur culture, et le fait que leur vision et la pratique de leur culture, traditionnellement, engendrent une utilisation durable des phoques.

**Le président :** Merci, sénateur Francis. Sénatrice Cordy, la parole est à vous.

**La sénatrice Cordy :** Merci beaucoup, et merci de votre présence. Je pense que vous devriez vous rendre à Washington et sur les marchés asiatiques pour parler aux gens.

Ma question s'inscrit en quelque sorte dans le prolongement des autres. Les difficultés que nous rencontrons sur les marchés des produits dérivés du phoque sont en grande partie dues à la désinformation. Vous savez, la venue de Paul McCartney à Terre-Neuve fait la une des journaux du monde entier. Il y a des acteurs, des actrices, toutes sortes de personnes, et l'information est très difficile à obtenir. Tout l'or du monde ne vous permettra pas de l'obtenir. Comment gérez-vous la désinformation qui a une incidence claire sur la commercialisation des produits dérivés du phoque?

**Mme Roberts :** Je pense que tout le monde s'est demandé comment faire face à la négativité et à la désinformation qui ont été alimentées et financées par les dollars des célébrités, à un rythme que nous ne pourrions certainement jamais nous permettre de contrer.

Cependant, pour faire passer le message et changer les perspectives, il faut savoir comment communiquer ce message et à qui le communiquer.

There are people who work globally, for example our trade commissioners. As Senators, I am sure you folks meet with international folks all the time. We recognize that our Prime Minister and other folks in the federal government do, as well as in provincial governments. We do. I think those are strategic opportunities to get those messages across. You don't have to have a big splashy ad campaign. It is about the messaging.

As I mentioned earlier, it is critically important that we have the science to back up our claims, that we are conducting a sustainable seal fishery and seal hunt. You can't win a war with rhetoric; you can only win a war with facts, and, if you have the facts, they can't be disputed. If you have the science that backs up your claims, you can't dispute that.

With that evidence, you can speak to other governments; you can make arrangements, and it changes their focus because they have knowledge about the industry that they never had before, whereas right now the only voices speaking are voices funded by external dollars and anti-sealing campaigns.

We need to look at doing the same thing. We have the voice. We have the ability. We just need to use it.

**Senator Cordy:** They have a lot more dollars to spend than governments do, unfortunately.

**Ms. Roberts:** They do.

**Senator Cordy:** Thank you very much. Thank you, Chair.

**The Chair:** Thank you, Senator Cordy. Senator Quinn.

**Senator Quinn:** Thank you, Chair, and thank you, Ms. Roberts, for being here today. It is great to be back in Newfoundland. I want to underscore what you said in your opening remarks, the welcome of Newfoundlanders is always there, so it is great to be back here.

I want to try to link a couple of things that we've heard earlier in our work during the past year. We have had scientists from the department come and speak with us and answer questions. One of the scientists actually validates what you said — that there are about 7.6 million harp seals. A little bit of math will tell you that is approximately 8 million, and they eat 500 kilograms of food a year, so that is 4 billion tonnes of food. Put it a different way, it is almost 9 billion pounds. There definitely has to be evidence that says that the seals are having an impact.

Certaines personnes travaillent à l'échelle mondiale, par exemple nos commissaires au commerce. En tant que sénateurs, je suis sûr que vous rencontrez régulièrement des gens du monde entier. Nous savons que c'est le cas de notre premier ministre et d'autres membres du gouvernement fédéral, de même que des gouvernements provinciaux. Je pense qu'il s'agit là d'opportunités stratégiques pour faire passer ces messages. Inutile d'organiser une campagne publicitaire tapageuse. Ce qui compte, c'est le message.

Comme je l'ai déjà dit, il est essentiel que nous disposions des données scientifiques nécessaires pour étayer nos affirmations, à savoir que nous pratiquons une pêche et une chasse au phoque durables. On ne peut pas gagner une guerre avec de la rhétorique; on ne peut gagner une guerre qu'avec des faits, et si vous avez les faits, ils ne peuvent pas être contestés. Si vous disposez de données scientifiques pour étayer vos affirmations, personne ne peut les contester.

Grâce à ces preuves, vous pouvez vous adresser à d'autres gouvernements, vous pouvez prendre des dispositions, et cela change leur position parce qu'ils connaissent alors mieux une industrie avec laquelle ils n'avaient jamais traité auparavant. À l'heure actuelle, les seules voix qui s'expriment sont des voix financées par des fonds extérieurs et des campagnes de lutte contre la chasse au phoque.

Nous devons envisager de faire la même chose. Nous avons une voix. Nous en avons la capacité. Il nous suffit de les utiliser.

**La sénatrice Cordy :** Ils ont beaucoup plus d'argent à dépenser que les gouvernements, malheureusement.

**Mme Roberts :** Oui.

**La sénatrice Cordy :** Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

**Le président :** Merci, sénatrice Cordy. Sénateur Quinn, la parole est à vous.

**Le sénateur Quinn :** Merci, monsieur le président, et merci à vous, Madame Roberts, d'être des nôtres aujourd'hui. Je suis très heureux d'être de retour à Terre-Neuve. Je tiens à souligner ce que vous avez dit dans votre déclaration liminaire : les Terre-Neuviens sont toujours aussi accueillants. C'est donc un bonheur d'être de retour.

Je vais tenter de faire un lien entre quelques éléments qui ont été soulevés dans nos travaux de la dernière année. Des chercheurs du ministère sont venus témoigner et répondre à nos questions. L'un d'eux a effectivement confirmé ce que vous avez dit, à savoir qu'il y a environ 7,6 millions de phoques du Groenland. Le calcul est simple à faire : il s'agit là d'environ 8 millions de bêtes, qui consomment chaque année 500 kilogrammes de nourriture, pour un total de 4 milliards de tonnes de nourriture, ou si vous préférez, de près de 9 milliards

During our voyage, our travels around some of the places we have been leading to this hearing, you could talk to people and hear the effects not only in the industry but in the communities, and how it's affecting young people staying in communities or not. It relates back to, I believe, to the declining presence of the fishing industry in the province.

Where I'm going with all of that is you talked about the gap, that there is a gap between the regional and the headquarters levels of the department. I used to work in the department, and I agree with your assessment.

You are an Assistant Deputy Minister, and your folks are working with their colleagues in Ottawa. What do you think is the biggest single thing that could be done to help close that gap and allow the people who are closer to the front end and have probably more relevant knowledge about what is going on because they work with people who are in the industry, how do we close that gap and allow the region to have a bigger role in how this problem or this challenge is dealt with?

**Ms. Roberts:** It is interesting that you put it that way because, from my observation in working in my role, what I've observed in the last three years is an erosion of accountability and decision making at a regional level, and more of the decisions are being made at the Ottawa level.

From my perspective, I think we need to go back to that. We need to go back to the older model because the folks that worked and currently work in the DFO regions, they are very familiar. They work day-to-day with the stakeholders in that region. They understand how the fishery impacts them. They hear directly from the people who are engaged in the fishery as to what they are seeing on the water. They have the ability then to control their budgets, direct their funds into areas that would be substantial and improve, for example, science, improve the work that is being done in different species to collect the information.

We have seen this erode over the last three years. There was a time when I could call the regional director and that individual would be extremely knowledgeable about the industry, had come up through the system in the regional office and knew all the players and was, in my opinion, a critical facilitator in bringing all that information together. We were partnered on that and had a fabulous relationship.

I've seen that change. Not that the people who are in the positions in a region aren't as good of people as the other folks were. It is just that they don't have the opportunity to do the

de livres de nourriture. Il doit certainement y avoir des données probantes qui montrent l'incidence des phoques.

Pendant notre voyage, pendant nos visites qui ont mené à cette audience, nous avons parlé aux gens et appris les effets sur l'industrie, mais aussi sur les collectivités, et l'incidence de tout cela sur les jeunes, qui restent ou qui partent. Selon moi, c'est lié au déclin des activités de pêche industrielle dans la province.

Là où je veux en venir, c'est que vous avez parlé d'un manque, vous avez dit qu'il y a un manque à combler entre les bureaux régionaux et l'administration centrale du ministère. J'ai déjà travaillé au ministère et je suis d'accord avec votre évaluation.

Vous êtes sous-ministre adjointe, et votre équipe collabore avec ses homologues à Ottawa. Selon vous, quelle est la principale chose qui pourrait être faite pour pallier en partie ce manque et pour permettre aux gens plus proches du terrain et qui ont probablement une connaissance plus pertinente de ce qui se passe parce qu'ils travaillent avec des gens de l'industrie... bref pour pallier ce manque et pour permettre à la région de jouer un plus grand rôle dans la résolution de ce problème ou dans la gestion de ce défi?

**Mme Roberts :** Je trouve intéressant que vous présentiez les choses ainsi, car, de mon point de vue, en tant que sous-ministre adjointe, je constate depuis trois ans l'érosion de la reddition de comptes et du processus décisionnel dans les régions, les décisions étant de plus en plus prises à Ottawa.

Selon moi, nous devons revenir à ce qui prévalait avant. Nous devons revenir à l'ancien modèle parce que les gens qui travaillaient et travaillent encore aux bureaux régionaux de Pêches et Océans connaissent très bien les enjeux. Ils travaillent tous les jours avec les intervenants de leur région. Ils comprennent l'incidence des pêches sur eux. Les gens actifs dans le secteur des pêches leur disent directement ce qu'ils constatent en mer. Ils ont ainsi la capacité de gérer leur budget, d'allouer des fonds à des volets qui pourraient s'avérer importants et d'améliorer, par exemple, les données scientifiques, d'améliorer les travaux menés sur différentes espèces pour recueillir des renseignements.

Nous constatons une érosion à cet égard depuis trois ans. À une certaine époque, je pouvais appeler un directeur régional, et cette personne était parfaitement au fait de l'industrie, avait gravi les rangs au sein du bureau régional et connaissait tous les acteurs, ce qui en faisait, à mon avis, un coordonnateur essentiel dans la cueillette de tous ces renseignements. Nous étions des partenaires à cet effet et avions une excellente relation.

J'ai constaté ce changement. Ce n'est pas tant que les personnes qui sont en place dans une région aujourd'hui ne sont pas aussi bonnes que leurs prédécesseurs, mais plutôt qu'elles

same type of work, and are not given the freedom to be able to do it or have the autonomy to be able to do it. That is the change.

When I talk about the gap, that is certainly something that could change. If the regions had their own budgets and could control some of their own work and their own priority areas, I think that would help a lot more, and have their voices heard more around the table in Ottawa.

What is happening now is you have individuals who have never been to Newfoundland and Labrador. They've probably never been to P.E.I. They've probably never been to any other areas where seals are impacting fisheries. They are purely looking at what is presented to them in briefing notes every day — and I can certainly attest to that. When you come in as an Assistant Deputy Minister, you get a briefing book about that big, and it is supposed to be your gospel. But I can tell you, after three years, there are pieces in that gospel that I dispute. It would be exactly the same for folks in Ottawa.

If they had the opportunity to hear first-hand from folks who are very knowledgeable about the industry in the regions they represent, and they were actually critical in making the decisions, I think that would change the way things are managed.

**Senator Quinn:** A brief follow-up?

**The Chair:** Brief.

**Senator Quinn:** Very brief. Thank you for that answer. I think you've really nailed it. I think that I would absolutely agree with everything you've just said. Just a little follow-on. I understand that in the mandate letter of your minister one of the directives is to work more closely with Ottawa. Is this specific issue an ongoing dialogue between your minister and the minister, and is it an ongoing dialogue between you and your colleague in Ottawa? How do we fix this — because I think that this is one of the critical things that need to be fixed if we are really going to make advancements in this area?

**Ms. Roberts:** I can tell you that it absolutely is. I am pretty sure that there is not a phone call that goes by and the notes that are prepared for the Minister, they always include the sealing industry, always. I think because of our voice and the voice of our stakeholders, that is the reason why the summit was held in St. John's Newfoundland and Labrador. It is because they are hearing us.

n'ont pas l'occasion de faire le même type de travail. On ne leur donne pas la marge de manœuvre ou l'autonomie nécessaire pour le faire. Voilà le changement.

Quand je parle de manque, c'est quelque chose qui peut tout à fait être changé. Si les bureaux régionaux avaient leur propre budget et le contrôle sur une partie de leurs activités, de même que leurs propres secteurs prioritaires, j'estime que cela serait beaucoup plus efficace, tout comme leur permettre de faire entendre davantage leur voix à Ottawa.

Aujourd'hui, il y a des personnes qui n'ont jamais mis les pieds à Terre-Neuve-et-Labrador. Elles ne sont probablement jamais allées à l'Île-du-Prince-Édouard. Elles ne sont probablement jamais allées là où il y a des phoques qui perturbent la pêche. Ces personnes regardent strictement les notes de synthèse qu'on leur remet quotidiennement — et je peux tout à fait en témoigner. Quand vous êtes nommé sous-ministre adjoint, on vous remet un cahier d'information bien épais, et c'est censé devenir votre bible. Mais, après trois ans, je peux vous dire qu'il y a des passages de cette bible que je remets en question. La situation est exactement la même pour les gens à Ottawa.

S'ils avaient l'occasion d'entendre directement les gens qui connaissent à fond l'industrie dans les régions qu'ils représentent, et s'ils jouaient vraiment un rôle central dans les décisions qui sont prises, je crois que cela changerait la façon dont on gère les dossiers.

**Le sénateur Quinn :** Puis-je poser une courte question complémentaire?

**Le président :** Soyez bref.

**Le sénateur Quinn :** Je serai très bref. Merci pour cette réponse. Je crois que vous avez mis le doigt dessus. Je suis tout à fait d'accord avec tout ce que vous venez de dire. J'ai simplement une petite question complémentaire. Je crois comprendre que, dans sa lettre de mandat, votre ministre doit entre autres travailler plus étroitement avec Ottawa. S'agit-il d'un dialogue soutenu entre votre ministre et son homologue fédérale et, donc, d'un dialogue soutenu entre vous et votre homologue à Ottawa? Comment peut-on remédier à la situation? J'estime en effet que c'est l'un des aspects essentiels à corriger si nous voulons vraiment progresser dans ce secteur.

**Mme Roberts :** C'est absolument le cas, je vous le confirme. Je suis pour ainsi dire certaine qu'il n'y a pas un appel qui nous échappe et que les notes qui sont rédigées pour la ministre comprennent toujours l'industrie du phoque. Toujours. J'estime que c'est parce que nous nous faisons entendre et parce que nos intervenants se font entendre que le Sommet a eu lieu à St. John's, à Terre-Neuve-et-Labrador. C'est parce qu'on nous entend à Ottawa.



Now, hearing us and taking action are two totally different things, but coming from a “Mary Poppins outlook,” I will say you have to celebrate the positive things and not focus so much on the negative. So we focus on the fact that there was a positive outcome.

The other piece is, because we have released that Fisheries Action Plan and DFO is a partner at the table with us, their folks sit at the table, they are hearing that; their minister is hearing that they are sitting at the table. They are getting a first-hand account of what is actually happening in Newfoundland and Labrador, and, through that process, they are held accountable to respond. So, absolutely.

**Senator Quinn:** Thank you.

**The Chair:** Thank you, Senator Quinn. Senator Patterson.

**Senator Patterson:** Thank you very much, Mr. Chair. You’ve answered a lot of what I am interested in, but I am going to focus it a little bit more, and it is on looking at seal oil and the human consumption of seal oil.

I am going to add another little level to this, the medicinal use. I didn’t say “medicine”; I said “medicinal use” of seal oil products for human consumption.

We have been talking about what the gaps are between federal and provincial and your comments in terms of requiring data in order to support this. Other things that I have heard, very specifically looking at the seal oil for human consumption, is how do we work past the stigma? Because I am even going to go beyond misinformation and disinformation and call it true stigma and conscious and unconscious bias against the seal industry and all products thereof.

So going into science to try to get some rational thought around this is quite important. Going back to human consumption for the seal oil, science is important. It costs money to do science, especially on things that aren’t medicine; they are medicinal. Your fisheries plan — and I recognize that it is very strategic in nature — what are the thoughts at the provincial level in terms of getting that research out there to look at the benefits of seal oil, to help sort of counteract this negative part?

There are very few products we have out there that can be an economically sustainable, a marketable product, a food product, and a medicinal product. It is very rare. My first question: Where is your thinking in terms of how we get it beyond food products, recognizing that it will stay there, and what type of support can

Maintenant, c’est bien beau de nous entendre, mais encore faut-il agir, ce qui est tout à fait différent. Je vous dirais toutefois, en tant que grande optimiste, qu’il faut se réjouir des bons coups et ne pas mettre trop l’accent sur le négatif. Le résultat a été positif, et nous nous concentrons donc là-dessus.

La province vient de publier son plan d’action sur les pêches, et Pêches et Océans est un partenaire actif; ses représentants participent aux discussions, ils savent ce qui s’y dit. C’est l’autre élément important. La ministre sait qu’elle a des représentants qui participent aux discussions. Ils entendent directement ce qui se passe à Terre-Neuve-et-Labrador, un processus qui les oblige à réagir. Donc, oui, c’est absolument le cas.

**Le sénateur Quinn :** Merci.

**Le président :** Merci, sénateur Quinn. Sénatrice Patterson, allez-y.

**La sénatrice Patterson :** Merci beaucoup, monsieur le président. Vous avez beaucoup parlé de ce qui m’intéresse, mais je vais circonscrire un peu plus le sujet et aborder l’huile de phoque et la consommation humaine d’huile de phoque.

J’aimerais ajouter un petit élément à cela, c’est-à-dire son usage médicinal. Je ne parle pas de « médicaments », mais bien « d’usage médicinal » de produits d’huile de phoque destinés à la consommation humaine.

Il a été question jusqu’ici des manques entre les gouvernements fédéral et provincial, et vous avez parlé du besoin de données pour bien les cerner. D’autres points ont été soulevés, et j’ai plus particulièrement retenu celui sur l’huile de phoque destinée à la consommation humaine, pour laquelle on se demande comment vaincre les énormes préjugés. Oui, je vais plus loin que la mésinformation et la désinformation : je parle de préjugés violents et de biais conscients et inconscients par rapport à l’industrie du phoque et à tous ses produits.

Il est très important de s’appuyer sur des données scientifiques pour tenter d’obtenir des arguments rationnels là-dessus. Justement, les données scientifiques sont importantes quand il est question de la consommation humaine d’huile de phoque. Faire des recherches coûte cher, surtout quand il ne s’agit pas de médicaments; on parle ici de produits médicinaux. Votre plan pour les pêches, que j’admets être de nature très stratégique... Que pense le gouvernement provincial de la tenue de recherches pour établir les effets bénéfiques de l’huile de phoque afin de lutter en quelque sorte contre la perception négative?

Il existe très peu de produits qui sont économiquement viables, de produits que l’on peut à la fois commercialiser, manger et utiliser à des fins médicinales. C’est très rare. Ma première question est la suivante : où en est votre réflexion par rapport à l’exploitation du potentiel autre qu’alimentaire du produit,

you see coming from a federal level, and any recommendations you would have to help us make that happen? Thank you. I am sorry. That was long.

**Ms. Roberts:** I will write it down so I don't miss anything.

In terms of the first part of your question, with regard to how we bring it beyond the food product. Interestingly enough — and I feel very blessed in this role. I am very passionate about Newfoundland and Labrador. And I am very passionate about the fishing industry. I think you have to, you have to, feel like that when you are in this role; otherwise, you are not as effective as you could be.

In this role, I get to meet and speak to many, many people, and I just recently did a tour of the Marine Institute. One of the things the Marine Institute is doing is they are looking at pharmaceuticals. They are working with many companies, seal oil as well as other fishery by-products, and looking at how they can do the science.

They have so many students with brilliant minds that can do this research and really move the needle, so this is actually happening. They have a facility on Mount Scio Road in St. John's, where they do some work, and are doing a complete renovation of what used to be their plant space to build the pharmaceutical, biopharmaceutical and actually get accreditation to do some of this. They were seeking our province's support to do that through the Atlantic Fisheries Fund, or AFF. We are possibly giving consideration to this right now, in terms of the Atlantic Fisheries Fund and some of the pots that we have to lever, as levers, to move some of these things ahead. They are a little bit restrictive, but there are ways. If we can have other funding mechanisms to support pieces of it, then we may be able to support pieces of it through the AFF.

We are not averse to that, and we certainly are looking at ways we could do that. In terms of your first question, that is what has to happen, and that work will actually help support the data and the information around the product.

You just look at the collagen market. The collagen market is — and I will admit I am one of those individuals that is totally sucked into it, so, if that works on me, I am sure that, if we had data, that will work for others, as well. Right? Seals are a great source of that, as well as other things. And the other piece, too, is we can't dismiss that Indigenous people have been using seal oil for years, and they have beautiful skin. When you look at that,

en sachant que cet aspect est là pour de bon, et quel type de soutien le fédéral peut-il vous apporter en ce sens? Avez-vous des recommandations à nous faire pour nous aider à le concrétiser? Merci. Veuillez m'excuser. J'ai pris beaucoup de temps.

**Mme Roberts :** Je vais l'écrire pour m'assurer de ne rien oublier.

Pour répondre à la première partie de votre question, sur l'idée de présenter le produit autrement que comme une denrée alimentaire, c'est curieux, mais j'estime être extrêmement choyée en tant que sous-ministre adjointe. Terre-Neuve-et-Labrador me tient énormément à cœur. Même chose pour l'industrie des pêches. J'estime que c'est nécessaire quand vous occupez ce poste, sinon, vous ne pouvez pas être pleinement efficace.

En tant que sous-ministre adjointe, j'ai l'occasion de rencontrer énormément de gens et d'échanger avec eux. Je viens d'ailleurs de visiter le Marine Institute, qui s'intéresse entre autres choses aux produits pharmaceutiques. Il collabore avec de nombreuses entreprises, que ce soit dans le domaine de l'huile de phoque ou des produits dérivés de la pêche, et cherche une façon de mener les recherches nécessaires.

Le Marine Institute compte tant d'étudiants brillants qui peuvent mener ces recherches et vraiment faire bouger les choses. Voici ce qui se passe : le Marine Institute a des installations sur le chemin Mount Scio, à St. John's, où on mène des recherches, et procède à la rénovation complète de ce qui était auparavant son espace de production pour y installer les volets pharmaceutique et biopharmaceutique et obtenir l'homologation nécessaire pour une partie de ses travaux. À cette fin, le Marine Institute souhaitait l'appui du gouvernement provincial pour se prévaloir du Fonds des pêches de l'Atlantique. À l'heure actuelle, cette avenue est envisageable, soit recourir au Fonds et à d'autres enveloppes où nous pourrions piger, à titre de levier, pour faire progresser les choses. Le Fonds est un peu restrictif, mais il y a des façons d'y arriver. Si nous pouvions compter sur d'autres mécanismes de financement pour soutenir une partie de ce projet, nous serions en mesure d'en soutenir une partie par l'intermédiaire du Fonds des pêches de l'Atlantique.

Nous n'y sommes pas opposés, et nous cherchons certes des façons d'y parvenir. En ce qui a trait à votre première question, voilà ce qui se passe, et ces travaux vont concrètement produire des données et des renseignements relatifs au produit.

Il suffit de regarder le marché du collagène. Ce marché est... et je l'admets, je suis l'une de ces personnes qui ont été complètement séduites par le produit, donc, si c'est efficace pour moi, je suis persuadée que, si nous avons des données, il le serait aussi pour les autres. Non? Les phoques sont une excellente source de collagène, tout comme d'autres choses. L'autre aspect, c'est qu'on ne peut pas faire fi des Autochtones

they are a testament to utilizing the product and the health benefits for it.

There are so many opportunities we could use to lever, but, again, the critical piece is the data and having the information to support the claims.

The second piece is in terms of federal-level support. I think there are many things that could be done. The piece that we have right now is our resources in terms of the Marine Institute and the Memorial University of Newfoundland and Labrador. We have gems right here in Newfoundland and Labrador that we can utilize for this type of research.

But part of being able to do the research is having the equipment and upgrades in the plant. It has to be in the school. It has to be of a Health Canada grade to do all these types of things, and you have to meet all required regulations and requirements. That costs quite a bit of money. There are ways that the federal government could support this in addition to how the province is trying to support it. Certainly, if there were a program that was developed to support not only the seal industry but broader industry. The seal industry would definitely benefit if there were funding available to support the development of these types of projects within the education system and academia. I think that is where we could focus, and the research could go on, and the data can be collected. So, absolutely.

**The Chair:** Thank you, Senator Patterson. Senator Duncan.

**Senator Duncan:** Thank you very much for your presentation today and for the warm welcome from Newfoundland and Labrador. It is truly appreciated.

I am new to the committee. This is my first chance to attend the hearings. I was particularly struck by the use of the phrase “gap in knowledge” that you mentioned. Frequently, we see in governments that we experience silos and that departments aren’t necessarily talking to each other. I am curious. I would like to ask you to elaborate on Health Canada’s involvement and the need for Health Canada’s involvement with the focus on food security and products.

We have seen in particular health advocacy organizations, for example, will tout the benefit of Haskap berries to neurological development, and then everybody is planting Haskap berries. Is the same sort of initiative with seal products a possibility? Is it out there?

qui utilisent de l’huile de phoque depuis des années et qui ont une belle peau. Quand on s’y attarde, ils témoignent des vertus de ce produit pour la santé.

Il y a tant de possibilités dont nous pourrions tirer profit, mais là encore, il est crucial d’avoir des données et des renseignements qui justifient les allégations.

L’autre élément a trait au soutien fédéral. Je crois que beaucoup de choses pourraient être faites. Ce dont nous disposons actuellement, ce sont nos ressources, à savoir le Marine Institute et l’Université Memorial. Il y a de véritables joyaux, ici même, à Terre-Neuve-et-Labrador, que nous pouvons mettre à profit pour ce type de recherches.

Il faut toutefois disposer de l’équipement et des mises à niveau nécessaires dans l’espace de production pour effectuer ces recherches. Il faut que ce soit dans l’établissement d’enseignement. Il faut que ce soit homologué par Santé Canada pour tous ces genres de choses, et il faut respecter toutes les exigences et tous les règlements applicables. Les coûts sont assez élevés. Le gouvernement fédéral peut appuyer ce projet de diverses façons en plus des efforts déployés par la province pour le soutenir. Certes, s’il y avait un programme conçu pour soutenir non seulement l’industrie du phoque, mais bien l’industrie en général, l’industrie du phoque en bénéficierait assurément à condition que les fonds permettent entre autres l’élaboration de ce type de projets au sein du réseau de l’éducation et du corps professoral. Je crois que c’est sur cela que nous devrions nous concentrer; les recherches pourraient se poursuivre, et on pourrait recueillir des données. Donc, oui, tout à fait.

**Le président :** Merci, sénatrice Patterson. Sénatrice Duncan, allez-y.

**La sénatrice Duncan :** Merci beaucoup pour votre déclaration liminaire, et merci à Terre-Neuve-et-Labrador pour son accueil chaleureux. C’est vraiment apprécié.

Je suis nouvelle au sein du comité. C’est la première fois que j’ai l’occasion d’assister aux audiences. J’ai été particulièrement frappée par l’expression que vous avez utilisée : « un manque de connaissances ». Souvent, on constate la présence de cloisonnements au sein des gouvernements; les ministères ne se parlent pas vraiment. Je suis intriguée. J’aimerais que vous nous fournissiez des détails sur la participation de Santé Canada et la nécessité de sa participation en matière de sécurité alimentaire et de produits.

Prenons l’exemple des organismes de promotion de la santé, qui vantent les vertus des camerises pour le développement neurologique. Dans la foulée, tout le monde se met à planter des camérisiers. Est-ce que le même genre d’initiative est possible pour les produits du phoque? Y en a-t-il?

And the other question I have about a gap, the second gap, is: Where is Alaska in these discussions? I am sure I could probably find out whether or not they attended the Seal Summit, but I note that they have ice seal management plans in Alaska and there are agreements with Indigenous people in Alaska and seal management.

I understand the challenge with exporting fur to the Americans and the challenge working with — certainly, the federal government doesn't necessarily want Newfoundland to overreach the federal government, but there is a recognition that Alaska has a contribution to make, so I am wondering where they are in our discussions.

**Ms. Roberts:** I can't speak directly to Alaska and where they are and what they have done. I can tell you that, any type of research we would do, we would do a jurisdictional scan. The folks and the officials in the department that I work for would definitely be looking into the other areas, and Alaska would be one of them. I can't tell you either because I didn't hear the voice strongly at the table at this side whether there were Alaskan representatives there. There were a number of people there from various provinces, but I don't recall, and I certainly didn't hear anybody speak from Alaska.

In terms of your question with regard to the gaps in knowledge and the engagement with Health Canada, from our department's perspective we don't deal a lot with Health Canada. We deal mostly with the Canadian Food Inspection Agency, or CFIA, and we do have a very close relationship with CFIA. Matter of fact, I can pick up the phone at any point in time if we run into a problem or an issue and speak directly to folks in New Brunswick and have the issue addressed right away. We do benefit from that great positive relationship.

In terms of Health Canada, I can honestly tell you I wouldn't know who to call. But, again, there are people within our government that deal with Health Canada on a more regular and frequent basis than I do, and they would be located in our health portfolio, and we would engage them if we were looking for something particular because they have the relationship, whereas we would not. Because, where we regulate fish plant facilities, CFIA is who we have a relationship with, and, from an aquaculture standpoint, it would be CFIA.

**The Chair:** Very quickly.

Et l'autre question que j'ai à propos de ces manques, du deuxième manque, est la suivante : pourquoi l'Alaska est-il absent de ces discussions? Je suis persuadée que je pourrais confirmer s'il a participé ou non au Sommet sur les phoques, mais je remarque que l'Alaska a des plans de gestion des phoques de la banquise et qu'il a conclu des ententes avec les Autochtones de l'État pour la gestion des phoques.

Je comprends qu'il est difficile d'exporter la fourrure aux États-Unis et qu'il n'est pas simple de travailler avec... Il va sans dire que le gouvernement fédéral ne veut pas forcément que Terre-Neuve outre passe ses compétences, mais il est reconnu que l'Alaska a quelque chose à apporter aux discussions, donc je me demande pourquoi il n'y est pas.

**Mme Roberts :** Je ne peux pas parler directement de l'Alaska, de sa situation et de ce qu'elle fait. Toutefois, je peux vous dire que, quel que soit le type de recherche que nous ferions, nous procéderions à une analyse provinciale ou territoriale. Les employés et les hauts fonctionnaires du ministère pour lequel je travaille se pencheraient certainement sur les autres régions, et l'Alaska serait l'une d'entre elles. L'autre raison pour laquelle je ne peux pas vous parler de l'Alaska, c'est que, s'il y avait des représentants de l'Alaska de ce côté-ci de la table des négociations, je n'ai entendu aucun d'eux s'exprimer à voix haute. Un certain nombre d'intervenants de diverses provinces étaient présents, mais je ne me souviens pas lesquelles, et je n'ai certainement pas entendu quelqu'un de l'Alaska s'exprimer.

En ce qui concerne votre question concernant les manques de connaissances et le dialogue avec Santé Canada, notre ministère ne traite pas beaucoup avec Santé Canada. Nous traitons principalement avec l'Agence canadienne d'inspection des aliments — ou l'ACIA —, avec laquelle nous entretenons des relations très étroites. En fait, si nous avons un problème à régler ou une question à poser, je peux à tout moment décrocher le téléphone et parler directement aux gens du Nouveau-Brunswick pour qu'ils règlent le problème immédiatement. Nous bénéficions d'une relation très positive avec eux.

En ce qui concerne Santé Canada, je peux vous dire honnêtement que je ne saurais pas qui appeler dans ce ministère. Mais là encore, il y a des gens au sein du gouvernement provincial qui traitent avec Santé Canada de manière plus régulière et plus fréquente que moi, et ils font partie de notre portefeuille de la santé. Nous communiquerions avec eux si nous cherchions quelque chose de particulier, parce qu'ils ont noué une relation avec Santé Canada, ce qui n'est pas notre cas. En effet, lorsque nous réglementons les usines de transformation du poisson, c'est avec l'ACIA que nous entrons en relation, et c'est aussi le cas dans le domaine de l'aquaculture.

**Le président :** Soyez brève.

**Senator Duncan:** If there was one recommendation that you would have this committee make to support the seal industry, what would it be?

**Ms. Roberts:** From my perspective, and I speak from where the stakeholders sit, and we have heard it very strongly, is that there needs to be more focus on expanding the global market and changing the narrative. That is what we have heard every single meeting, from every stakeholder. I have no doubt that you heard it directly from Dion Dakins, yesterday.

**The Chair:** Thank you, Senator Duncan. Senator Petten.

**Senator Petten:** Thank you. A very quick question and something from the province level: On Monday, we went, we travelled to Bonavista, and we had a wonderful presentation and a discussion with the students at the Discovery Collegiate, from the junior high school to high school students, and they were so engaged. It was wonderful to hear their comments. I am just thinking, one of the things the province is responsible for is training. You mentioned the Marine Institute, and I was thinking about all of these people who are great ambassadors for this province. The more that they fully understand the marketing and the training, the more that they can get the right messaging to the right places.

You mentioned Kevin Anderson, but I haven't heard of any other programs, not even from the Marine Institute, even before they get there, at the high school level or junior high school. I just wondered if you had any funding from there?

**Ms. Roberts:** I can certainly speak to it from our department's perspective. A little interesting tidbit is the harvester training for folks that are involved in the seal harvest. The training is delivered by our provincial fisheries inspectors. They actually do it virtually, and they work with the harvesters and go over the program in terms of how to humanely hunt seals. That is a contribution that our province makes every season.

In addition to that, we have a division within my branch, the fisheries and aquaculture branch, and it is called the Sustainable Fisheries and Oceans Policy Division. One of the pieces of work that they do are the World Oceans Day and World Fisheries Day initiatives, and they have also developed stories about specific species. Cod is one of those. They actually go into classes from kindergarten up to Grade 12 and speak to students. They talk to students about the sealing industry, activities that happen in the ocean and within the fisheries and answer their questions. From the province's side, we are engaged in that.

**La sénatrice Duncan :** Si vous aviez une recommandation à faire au comité afin qu'il soutienne l'industrie du phoque, quelle serait cette recommandation?

**Mme Roberts :** Selon le point de vue que j'aurais si j'étais une intervenante, il faut se concentrer davantage sur le développement du marché mondial et sur le changement du discours, et nous avons entendu les gens le dire haut et fort. C'est le message que nous avons entendu de la part de tous les intervenants pendant chaque réunion. Je ne doute pas que vous ayez entendu Dion Dakins formuler ce message hier.

**Le président :** Je vous remercie, sénatrice Duncan. Sénatrice Petten, la parole est à vous.

**La sénatrice Petten :** Merci. J'ai une question à poser très rapidement et quelque chose à dire du point de vue de la province. Lundi, nous nous sommes rendus à Bonavista, où nous avons entendu un excellent exposé et nous avons eu une discussion avec les élèves de l'école secondaire Discovery Collegiate, qui allaient de la 7<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année. Ils se sont montrés très engagés. C'était merveilleux d'entendre leurs commentaires. Je me disais simplement que l'un des domaines dont la province est responsable, c'est la formation. Vous avez mentionné le Marine Institute, et je pensais à tous ces gens qui sont d'excellents ambassadeurs de la province. Plus ils comprendront les stratégies de commercialisation et la formation, plus ils seront en mesure de transmettre les bons messages aux bons endroits.

Vous avez mentionné Kevin Anderson, mais je n'ai pas entendu parler, même de la part du Marine Institute, d'autres programmes offerts aux élèves de la 7<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année, avant même qu'ils n'arrivent au Marine Institute. Je me demandais simplement si vous aviez reçu un financement de leur part.

**Mme Roberts :** Je peux certainement en parler du point de vue de notre ministère. La formation offerte aux gens qui participent à la chasse au phoque est un petit détail intéressant. Cette formation est dispensée par nos inspecteurs provinciaux des pêches. Ils travaillent avec les chasseurs et passent en revue le programme en ce qui concerne la façon de chasser les phoques sans cruauté. C'est une contribution que notre province apporte chaque saison.

En outre, il y a une division au sein de ma direction générale, c'est-à-dire la direction générale des pêches et de l'aquaculture, qui s'appelle la division de la politique durable des pêches et des océans. Parmi les initiatives que la division met en œuvre, on retrouve la Journée mondiale des océans et la Journée mondiale de la pêche, et elle a également mis au point des histoires sur des espèces particulières. La morue fait partie de ces espèces. Ses employés visitent les classes, allant de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année, et s'adressent aux élèves. Ils leur parlent de l'industrie du phoque et des activités qui se déroulent dans l'océan et au cours des pêches, et ils répondent à leurs questions. Du côté de la province, nous participons à ces activités.

In terms of a training perspective, as I mentioned, a lot of the activity that is currently happening at the Marine Institute is that they are focusing a lot on developing products for pharmaceuticals and that sort of thing. So the Institute's students are involved in that research, and there's an investment. The university has made an investment in that area. A lot more investments could be made, absolutely, but currently the university has recognized that that is an area of investment.

So, from my standpoint, I am aware of those types of things. I think you would have to go pretty far in order to find kids that don't know about the seal industry.

A very interesting story: One of my friend's daughter, she is nine, spoke to me about seals. She said, "You know, Lorelei, they are talking about seals in school, but I wanted to come and ask you about it. They are saying that we kill baby seals." I replied, "You know, that is actually not factual. We don't kill baby seals. We kill adult seals, and there are a lot of seals, and it is the same as if we have meat from cows, meat from pigs. There is a purpose for an animal, and they provide us with food to live." At nine years old, she took that, and she went right back to her class, and she spoke about that.

That is just a little story about kids are influenced by what they hear outside, but, once they are presented with factual information, they have no trouble correcting anybody who says anything different.

**The Chair:** Thank you, Senator Petten. Thank you to our Honourable Senators, and thank you to Ms. Roberts for taking time this morning. It was a very engaging conversation.

I have a closing comment: When myself and Senator Petten had the opportunity to take our colleagues to Elliston the other day, as people touched on, and we had the opportunity to visit the interpretation centre and the monument, it was an eye-opening experience for our colleagues, the interpretation centre, itself.

Someone made a comment about the book *Death on the Ice* that we are all familiar with here in Newfoundland and Labrador. Maybe I'm dating myself, but it was mandatory reading when I was in Grade 9, and I don't think it is in the system today as a mandatory piece of work. It is very difficult to know where you are going when you don't know where you came from. Maybe that is an opportunity to educate some people, especially our younger people, on that.

Comme je l'ai mentionné, sur le plan de la formation, une grande partie des activités qui se déroulent actuellement au Marine Institute sont axées sur l'élaboration de produits pharmaceutiques et de marchandises de ce genre. Les étudiants de l'institut jouent donc un rôle dans cette recherche, et un investissement a été effectué. L'université a investi dans ce secteur. Bien sûr, beaucoup plus de fonds pourraient être investis, mais l'université a reconnu qu'il s'agissait d'un secteur d'investissement.

De mon point de vue, je suis donc au courant de ce genre d'activités. Je crois qu'il faudrait se rendre assez loin pour trouver des enfants qui ne connaissent pas l'industrie du phoque.

Je vais vous raconter une histoire très intéressante. La fille d'une de mes amies, qui est âgée de neuf ans, m'a parlé des phoques. Elle m'a dit : « Tu sais, Lorelei, ils parlent des phoques à l'école, mais je voulais te poser une question à ce sujet. Ils disent que nous tuons les bébés phoques ». J'ai répondu : « Tu sais, c'est en fait faux. Nous ne tuons pas de bébés phoques. Nous tuons des phoques adultes, et il y en a beaucoup. C'est la même chose que si nous mangeons de la viande provenant de vaches ou de porcs. Les animaux ont une raison d'être. Ils nous fournissent de la nourriture pour assurer notre subsistance ». À l'âge de neuf ans, elle a retenu cette information. Elle est retournée en classe et en a parlé.

C'est juste une petite histoire qui montre que les enfants sont influencés par ce qu'ils entendent ailleurs, mais une fois qu'on leur présente des informations factuelles, ils n'ont aucun mal à corriger ceux qui disent autre chose.

**Le président :** Je vous remercie, sénatrice Petten. Je remercie également nos honorables sénateurs et Mme Roberts d'avoir pris le temps ce matin de participer à la séance. La conversation a été très intéressante.

J'ai une dernière observation à formuler. Lorsque la sénatrice Petten et moi-même avons eu, comme certains l'ont mentionné, l'occasion d'emmener nos collègues à Elliston l'autre jour et que nous avons été en mesure de visiter le centre d'interprétation et le monument, la visite du centre d'interprétation lui-même a été une expérience révélatrice pour nos collègues.

Quelqu'un a fait un commentaire au sujet du livre intitulé *Death on the Ice* que nous connaissons tous ici, à Terre-Neuve et au Labrador. Je montre peut-être mon âge, mais c'était une lecture obligatoire lorsque j'étais en 9<sup>e</sup> année. Cependant, je ne crois pas que le système actuel traite encore le livre comme une œuvre qu'il faut obligatoirement étudier. Il est très difficile de savoir où l'on va quand on ne sait pas d'où l'on vient. C'est peut-être une occasion d'éduquer certaines personnes, en particulier les plus jeunes, à ce sujet.

I know it is not your department, but I just felt it was an opportunity to put in a plug for *Death on the Ice*. It is a great book on the history of this very important industry in our province.

I want to thank everybody. We planned a 5-minute break, but I am going to cut that to 2 minutes. We are going to say goodbye to Ms. Roberts and welcome our next witness, so don't go away.

I will call the meeting back to order. Our second panel this morning, we will be hearing from Greg Pretty, president of the FFAW-Unifor here in the province.

Mr. Pretty, thank you for joining us today. You are no stranger to the sealing industry or the fishing industry in our province from years of your involvement with the union movement, so we certainly thank you for taking your time to join us here this morning. We will give you some time for opening remarks, and then our senators, I'm sure, will have some questions for you.

**Greg Pretty, President, FFAW-Unifor:** Thank you, Mr. Chair, and thank you for the invitation. A very important process we are working through, so thanks for that.

On behalf of over 14,000 of our members in this province, thanks for the opportunity to address the honourable Senate committee at today's meeting, to contribute to the ongoing study of Canada's seal populations.

The Fish, Food and Allied Workers Union, also known as FFAW-Unifor, represents every single inshore harvester in this province, encompassing about 3,000 owner operators, some of whom you met over the last couple of days, I am sure, and over 7,000 crew members. Our membership also includes thousands of workers in fishing, processing, marine transportation, metal fabrication, hospitality, and other sectors in this province.

As a union representing fish harvesters and processing workers, FFAW-Unifor is a primary advocate for the economic and social growth of our communities in this province. We have been here for 50 years, advocating for our members and rural communities, and I am proud to say we are going to continue that process. Thank you for the invite, once again, to allow us to pass on our thoughts on the sealing industry.

FFAW's science department both leads and collaborates with researchers at DFO or in academia on projects that support sustainable fisheries and healthy fishing systems. Our science department began with the Cod Sentinel Program back in 1994,

Je sais que ce n'est pas votre domaine, mais j'ai pensé que c'était une bonne occasion de faire la promotion du livre *Death on the Ice*. Il s'agit d'un excellent livre sur l'histoire de cette industrie qui importe beaucoup dans notre province.

Je tiens à remercier tout le monde. Nous avions prévu une pause de cinq minutes, mais je vais la limiter à deux minutes. Nous allons dire au revoir à Mme Roberts et accueillir notre prochain témoin, alors ne partez pas.

Nous reprenons nos travaux. Notre deuxième groupe de discussion de ce matin sera composé de Greg Pretty, président du syndicat FFAW-Unifor ici, à Terre-Neuve-et-Labrador.

Monsieur Pretty, je vous remercie de vous être joint à nous aujourd'hui. Vous n'êtes pas étranger à l'industrie de la chasse au phoque ou à l'industrie de la pêche dans notre province en raison de vos années de participation au mouvement syndical. Nous vous remercions donc de prendre le temps de vous entretenir avec nous ce matin. Nous allons vous laisser un peu de temps pour faire votre déclaration préliminaire, puis nos sénateurs auront, j'en suis sûr, des questions à vous poser.

**Greg Pretty, président, FFAW-Unifor :** Merci, monsieur le président. Je vous remercie également de m'avoir invité. Le processus auquel nous travaillons est très important. Je vous remercie donc de me permettre de prendre la parole.

Au nom des plus de 14 000 membres que notre syndicat compte dans cette province, je vous remercie de me donner l'occasion de m'adresser à l'honorable comité sénatorial au cours de la réunion d'aujourd'hui, afin de contribuer à l'étude des populations de phoques au Canada qui est en cours.

Le syndicat Fish, Food and Allied Workers, également connu sous le nom de FFAW-Unifor, représente tous les pêcheurs côtiers de cette province, soit environ 3 000 propriétaires-exploitants, dont certains que vous avez rencontrés ces derniers jours, j'en suis sûr, et plus de 7 000 membres d'équipage. Nous comptons également parmi nos membres des milliers de travailleurs dans les secteurs de la pêche, de la transformation, du transport maritime, de la métallurgie, de l'accueil et d'autres secteurs de la province.

En tant que syndicat représentant les pêcheurs et les travailleurs du secteur de la transformation, FFAW-Unifor est le principal défenseur de la croissance économique et sociale des collectivités de la province. Cela fait 50 ans que nous défendons les intérêts de nos membres et des collectivités rurales, et je suis fier de dire que nous allons poursuivre ce processus. Je vous remercie une fois de plus de nous avoir invités à vous faire part de nos réflexions à propos de l'industrie de la chasse au phoque.

Le département scientifique de la FFAW dirige des projets qui soutiennent la pêche durable et des systèmes de pêche sains et collabore avec des chercheurs du MPO ou du monde universitaire dans le cadre de ces projets. Notre département

with the goal of bringing harvesters and their observations, importantly, and knowledge to the assessment and management of fish stocks and ecosystems. Inshore harvesters bring their observations, knowledge, and fishing expertise to our science programs.

Documenting harvesters' observations and knowledge and, importantly, bringing that knowledge and understanding to assessment and management tables is a priority for this union. The gaps in research are not only a priority for fish harvesters, but it is also a missing component of assessment and management recovery plans for commercially important, extremely important, stocks like snow crab and cod. I will walk you through one of these examples in the 3Ps cod assessment and rebuilding plans.

3Ps cod is one of three major cod stocks in Newfoundland and Labrador. The stock is located on the south coast of the island, from Placentia Bay in the east to Burgeo in the west. The 3Ps cod is assessed as being in the critical zone, which means a rebuilding plan must be in place.

The assessment of 3Ps cod shows that fishing levels are not driving the trajectory of the stock. Model outputs show that natural mortality is estimated to be 10 times that of fishing mortality. It is absolutely stunning when you sit and look at the stats. The most recent stock assessment states that a very small population of grey seals — and we have heard from the province on that this morning — a small population of grey seals utilizes subdivision 3Ps, the fishing zone we are talking about, and it then cites a tagging review from 5 years ago. But that review and the satellite tagging data referenced in the review are at least 13 to 15 years old.

As part of a rebuilding plan of the stock, FFAW highlights the problem of using historic data to infer current status, which was documented coming out of the working group.

There are a couple of points I want to emphasize in this example: First, that an external researcher had to identify the expired data; second, that the record was connected; and, third, that updated satellite tagging data is needed. But that does not mean that we need to wait for updated tagging data to better understand sealing impacts on the southwest coast.

Recommendations on how to improve our understanding of seal impacts include a commitment to working with harvesters. Harvesters can systematically document their observations, and

scientifique a commencé par mettre en œuvre le programme de relevé de pêche sentinelle de la morue en 1994, afin que les processus d'évaluation et de gestion des stocks de poissons et des écosystèmes puissent bénéficier des observations et, surtout, des connaissances des pêcheurs. Les pêcheurs côtiers contribuent à nos programmes scientifiques grâce à leurs observations, leurs connaissances et leurs compétences en matière de pêche.

Notre syndicat considère qu'il est prioritaire de documenter les observations et les connaissances des pêcheurs et, surtout, d'utiliser ces connaissances et cette compréhension pour établir les tables d'évaluation et de gestion. La rectification des lacunes en matière de recherche n'est pas seulement une priorité pour les pêcheurs, mais aussi un élément manquant dans des plans d'évaluation et de rétablissement des stocks commercialement importants ou cruciaux, comme ceux du crabe des neiges et de la morue. Je vous présenterai l'un de ces exemples dans les plans d'évaluation et de rétablissement des stocks de morue de la sous-division 3Ps.

La morue de la sous-division 3Ps est l'un des trois principaux stocks de morue de Terre-Neuve-et-Labrador. Ce stock est situé sur la côte sud de l'île, de la baie de Plaisance à l'est jusqu'à Burgeo à l'ouest. La morue 3Ps est considérée comme étant dans la zone critique, ce qui signifie qu'un plan de rétablissement doit être mis en place.

L'évaluation de la morue 3Ps montre que les niveaux de pêche ne déterminent pas la trajectoire du stock. Les résultats du modèle montrent que la mortalité naturelle estimée est 10 fois plus importante que la mortalité par pêche. Les statistiques sont absolument stupéfiantes. L'évaluation la plus récente du stock indique qu'une très petite population de phoques gris — et nous avons entendu la province s'exprimer à ce sujet ce matin — utilise la sous-division 3Ps, c'est-à-dire la zone de pêche dont nous parlons, et elle cite par la suite un examen du marquage datant d'il y a cinq ans. Mais cet examen et les données de marquage par satellite auxquelles il fait allusion datent d'au moins 13 à 15 ans.

Dans le cadre d'un plan de rétablissement du stock, la FFAW a souligné le problème de l'utilisation des données historiques pour déduire l'état actuel du stock, un problème qui a été documenté par le groupe de travail.

Je tiens à faire ressortir quelques points dans cet exemple. Premièrement, un chercheur externe a dû distinguer les données périmées; deuxièmement, l'enregistrement a été connecté; et troisièmement, une mise à jour des données de marquage par satellite est nécessaire. Mais cela ne signifie pas que nous devons attendre d'obtenir des données de marquage actualisées pour mieux comprendre l'incidence de la chasse au phoque sur la côte sud-ouest.

Les recommandations concernant la façon d'améliorer notre compréhension des répercussions des phoques comprennent un engagement à travailler avec les pêcheurs. Les pêcheurs peuvent



DFO can use these observations to model the spatial and seasonal extensive impacts. FFAW-Unifor has repeatedly highlighted harvesters' frustration regarding the lack of commitment to understanding the impact of seal predation on important species like capelin and Atlantic cod.

In addition to log reports of massive seal-herding sightings, harvesters have also presented, often directly to the Department of Fisheries and Oceans, photo and video evidence of seal predation. That is why our union commended DFO's announcement in November 2022 of the department's ecosystem and oceans contribution framework.

Further to DFO's announcement yesterday on the funding awarded on the collaborative approach on seal and sea lion science in Canada, FFAW was a proud recipient and will launch the Seal Species Distribution Abundance and Seasonality Project next week — pretty excited about that — and the project will begin to address the research gaps we have heard about today already by systematically documenting seal observations by harvesters and lay the foundation for additional seal research in Newfoundland and Labrador, notably locating key aggregations and haul-out sites for surveying and targeting work. The project will be ongoing this fall, with the objective of presenting this data at a stock assessments and advisories planned for February and March of 2025.

Moving forward, from a fisheries perspective, there is a need for the federal government to consider seal predation in ground fishery building plans and to work more collaboratively with our industry to integrate at-sea observations into developing science to better inform fisheries management and resource removal.

Ultimately, our position is that of an ecosystem-management approach that serves to develop a federal framework to mitigate the impacts of seal predation and promotes biodiversity in our oceans.

Lastly, the FFAW continues to express our commitment to work with the federal government in any capacity, to be a responsible regulator, and assist in developing a federal framework to mitigate impacts on our oceans, industries and the industries that rely on them.

I thank you very much. That is my presentation. I am excited to hear your questions. Thank you.

documenter systématiquement leurs observations, et le MPO peut utiliser ces observations pour modéliser les effets spatiaux et saisonniers étendus. FFAW-Unifor a souligné à plusieurs reprises la frustration des pêcheurs face au manque d'engagement à comprendre l'incidence de la prédation par les phoques sur des espèces importantes comme le capelan et la morue franche.

En plus des journaux de bord qui signalent des observations de troupeaux massifs de phoques, les pêcheurs ont également présenté, souvent directement au ministère des Pêches et des Océans, des preuves photographiques et vidéo de la prédation par les phoques. C'est la raison pour laquelle notre syndicat a salué l'annonce que le MPO a faite en novembre 2022 concernant son cadre de contribution de Sciences des écosystèmes et des océans.

À la suite de l'annonce que le MPO a faite hier à propos du financement accordé à l'approche collaborative en matière de recherches scientifiques sur les phoques et les otaries du Canada, FFAW-Unifor a été fier de recevoir ce financement et lancera la semaine prochaine un projet sur l'abondance et la saisonnalité de la distribution des espèces de phoques, appelé le *Seal Species Distribution Abundance and Seasonality Project*, ce qui est assez enthousiasmant. Le projet commencera à combler les lacunes de la recherche dans ce domaine dont nous avons déjà entendu parler aujourd'hui, en documentant systématiquement les observations de phoques par les pêcheurs et en jetant les bases de recherches supplémentaires sur les phoques de Terre-Neuve-et-Labrador, notamment en localisant les regroupements clés et les échoueries pour les travaux de surveillance et de ciblage. Le projet se poursuivra cet automne, l'objectif étant de présenter ces données dans le cadre d'une évaluation des stocks et de tribunes de consultation prévues en février et mars 2025.

Du point de vue des pêcheurs, il est nécessaire qu'à l'avenir, le gouvernement fédéral prenne en compte la prédation par les phoques dans l'élaboration de plans de développement de la pêche aux poissons de fond et qu'il collabore davantage avec notre industrie afin d'intégrer les observations en mer dans le développement de la science et de mieux informer la gestion des pêches et l'extraction des ressources.

En fin de compte, notre position est celle d'une approche de gestion des écosystèmes qui sert à élaborer un cadre fédéral pour atténuer les répercussions de la prédation par les phoques et promouvoir la biodiversité dans nos océans.

Enfin, FFAW-Unifor continue d'exprimer son engagement à travailler avec le gouvernement fédéral, à quelque titre que ce soit, à être un organisme de réglementation responsable et à contribuer à l'élaboration d'un cadre fédéral pour atténuer les impacts sur nos océans, nos industries et les industries qui en dépendent.

Je vous remercie de votre attention. C'était là mon exposé, et je suis impatient d'entendre vos questions.

**The Chair:** Thank you, Mr. Pretty. First questions will come from our Deputy Chair, Senator Busson, followed by Senator Quinn.

**Senator Busson:** Thank you very much, Mr. Chair. Thank you very much, Mr. Pretty, for being here.

We heard over the last number of days incredible challenges facing fishers and the fishing industry vis-à-vis both the marketing of seal products but, more specifically, the predation of seals on the population. You mentioned you sponsor and deal with your own research and science with regard to sealing and fisheries in general.

Could you talk a little bit about the amount of not necessarily overlap but collaboration and sharing of information around the work you do vis-à-vis the science that is being done at the federal level?

Do you find conflicting information or conflicting direction when it comes to that kind of research?

Just as an aside, one of the things that was brought to my attention is that in February 2022, Unifor launched a campaign called *Take Action on Seal Overpopulation*. Could you tell me anything about that, the progress of that initiative?

**Mr. Pretty:** I think I have three issues to deal with there. First of all, let me talk about our science department. I am so proud of that science department. I have been president of the union since January of this year. Of course, we have had some very major struggles, some of which you may have witnessed over the last couple of days.

But that struggle continues. We recognized, as a union, very early that there are and were deficiencies with DFO, that there was a disconnect. There is absolutely no question about that and to that end we started our own science department. We have Dr. Erin Carruthers. When I go to Ottawa these days, she is a highlight. People refer to her work, and we are so proud of that. Without our science department, we would be in much worse shape with respect to quotas. Particularly with the main species. For example, on crab, we do our own surveys on crab; we don't wait for DFO to do this because they are out of the business of doing surveys.

We don't have increases in cod in this province because DFO stopped doing surveys. They don't have the vessels to do it anymore, so our science department is critical to the future of — and as, small as it is, it is critical because it has a voice, it has observation, as we talked about earlier today, but it has a voice at

**Le président :** Je vous remercie, monsieur Pretty. Les premières questions seront posées par notre vice-présidente, la sénatrice Busson, qui sera suivie du sénateur Quinn.

**La sénatrice Busson :** Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur Pretty, je vous remercie infiniment de vous être joint à nous.

Ces derniers jours, nous avons entendu parler des difficultés incroyables que rencontrent les pêcheurs et l'industrie de la pêche en ce qui concerne la commercialisation des produits dérivés du phoque et, plus précisément, la prédation des populations par les phoques. Vous avez indiqué que vous parrainez et gérez vos propres recherches et travaux scientifiques portant sur la chasse au phoque et la pêche en général.

Pourriez-vous nous parler un peu du degré de collaboration et d'échange d'informations qui se rapporte au travail que vous réalisez relativement aux recherches scientifiques menées par le gouvernement fédéral, sans qu'il y ait nécessairement de chevauchement?

Trouvez-vous des informations ou des orientations contradictoires dans ce type de recherches?

Soit dit en passant, on a attiré mon attention sur le fait qu'en février 2022, Unifor a lancé une campagne intitulée *Take Action on Seal Overpopulation* — ou attaquons-nous à la surpopulation de phoques. Pourriez-vous me dire quoi que ce soit à propos de cette initiative et de son évolution?

**M. Pretty :** Je pense qu'il y a trois sujets qu'il faut aborder. Tout d'abord, permettez-moi de parler de notre division scientifique, dont je suis très fier. Je suis président du syndicat depuis janvier dernier. Bien sûr, nous avons connu des luttes très importantes, dont vous avez peut-être été témoins ces derniers jours.

Or, cette lutte se poursuit. En tant que syndicat, nous avons constaté très tôt qu'il y avait des lacunes au sein du ministère des Pêches et des Océans, ou MPO, qu'il y avait un décalage. Ces insuffisances ne font aucun doute, et c'est pour cette raison que nous avons créé notre propre division scientifique. Nous avons la Dre Erin Carruthers. Lorsque je me rends à Ottawa ces jours-ci, j'entends beaucoup parler d'elle. Les gens font référence à son travail, et nous sommes très fiers de cela. Sans notre division scientifique, nous serions dans une situation bien pire en matière de quotas, en particulier pour les principales espèces. Par exemple, pour ce qui est du crabe, nous effectuons nos propres relevés; nous n'attendons pas que le MPO le fasse parce qu'il ne s'occupe plus de cela.

Les stocks de morue n'augmentent pas dans cette province parce que le MPO ne fait plus de relevés. Notre division scientifique est donc essentielle pour l'avenir de la pêche. Si modeste soit-elle, notre division n'en est pas moins essentielle parce qu'elle a une voix, qu'elle cumule des observations —

the table when they are talking to DFO Science, so that is important.

Are there conflicts? Yes. To get right to the heart of this issue here with respect to seals, we don't have a champion, we don't have a national champion on seals. You know, if the cattle industry, the beef industry in this country was under attack like the seals are today, there would be action taken about it. Believe me. You understand it. You're from those areas. If the wheat industry were under attack for whatever reason People for the Ethical Treatment of Animals, also known as PETA, can come up with, you would take action against that. But we haven't had that consideration in this national unity, this country.

There is a lot of conflict. Any time that somebody from this province can land in Ottawa and have their coat sprayed by PETA and nothing happens, there might be a small misdemeanour charge, but that signal goes to the high schools we talked about earlier and it goes right to the media, who also are a part of that process that promotes these PETA individuals to the detriment of our harvesting industry. So thank you for the question.

Thank you for the question. On the seal issue, with Unifor, it is important. I have been around. I am of a certain vintage. We had a pretty good seal industry here. We had the products that you saw. We had the beautiful coats. We had — you name it, we had it. We had seal oil. We did all that. It was all done, but it was all crushed. It was crushed by outside forces, and we never had a champion in Ottawa to stand for us. We had a lot of lip service, but, you know, the fish harvesters whom I represent, over 33,000 plus, would be into this fishery if we had a fishery, but we have been knocked out of business.

We can't even have enough, we can't gain enough, income to pay for fuel as to what has happened to this industry. But I will finish your question by saying we are encouraged by our current program. You know, it is not often that the DFO will say they are going to actually take observational issues from harvesters. If I could take you around the province this winter, this coming spring, you would probably see what you heard about; seals everywhere, 7 to 8 to 10 million, and no way to manage that resource properly.

We know we are going to struggle for a while, but this new committee, this new project, is certainly a step in the right direction. These are not my concluding remarks, but I would hope that we can count on your support moving forward because very few people understand this industry.

comme nous en avons parlé plus tôt aujourd'hui —, mais aussi parce qu'elle est présente à la table lorsqu'il s'agit de parler à la direction scientifique du MPO, ce qui est très important.

Y a-t-il des conflits? Oui. Lorsqu'il s'agit des phoques, nous n'avons pas de champion national. Vous savez, si notre industrie de l'élevage, notre industrie de la viande bovine, était attaquée comme le sont les phoques à l'heure actuelle, des mesures seraient prises en conséquence, vous pouvez me croire. C'est quelque chose que vous êtes en mesure de comprendre. Vous venez de ces régions. Si l'industrie du blé était attaquée pour quelque raison que la People for the Ethical Treatment of Animals, ou PETA, décidait d'invoquer, vous prendriez des mesures pour contrer cela. Cependant, cette unité nationale — ce pays — ne nous témoigne pas ce genre de sollicitude.

Il y a beaucoup de conflits. Chaque fois qu'une personne de cette province atterrit à Ottawa et voit son manteau aspergé par la PETA, rien ne se passe. Il peut certes y avoir une petite accusation de délit mineur, mais le message recherché est relayé aux écoles secondaires dont nous avons parlé plus tôt et aux médias, qui font également partie de ce processus qui promeut ces activistes de la PETA au détriment de notre industrie de la capture. Je vous remercie donc de m'avoir posé la question.

Je vous remercie de votre question. Pour Unifor, la question des phoques est importante. Je connais bien le sujet. Je suis d'un certain âge. Nous avons une assez bonne industrie du phoque ici. Nous avons les produits que vous avez vus. Nous avons les beaux manteaux. Nous avons tout ce que l'on aurait pu souhaiter. Nous avons l'huile de phoque. Nous confectioignons tout cela. Tout a été fait, mais tout a été anéanti. L'industrie a été anéantie par des forces extérieures, et nous n'avons jamais eu de champion à Ottawa pour nous défendre. Nous avons eu beaucoup de belles paroles, mais vous savez, les pêcheurs que je représente, plus de 33 000, participeraient à cette pêche si nous en avions une, mais on nous a forcés à abandonner ce marché.

À cause de ce qui est arrivé à cette industrie, nous ne gagnons même pas assez pour payer le carburant. Cela dit, je répondrai à votre question en disant que nous sommes encouragés par notre programme actuel. Vous savez, il n'est pas fréquent que le MPO dise qu'il va tenir compte de ce que les pêcheurs observent. Si je vous emmenais faire le tour de la province cet hiver et au printemps prochain, vous verriez probablement ce dont vous avez entendu parler : des phoques partout — 7, 8 ou 10 millions — et aucun moyen de gérer correctement la ressource.

Nous savons que nous allons devoir lutter pendant un certain temps, mais ce nouveau comité, ce nouveau projet, est certainement un pas dans la bonne direction. Ce ne sont pas mes dernières observations, mais j'espère que nous pourrions compter sur votre soutien pour aller de l'avant, car très peu de gens comprennent cette industrie.

If we were going to go to Windsor, Ontario today, all of us, and go into a high school and talk about seals, I think we would be out in the parking lot pretty quickly. Right? But that is what has happened to the industry. I will stop there, and I thank you for your question.

**The Chair:** Thank you, Senator Busson. Senator Quinn followed by Senator Patterson.

**Senator Quinn:** Thank you very much, Mr. Pretty. That was an awesome presentation.

**Mr. Pretty:** Thank you.

**Senator Quinn:** I enjoyed the answer. I just don't know where to begin, but I will start with one of the questions I was going to ask our previous witness, but I am glad I didn't ask because I think it is more relevant for you is that, first, congratulations on the project.

Second is I think that there is probably an enormous gap in the front-end expertise, the practitioners actually feeding into the system, if you will, in terms of their expertise. They know best what is happening. They are out there doing it. This project that you have talked about I think will be of vital importance.

The worry I have is that the work that's done, the research that your science department will do, regardless of what the size of that department, is how seriously it will be taken and what impact will it have. Do you share those types of concerns?

Do you believe that the folks in the departments, for example, will hear and take it seriously?

**Mr. Pretty:** Well, let me try to answer that. Sealing is a political problem, so there is a political answer to it. I do have a concern that, as ministers and governments come and go, each one will try to imprint their own brand on what, or what not, a sealing industry should look like.

I have met with the new minister. She is from Gaspé, as you probably all know already. She has a background. She understands seals. That in itself, my friends, is a bright light going forward as long as she can stay there. I say that in honesty, but to have someone there who actually understands the industry is so important for the future of that industry, as opposed to somebody, for example, who has a conservation orientation and let's say not in the best interests of harvesters. Yes, because we do have to, you know, butcher crab. We kill seals. We kill fish. In today's world, that's not very tasteful. Like I said when I started, it needs a champion, but I do have a concern. We can do all the best work we can, but, if it is not tabled properly and it's not dealt with, then we will be where we were 40 years ago. And

Si nous allions tous à Windsor, en Ontario, aujourd'hui, et que nous entrions dans une école secondaire pour parler des phoques, je pense que nous serions très rapidement mis à la porte. C'est ce qui arriverait, n'est-ce pas? C'est ce qui est arrivé à cette industrie. Je vais m'arrêter là et je vous remercie de votre question.

**Le président :** Merci, sénatrice Busson. Nous entendrons maintenant le sénateur Quinn, suivi du sénateur Patterson.

**Le sénateur Quinn :** Merci beaucoup, monsieur Pretty. Votre exposé était formidable.

**M. Pretty :** Je vous remercie.

**Le sénateur Quinn :** J'ai aimé la réponse. Je ne sais pas par où commencer, mais je vais me risquer avec une des questions que j'allais poser à notre témoin précédent. Je suis heureux de ne pas l'avoir fait parce que je pense qu'elle vous convient davantage. Tout d'abord, félicitations pour votre projet.

Deuxièmement, je pense qu'il y a probablement une énorme lacune dans l'expertise de première ligne, c'est-à-dire en ce qui a trait aux praticiens qui alimentent le système pour constituer cette expertise. Ce sont eux qui savent le mieux ce qui se passe. Ils sont sur le terrain. Je pense que le projet dont vous avez parlé sera d'une importance vitale.

Ce qui me préoccupe, c'est le sérieux que l'on accordera au travail et à la recherche que votre division scientifique effectuera, quelle que soit la taille de cette dernière. Avez-vous ce même genre d'inquiétude?

Pensez-vous que les personnes qui travaillent dans les ministères, par exemple, prendront connaissance de ces travaux et les considéreront avec sérieux?

**M. Pretty :** Permettez-moi d'essayer de répondre à cette question. La chasse aux phoques est un problème politique. La réponse doit donc être de nature politique. Je crains qu'au fil des ministres et des gouvernements, chacun essaie d'imprimer sa propre marque sur ce à quoi devrait ressembler, ou ne pas ressembler, l'industrie de la chasse au phoque.

J'ai rencontré la nouvelle ministre. Elle est originaire de Gaspé, comme vous le savez probablement tous déjà. Elle a de l'expérience. Elle comprend les phoques. En soi, mes amis, c'est un phare brillant pour l'avenir, à condition qu'elle puisse rester en place. Je dis cela en toute honnêteté, mais il est tellement important pour l'avenir de l'industrie d'avoir quelqu'un qui la comprenne vraiment, par opposition à quelqu'un qui, par exemple, est axé sur la conservation, ce qui, disons-le, n'est pas un choix optimal pour les chasseurs et les pêcheurs. Oui, parce que, comme vous le savez, nous devons dépecer le crabe. Nous tuons des phoques. Nous tuons des poissons. Dans le monde d'aujourd'hui, ce n'est pas très bien vu. Comme je l'ai dit au début, il faut un champion, mais il y a effectivement quelque

I can tell you that we had an industry. It is gone now. It is subject to the times in many respects, but it is an important issue, and it is an important revenue source for our members, and it is one that deserves a place in this Canadian mosaic.

**Senator Quinn:** Just a comment: Thank you very much for that answer, and thank you very much for your leadership in pushing this. It is really needed, so thank you.

**Mr. Pretty:** Thank you.

**The Chair:** Thank you, Senator Quinn. Senator Patterson followed by Senator Ataulhjan.

**Senator Patterson:** Thank you, Mr. Chair. Mr. Pretty, thank you very much. I am actually going to do a follow-on question to my colleague because we often, here in Canada now, have a centralized decision in policy formation and you are expected to follow along.

In order to close that gap on research, it is very impressive what you're doing. We have also heard from other witnesses back in Ottawa that there are other similar groups doing the same thing. But, very often, it is easy to discount the people who do it when you are not collecting the data that they want, as well. Do you have any recommendations to close that gap between those who are the policy-makers and the federal regulations in terms of data collection, that you can have your fishers do that is easy and not too challenging for them so that it is consistent with what you think you need to collect but also what they are looking for? Do you have a recommendation for us on that?

**Mr. Pretty:** Yes, I do. I really do. I said when I became president of this union one of the severe issues facing us was the disconnect between DFO and our members. We had a better relationship 20 years ago. I think that the disconnect began in about 2013 for whatever reason people started to not engage — let's put it that way — not engage properly with harvesters, whether it be on cod, crab, or other species. They became pretty well hands-off.

What is very enlightening about the new project is that we have — I can show you hundreds of observations, personal observations, that weren't regarded prior to this current regime. I mean we could say it all day long, and people will say, "Well, it's only fishermen saying it. It's only harvesters saying it. Don't pay any attention to them. That's not science."

chose qui me tracasse. Nous pouvons faire tout ce que nous voulons, mais si ce dossier n'est pas déposé correctement et qu'on ne lui accorde pas l'attention qu'il mérite, nous nous retrouverons dans la même situation qu'il y a 40 ans. Je peux certes vous dire que nous avons une industrie, laquelle a disparu aujourd'hui. C'est une industrie qui, à bien des égards, est soumise à l'air du temps, mais il s'agit d'un enjeu important, d'une source de revenus importante pour nos membres et d'une industrie qui mérite une place dans la mosaïque canadienne.

**Le sénateur Quinn :** Permettez-moi une observation : merci beaucoup de cette réponse, et merci beaucoup du leadership dont vous avez fait preuve pour faire avancer ce dossier. C'est vraiment nécessaire, alors merci.

**M. Pretty :** Je vous remercie.

**Le président :** Merci, sénateur Quinn. Ce sera le sénateur Patterson, suivi de la sénatrice Ataulhjan.

**La sénatrice Patterson :** Merci, monsieur le président. Monsieur Pretty, merci beaucoup. Je vais en fait poser une question complémentaire à celle de mon collègue parce que souvent, ici au Canada, nous prenons des décisions de façon centralisée en nous attendant à ce que vous suiviez.

Ce que vous faites pour combler ce fossé en matière de recherche est très impressionnant. D'autres témoins à Ottawa nous ont également dit qu'il y a d'autres groupes similaires qui font la même chose. Or, très souvent, il est facile d'ignorer les personnes qui font ce travail lorsqu'elles ne recueillent pas les données que l'on souhaite. Avez-vous des recommandations à faire pour combler le fossé qu'il peut y avoir entre les décideurs politiques et les règles fédérales en matière de collecte de données, collecte que vous pouvez demander à vos pêcheurs de faire assez aisément et sans trop de difficultés, de manière à ce que les données correspondent à ce que vous pensez devoir collecter, mais aussi avec ce qu'ils recherchent? Avez-vous une recommandation à nous faire à ce sujet?

**M. Pretty :** Oui, j'en ai une. Je le pense vraiment. Lorsque je suis devenu président de ce syndicat, j'ai dit que l'un des problèmes les plus graves que nous avions était l'absence de connexion entre le MPO et nos membres. Nos relations étaient meilleures il y a 20 ans. Je pense que cette rupture a commencé vers 2013, pour une raison ou une autre, et que les gens ont cessé d'interagir correctement — disons-le comme ça — avec les pêcheurs, que ce soit pour la morue, le crabe ou d'autres espèces. Ils ont commencé à se désintéresser de la question.

Ce qui est très instructif dans ce nouveau projet, c'est que nous avons... Je peux vous montrer des centaines d'observations, des observations personnelles, qui n'étaient pas prises en compte avant le régime actuel. Je veux dire, nous pourrions le dire toute la journée, mais il y aura quand même des gens qui diront : « Eh bien, ce ne sont que les pêcheurs qui le disent. Il n'y a que les

Well, if you have hundreds of examples of observations, you have videotape, you have video of it, you have video of the gut, you have video of what happens in our communities, our harbours, now, that is significant. It can become science if the right individuals are considering it. I am satisfied that we will be able to get that information and push that up through and that, hopefully, with the new emphasis on observational activities we'll make a change in how we do that.

The bottom line, though, is we can have all the science we want, but, unless people take a step to manage the 7 to 9 million, and unless there is a political will to manage that, then we will continue having anecdotes like I hear every week, that DFO is managing the stocks, not for the people of Newfoundland but doing for conservationists or the seals; they are managing it for the seals.

And, you know, that is a long shot, but that is the end result of some of these poorer management practices. As I said, we need to manage, and that is the key to moving forward. I hope that answered your question.

**Senator Patterson:** It does. Thank you very much.

**Mr. Pretty:** Thank you.

**The Chair:** Thank you, Senator Patterson. Senator Ataullahjan followed by Senator McPhedran.

**Senator Ataullahjan:** Thank you. You have kind of answered my question I was going to ask you, and I thank you for being so frank and so honest. I can sense your frustration, so I was going to ask you about your relationship with the DFO, but I think you have kind of answered already.

**Mr. Pretty:** I can expand if you want.

**Senator Ataullahjan:** It might be helpful. What puzzles me is the campaign against the seal hunt. You know, a lot of meat that is eaten.

**Mr. Pretty:** Yes.

**Senator Ataullahjan:** Yet we haven't seen that level of campaigns against, say, eating beef, eating lamb. What is driving this campaign against the seal hunt?

chasseurs qui affirment ces choses. Ne les écoutez pas. Ce qu'ils disent n'est pas scientifique. »

Sauf que si vous avez des centaines d'observations, si vous avez des vidéos, si vous avez des vidéos de ce qui se passe sur le terrain, si vous avez des vidéos de ce qui se passe dans nos collectivités, dans nos ports, alors là, c'est important. Cela peut devenir de la science si les bonnes personnes s'y intéressent. Je suis convaincu que nous serons en mesure d'aller chercher cette information et de la faire remonter jusqu'en haut. J'espère qu'avec le nouvel accent mis sur les activités d'observation, nous allons changer notre façon de faire les choses.

En fin de compte, nous pouvons avoir toutes les données scientifiques que nous voulons, mais à moins que les gens ne prennent des mesures pour gérer les 7 à 9 millions d'individus, et à moins qu'il y ait une volonté politique de gérer cela, nous continuerons à entendre des commentaires comme ceux que j'entends chaque semaine, à savoir que le MPO gère les stocks, non pas pour les habitants de Terre-Neuve, mais pour les protecteurs de l'environnement ou pour les phoques. Le ministère gère cela en fonction des phoques.

Vous savez, ce n'est pas une mince affaire, mais c'est le résultat de certaines de ces mauvaises pratiques de gestion. Comme je l'ai dit, nous devons assurer la gestion de cela. C'est la clé pour aller de l'avant. J'espère avoir répondu à votre question.

**La sénatrice Patterson :** Oui. Merci beaucoup.

**M. Pretty :** Merci.

**Le président :** Merci, sénateur Patterson. Nous entendrons maintenant la sénatrice Ataullahjan, puis la sénatrice McPhedran.

**La sénatrice Ataullahjan :** Merci. Vous avez en quelque sorte répondu à la question que j'allais vous poser, et je vous remercie d'avoir été si franc et si honnête. Je peux sentir votre frustration, alors j'allais vous poser une question sur votre relation avec le MPO, mais je pense que, d'une certaine façon, vous y avez déjà répondu.

**M. Pretty :** Je peux vous en dire plus à ce sujet si vous le souhaitez.

**La sénatrice Ataullahjan :** Cela pourrait être utile. Ce qui me laisse perplexe, c'est la campagne contre la chasse aux phoques. Vous savez, la société consomme beaucoup de viande.

**M. Pretty :** C'est exact.

**La sénatrice Ataullahjan :** Pourtant, nous n'avons pas vu de telles campagnes contre, disons, la consommation de bœuf ou d'agneau. Qu'est-ce qui motive cette campagne contre la chasse aux phoques?

I know the celebrities are coming, and I am sure most of them are meat eaters, so I don't understand why they have targeted it. I kind of have an idea because, when I was a new senator, one day I came into the office and I was told we had received two and a half thousand e-mails against the seal hunt; that's the most I have gotten on any subject. But I would still like to hear from you.

**Mr. Pretty:** I think the quick answer is that, once we started talking about baby seals and prettiness of the facial composure of a seal versus other animals —

**Senator Ataullahjan:** The lamb is cute, a baby.

**Mr. Pretty:** I love a rack of lamb I must say, but I have never seen anyone paint my coat over it. Seriously, the point is that is part of the process. Part of the process, even the kids, it is difficult to disconnect a seal from a baby seal. I mean, you know, seals are animals, and they have to be butchered. That is part of that process, so that is why you have groups. And we all know large groups of organizations that actually fundraise very successfully on the backs of these, of our members, and have done it for about 40 years now.

You know, we have harvesters who will get calls. Anybody spikes — this panel may in fact cause some calls to our harvesters, saying, "Don't go out there. You shouldn't be at that. Please stop doing that." I think that's the drive, and they have been very successful. Pamela Anderson has been here. She wasn't very successful. I think we stopped her pretty well at the time.

But celebrities in particular, not knowing exactly, not having a grasp on the industry but just going on the fact that there are some of these — they are still playing videos from 50 years ago seals are being clubbed on the ice. And that's a great fundraiser and something they gravitate toward without thinking about it, without using their heads. This industry has very much been a victim of that.

Once again, Senator, without a champion, without the right management protocols, I think this situation will be ongoing. It is time for our government to take a stand on this and to support our industry.

**Senator Ataullahjan:** Okay, I just have a one-line question, one line literally.

**The Chair:** One question?

**Senator Ataullahjan:** Yes.

**The Chair:** And a one-line answer.

Je sais que les célébrités se déplacent pour cette cause, et je suis certaine que la plupart d'entre elles mangent de la viande, alors je ne comprends pas pourquoi elles ont ciblé cette chasse. J'en ai une petite idée puisqu'à mes débuts en tant que sénatrice, un jour, en arrivant au bureau, on m'a dit que nous avions reçu deux mille cinq cents courriels contre la chasse aux phoques; c'est le plus grand nombre de courriels que j'ai reçu sur n'importe quel sujet. J'aimerais néanmoins savoir ce que vous en pensez.

**M. Pretty :** Je pense que la réponse courte à cela, c'est qu'une fois que l'on commence à parler des bébés phoques et de la beauté du visage d'un phoque par rapport à d'autres animaux...

**La sénatrice Ataullahjan :** L'agneau est mignon, un bébé.

**M. Pretty :** Je dois dire que j'adore le carré d'agneau, mais je n'ai jamais vu quelqu'un en peindre un sur son manteau. Sérieusement, le fait est que cela fait partie du processus. Même pour les enfants, il est difficile de distinguer un phoque d'un bébé phoque. Je veux dire, vous savez, les phoques sont des animaux, et il faut les dépecer. Cela fait partie du processus, et c'est pour cela qu'il y a des groupes. Nous connaissons tous de grands organismes qui arrivent à collecter des fonds sur le dos de leurs membres, et ce, depuis 40 ans.

Vous savez, nous avons des pêcheurs qui reçoivent des appels. Si quelqu'un épie... En fait, ces gens pourraient très bien appeler nos chasseurs à cause de la présente séance. Ils leur diraient : « Ne sortez pas. Vous ne devriez pas être là. Arrêtez de faire ça. » Je pense que c'est le but, et ils ont eu beaucoup de succès. Pamela Anderson est venue ici. Elle n'a pas eu beaucoup de succès. Je pense que nous l'avons bien arrêtée à l'époque.

Les célébrités sont particulièrement influentes. Elles ne connaissent pas vraiment la situation ou l'industrie, mais elles se basent simplement sur certaines de ces images... Ils passent encore des vidéos d'il y a 50 ans où l'on voit des phoques se faire matraquer sur la glace. C'est un excellent moyen pour amasser des fonds. C'est une chose vers laquelle les célébrités gravitent sans réfléchir, sans se servir de leur tête. Cette industrie a été victime de ce phénomène.

Une fois de plus, madame la sénatrice, sans champion, sans les bons protocoles de gestion, je pense que cette situation perdurera. Il est temps que notre gouvernement prenne position à ce sujet et soutienne notre industrie.

**La sénatrice Ataullahjan :** D'accord, je n'ai qu'une autre question d'une ligne. Une ligne, littéralement.

**Le président :** Une seule question?

**La sénatrice Ataullahjan :** Oui, une seule.

**Le président :** Et une réponse d'une ligne.

**Mr. Pretty:** A one-line answer? Guaranteed.

**Senator Ataullahjan:** Are you satisfied with the role of the federal government?

**Mr. Pretty:** No, I am not. Not at all. When you say the federal government, I mean that is a wide swiipe, but I am talking DFO because I deal with DFO. We deal with DFO a lot on all of our species. We have had some very critical issues to deal with in this province. For example, as I said earlier — short answer, Mr. Chair — no surveys on cod. They don't have the vessels anymore. They got out of that business, and we are stuck with 12,000 tonnes. In a year where the crab market collapsed, we could have harvesters out there today fishing cod in great amounts. We have the fish, but we don't have the political will to do anything about it.

So, yes, I have got a big problem with DFO. I am hoping that we will turn the corner on that. This minister seems to have a solid background in fisheries in Quebec, and I've had a chat with her, and we are going to set up some meetings. I will know what is going on after we have those sessions, but we have a lot of work to do with DFO in this province to right the ship.

**Senator Ataullahjan:** Thank you.

**Mr. Pretty:** Shortest I could get, Mr. Chair.

**The Chair:** That was really a one-liner for a couple of pages.

**Senator Cordy:** You didn't take a breath, so it only counts as one line.

**Mr. Pretty:** True, true. Good way to look at it.

**The Chair:** Go ahead, Senator McPhedran. Your mic, please.

**Senator McPhedran:** Thank you, Senator Manning, and thank you, Mr. Pretty, for being with us today.

**Mr. Pretty:** Thank you.

**Senator McPhedran:** I would like to understand more about your membership. Am I correct in hearing that you said you have 33,000 members?

**Mr. Pretty:** Oh, no, 3,300 owner operators.

**Senator McPhedran:** Thirty-three hundred, okay.

**M. Pretty :** Une réponse d'une seule ligne? Je peux vous l'assurer.

**La sénatrice Ataullahjan :** Êtes-vous satisfait de ce que fait le gouvernement fédéral?

**M. Pretty :** Non, je ne le suis pas. Non, mais pas du tout. Quand vous dites « le gouvernement fédéral », je trouve que c'est trop général, mais je parle, pour ma part, du MPO, car c'est avec ce ministère que j'interagis. Nous avons beaucoup affaire au MPO pour toutes les espèces que nous pêchons. Nous avons dû faire face à de très graves problèmes dans cette province. Par exemple, comme je l'ai dit tout à l'heure — et ce sera une réponse courte, monsieur le président —, il n'y a pas de relevés pour la morue. Les pêcheurs n'ont plus de navires. Ils se sont retirés de ce secteur, et nous sommes coincés avec 12 000 tonnes. En l'espace d'un an, lorsque le marché du crabe s'est effondré, les pêcheurs auraient pu se mettre à pêcher aujourd'hui de grandes quantités de morue. Nous avons les ressources halieutiques, mais nous n'avons pas la volonté politique de faire quoi que ce soit.

Alors, oui, j'ai maille à partir avec le MPO. J'espère que nous parviendrons à tourner la page. L'actuelle ministre semble avoir une solide expérience de la pêche au Québec, et je me suis déjà entretenu avec elle. D'ailleurs, nous allons organiser des réunions. Je saurai ce qui se passe à l'issue de ces séances, mais nous avons beaucoup de travail à faire avec le MPO dans cette province pour redresser la situation.

**La sénatrice Ataullahjan :** Je vous remercie.

**M. Pretty :** J'ai été le plus bref possible, monsieur le président.

**Le président :** C'était plutôt une réponse de deux ou trois pages.

**La sénatrice Cordy :** Vous avez répondu d'un seul souffle, alors cela compte pour une seule ligne.

**M. Pretty :** J'en conviens. C'est une bonne façon de voir les choses.

**Le président :** Allez-y, sénatrice McPhedran. Votre micro, s'il vous plaît.

**La sénatrice McPhedran :** Merci, sénateur Manning, et merci à vous, monsieur Pretty, d'être parmi nous aujourd'hui.

**M. Pretty :** C'est moi qui vous remercie.

**La sénatrice McPhedran :** J'aimerais en savoir plus sur vos membres. Vous ai-je bien entendu dire que vous aviez 33 000 membres?

**M. Pretty :** Ah non, il y a 3 300 propriétaires-exploitants.

**La sénatrice McPhedran :** D'accord, il y en a 3 300.



**Mr. Pretty:** Those are — you might refer to them as “skippers,” but owners, yes.

**Senator McPhedran:** Thank you. Among your membership, do you have Indigenous owner operators?

**Mr. Pretty:** Yes. Yes, we do. Yes.

**Senator McPhedran:** I am very interested in some of our previous discussion about the impact on communities of the collapse, near collapse, the imperiled industry and the impact on your members. But I wanted to focus on Indigenous women and in particular reference the documentary, *Angry Inuk*, which is completely presented from the perspective of Inuit women and the impact on their communities, culture and livelihoods, as a result of the kind of negativity and the narrative that we have been discussing here today.

Can you tell us anything about the extent to which, within your membership, this particular impact on women within Indigenous communities is addressed in any way through your membership or through your own advocacy?

**Mr. Pretty:** First of all, I haven't seen the video.

**Senator McPhedran:** It is a terrific documentary.

**Mr. Pretty:** But I will now. I will have a look at that for sure. But our Indigenous membership would be on Western Newfoundland, Conne River, and in the 3Ps area I spoke about earlier, and in Labrador, Nunatsiavut.

With respect to your direct question on the stigma that is attached to this fishery, I haven't detailed it as Indigenous or colonial as such, but it impacts every family. We have about 7,000 crew members on those 3,300 operations, vessel operations. Let me just say we would have a vast interest and effort at sealing if in fact the market were there.

Of course it is not there, so we have very little effort at the present time. But we have members on the northern peninsula in particular, Indigenous, and I can tell you that, going to Ottawa with some of their clothing, it is absolutely ridiculous how they have been treated in this country. I think that can be reversed, but, as I said, we need a champion to do that, and currently we do not have one.

**Senator McPhedran:** Do you think that there is more potential for changing the narrative on this if there is more cooperation and coordination of the messaging of the impact on

**M. Pretty :** Vous pouvez les appeler des « capitaines », mais ce sont des propriétaires, en effet.

**La sénatrice McPhedran :** Merci. Parmi vos membres, y a-t-il des propriétaires-exploitants autochtones?

**M. Pretty :** Oui, il y en a. Tout à fait.

**La sénatrice McPhedran :** J'ai trouvé très intéressantes certaines de nos discussions précédentes à propos des répercussions subies par les collectivités et par vos membres à la suite de l'effondrement, ou du quasi-effondrement, de cette industrie en péril. Je voudrais toutefois me concentrer sur les femmes autochtones. Je songe, en particulier, au documentaire *Inuk en colère*, qui est entièrement présenté du point de vue des femmes inuites et qui met en lumière les répercussions sur leurs collectivités, leur culture et leurs moyens de subsistance, en raison de la négativité et des perspectives dont nous avons discuté ici aujourd'hui.

Pouvez-vous nous dire dans quelle mesure les conséquences pour les femmes au sein des collectivités autochtones sont prises en considération par vos membres ou dans le cadre de vos propres efforts de défense des droits?

**M. Pretty :** Je dois d'abord vous avouer que je n'ai pas vu le film.

**La sénatrice McPhedran :** C'est un très bon documentaire.

**M. Pretty :** Je ne manquerai pas de le visionner. J'y jetterai un coup d'œil, c'est sûr. Il faut toutefois préciser que nos membres autochtones se trouvent à l'ouest de Terre-Neuve, à Conne River et dans la zone 3Ps dont j'ai parlé plus tôt, ainsi qu'au Nunatsiavut, au Labrador.

En ce qui concerne votre question précise sur les préjugés rattachés à cette pêche, je n'ai pas qualifié cette activité d'autochtone ou de coloniale en tant que telle, mais elle a une incidence sur chaque famille. Environ 7 000 membres d'équipage travaillent dans ces 3 300 exploitations. Permettez-moi de dire que la chasse au phoque nous intéresserait beaucoup et que nous déploierions des efforts considérables à cet égard si le marché était au rendez-vous.

Bien entendu, le marché n'existe pas, et c'est pourquoi nous faisons très peu d'efforts à l'heure actuelle. Cela dit, certains de nos membres, surtout dans la péninsule nord, sont des Autochtones, et je peux vous dire que lorsqu'ils se rendent à Ottawa, vêtus de leurs habits, il est absolument ridicule de voir le traitement qu'on leur réserve au pays. Je pense qu'il est possible d'inverser cette tendance, mais, je le répète, nous avons besoin d'un champion pour y arriver, et nous n'en avons pas en ce moment.

**La sénatrice McPhedran :** Pensez-vous que nous serions plus à même de changer les perspectives dans ce dossier s'il y avait une plus grande collaboration et une meilleure coordination

the different communities that are represented within your membership?

**Mr. Pretty:** Very good question. Just over the last week or so, the Nunatsiavut Government and ourselves are in dialogue on a Parks Canada issue in Northern Labrador, so we are looking forward to that. There is going to be ongoing dialogue on that issue along with Parks Canada. I see that as enlightening.

We have fishing in that area; they have a park, and I think we can coordinate some activities. It can be an opportunity for a better relationship moving forward, and I would certainly promote that.

**Senator McPhedran:** Thank you very much.

**The Chair:** Thank you, Senator McPhedran. We are going to Senator Duncan, followed by Senator Petten. I want to advise everybody that we're running out of time.

**Mr. Pretty:** I got the message, Senator.

**The Chair:** After a couple of attempts.

**Senator Duncan:** Thank you very much, Senator Manning, for the reminder about time, and thank you so much, Mr. Pretty, for your presentation today and for your warm welcome to Newfoundland.

I would just like to touch on and elaborate on the Alaskan issue if I could. The Alaskans, as I understand it, are deeply concerned about the increasing seal population on their coast, and it is also widely believed that the seals rely on salmon as a food source.

Salmon fishing is a billion-dollar industry to the Alaskans. It is a critical, vital cultural and food services to Yukoners and to Yukon Indigenous people, in particular to Yukon Indigenous people. The Yukon River is an international waterway, and it is a major pathway for salmon.

Unions traditionally have an international link, international component. Is there any avenue for help for your message, in getting the message across, if we were to collaborate and work with the Alaskans?

**Mr. Pretty:** Quick answer is yes. We have at Unifor. I have friends in the Queen Charlotte Islands that have similar challenges. They provide labour for some of the Alaskan salmon industries, so there is a very solid link there through Unifor. We certainly could do exactly the same thing.

des messages pour faire connaître les répercussions sur les différentes collectivités représentées par vos membres?

**M. Pretty :** C'est une très bonne question. La semaine dernière, le gouvernement du Nunatsiavut et nous-mêmes avons entamé un dialogue sur une question concernant Parcs Canada dans le Nord du Labrador, et nous attendons avec impatience la suite des choses. Il y aura un dialogue permanent sur cette question avec Parcs Canada. Je trouve que c'est encourageant.

Nous pêchons dans cette région, où il y a un parc, et je pense que nous pouvons coordonner certaines activités. Cela nous donnera peut-être l'occasion d'entretenir de meilleures relations à l'avenir, chose que je préconise certes.

**La sénatrice McPhedran :** Merci beaucoup.

**Le président :** Merci, sénatrice McPhedran. Nous passons à la sénatrice Duncan, suivie de la sénatrice Petten. Je veux avertir tout le monde que nous allons manquer de temps.

**M. Pretty :** J'ai compris le message, sénateur.

**Le président :** Il a bien fallu quelques tentatives.

**La sénatrice Duncan :** Merci beaucoup, sénateur Manning, pour votre rappel concernant le temps, et un grand merci à vous, monsieur Pretty, pour votre exposé d'aujourd'hui et pour l'accueil chaleureux avec lequel vous nous avez reçus à Terre-Neuve.

Si vous le permettez, j'aimerais parler de la question de l'Alaska. À ma connaissance, les habitants de l'Alaska sont très préoccupés par l'augmentation de la population de phoques sur leurs côtes, et il est généralement admis que les phoques se nourrissent de saumon.

La pêche au saumon est une industrie de 1 milliard de dollars pour les habitants de l'Alaska. Il s'agit d'un service culturel et alimentaire essentiel et vital pour les Yukonnais et, en particulier, pour les Autochtones du Yukon. Le fleuve Yukon est un cours d'eau international, et c'est une voie d'accès importante pour le saumon.

Les syndicats ont toujours maintenu un lien international, une composante internationale. Si nous collaborions et travaillions avec les habitants de l'Alaska, cela vous aiderait-il à faire passer votre message?

**M. Pretty :** La réponse courte est oui. C'est ce que nous avons fait à Unifor. J'ai des amis dans les îles de la Reine-Charlotte qui sont aux prises avec des problèmes similaires. Ils fournissent de la main-d'œuvre à certaines industries du saumon en Alaska. Il existe donc un lien très solide avec Unifor. Nous pourrions certainement faire la même chose.

As you probably know, aquaculture is a big issue here in Newfoundland right now, at-sea penned aquaculture, and predation there through tuna but also seals is an issue.

I hadn't thought of it, but I can connect with our friends, with our brothers and sisters in Northern B.C., and talk about that. As I said, there is actually a link there between the industries, so I will explore that. Thank you for the question.

**Senator Duncan:** Thank you.

**The Chair:** Thank you, Senator Duncan. Senator Petten followed by Senator Cordy.

**Senator Petten:** Yesterday, we visited Carino, and I was absolutely amazed with the beautiful product and the amount of work that they have done to develop the industry in this province. But we also heard that they are having a look at how they can now supply their markets and have enough product that is available for them to process. Of course, part of that was the segue now to our sealing fisherman, who is going to speak with us afterwards, as a segue to him, is: How are you supporting the fishers to be able to increase the value, to get them to fish more, to be able to keep that market going?

We have been talking about seals now for decades in this province. And so it is about how can we now not lose it by saying we don't have enough people fishing it to be able to support the industry or even what goodwill is already being developed there.

**Mr. Pretty:** Well, as I mentioned earlier, Senator, the issue is you can't fish a species that you can't make money from. You can't fish a species where you can't even pay for your fuel. No business is expected to do that in North America, and it certainly goes doubly for harvesters. There is a huge investment in some of the vessels you saw the other day. But you can't fish it for the sake of carrying on a tradition, so there has to be an industry, there have to be markets, and it has to be worthwhile to do.

You will remember, in the current Canadian sealers' association, they were a very vibrant organization prior to these protest groups which actually knocked them out of business for all intents and purposes.

So can we promote that? Yeah, we can promote it once again, as we have in the past. The sealers' association was actually housed in our house. It was that important to us. But moving forward without the management of the stock of the species and without markets, then nothing will happen to this, and, at some

Comme vous le savez sans doute, l'aquaculture — plus précisément, l'aquaculture en enclos marin — est un enjeu de taille à Terre-Neuve en ce moment. Ce qui pose problème, c'est la prédation par le thon, mais aussi par les phoques.

Je n'y avais pas pensé, mais je peux communiquer avec nos amis, nos frères et sœurs du Nord de la Colombie-Britannique, pour leur en parler. Comme je l'ai dit, il existe bel et bien un lien entre les industries. Je vais donc explorer cette piste. Je vous remercie de votre question.

**La sénatrice Duncan :** Je vous remercie.

**Le président :** Merci, sénatrice Duncan. C'est au tour de la sénatrice Petten, qui sera suivie de la sénatrice Cordy.

**La sénatrice Petten :** Hier, nous avons visité l'usine de Carino, et j'ai été absolument éblouie par la beauté de ses produits et par le travail que cette entreprise a accompli pour développer l'industrie dans la province. Par contre, nous avons également appris que l'entreprise examinait comment elle pouvait désormais approvisionner ses marchés et disposer d'une quantité suffisante de produits à transformer. Bien entendu, cela nous prépare un peu au témoignage du chasseur de phoques que nous allons entendre par la suite. Voici donc ma question : comment appuyez-vous les pêcheurs pour qu'ils puissent augmenter la valeur, pour qu'ils pêchent davantage et pour qu'ils puissent maintenir ce marché?

Cela fait des décennies que nous parlons des phoques dans cette province. Il s'agit donc de savoir quelles mesures nous pouvons prendre maintenant pour ne pas perdre ce marché, faute d'un nombre suffisant de pêcheurs pour soutenir l'industrie, ou même comment nous pouvons renforcer la bonne volonté qui se manifeste déjà.

**M. Pretty :** Comme je l'ai dit tout à l'heure, sénatrice, le problème tient au fait qu'on ne peut pas pêcher une espèce qui ne rapporte pas d'argent. On ne peut pas pêcher une espèce si on n'a même pas de quoi payer le carburant. Aucune entreprise ne ferait cela en Amérique du Nord, et c'est encore plus vrai pour les pêcheurs. Certains des navires que vous avez vus l'autre jour représentent un investissement considérable. Toutefois, on ne peut pas pêcher pour le plaisir de perpétuer une tradition. Il faut donc qu'il y ait une industrie, des marchés, et il faut que cela en vaille la peine.

Vous vous souviendrez que l'association canadienne des chasseurs de phoques était une organisation très dynamique avant que ces groupes de manifestants ne l'obligent à mettre carrément la clé dans la porte.

Pouvons-nous faire la promotion de cette association? Oui, nous le pouvons, comme nous l'avons fait par le passé. D'ailleurs, nos bureaux étaient situés à la même adresse. C'était très important pour nous. Toutefois, si nous allons de l'avant sans gérer les stocks de l'espèce et sans créer des marchés, il ne

point in the future, there will be another group coming to Newfoundland to explore the future of the seal industry.

I will just finish by saying I understand your point, and I think what we are doing with DFO now is a positive step forward in meeting some of those challenges.

**The Chair:** Thank you, Senator Petten. Senator Cordy.

**Senator Cordy:** Thank you very much. I will ask two questions at the same time to save time. Thank you very much, and thank you very much for being here because you definitely know what is happening on the ground, and that is very helpful to us.

**Mr. Pretty:** Thank you.

**Senator Cordy:** It's very practical information, so thank you for that. As a committee, we have heard conflicting information about the seal populations. Most witnesses we have heard from are talking about the amount of seafood, crab and cod, that seals devour. But we also heard — I can remember particularly one witness saying that there is no difference in the cod stocks, that the seals are not predatory, they are not affecting it — which was contrary to other information we had heard. That would be the first thing I would like you to comment on.

Secondly, the anti-sealers, the PETA groups, they are very well funded. They have millions of dollars, and I am not sure that any government can compete with an anti-sealing campaign the way that they have because they have the money and very high-profile people who are the faces of it. How do we deal with that?

You spoke about needing champions. Are there other things, or would having champions be enough?

**Mr. Pretty:** Okay. On the misinformation, I'd recommend that you not read some of the stuff DFO puts out seals, what they eat and the damage they do. I mean, just for your own blood pressure, just stay off of that and listen to real people.

But, seriously, yes, there is a lot of it out there. I heard Senator Quinn earlier today, and he hit it right on the head. He understands. He knows what the stats are on this. Simple math, right, you can do it on a napkin: 8 million seals, how much they eat, multiplied by — there it is.

se passera rien et, à un moment donné, un autre groupe viendra à Terre-Neuve pour explorer l'avenir de l'industrie du phoque.

Je terminerai en disant que je comprends votre point de vue, et je pense que le travail que nous faisons actuellement avec le MPO est un pas dans la bonne direction pour relever certains de ces défis.

**Le président :** Merci, sénatrice Petten. Sénatrice Cordy, vous avez la parole.

**La sénatrice Cordy :** Merci beaucoup. Je poserai deux questions en rafale pour gagner du temps. Je tiens d'abord à vous remercier infiniment de votre présence parmi nous. Votre témoignage nous est très utile, car vous savez certainement ce qui se passe sur le terrain.

**M. Pretty :** Je vous remercie.

**La sénatrice Cordy :** L'information que vous nous avez fournie est très pratique, alors je vous en remercie. Notre comité a entendu des renseignements contradictoires sur les populations de phoques. La plupart des témoins que nous avons entendus parlent de la quantité de fruits de mer, de crabes et de morues que dévorent les phoques. Mais nous avons également entendu... Je me souviens particulièrement d'un témoin qui a dit que les stocks de morue n'ont pas changé, que les phoques ne sont pas des prédateurs et qu'ils ne nuisent pas aux stocks, ce qui est contraire aux autres renseignements qui nous ont été transmis. Voilà le premier sujet sur lequel j'aimerais vous entendre.

Deuxièmement, les opposants à la chasse au phoque, les groupes de PETA, sont très bien financés. Ils disposent de plusieurs millions de dollars, et je doute qu'un gouvernement puisse rivaliser avec une campagne de lutte contre la chasse au phoque d'une telle ampleur parce qu'ils ont l'argent nécessaire et ils peuvent compter sur des personnes très en vue qui sont les visages de cette campagne. Que pouvons-nous faire?

Vous avez parlé de la nécessité d'avoir des champions. Y a-t-il d'autres mesures à prendre, ou est-ce que la présence de champions suffirait?

**M. Pretty :** D'accord. En ce qui concerne la désinformation, je vous recommande de ne pas lire ce que le MPO publie sur les phoques, sur ce qu'ils mangent et sur les dommages qu'ils causent. Si vous ne voulez pas que votre tension artérielle augmente, évitez cela et écoutez les gens sur le terrain.

Mais soyons sérieux. Oui, il y a beaucoup d'informations qui circulent. J'ai entendu le sénateur Quinn plus tôt dans la journée, et il a mis le doigt sur le problème. Il comprend cela. Il connaît les statistiques à ce sujet. C'est un simple calcul qu'on peut faire sur un bout de papier : 8 millions de phoques, qui mangent telle quantité de nourriture, le tout multiplié par... et voilà.

Now, I can tell you because I am a resident of this province that I have seen them catch trout in freshwater rivers. They are very opportunistic, and they will eat. They will satisfy themselves, and there is lots here to do it. So that conflict of information, I think a lot of that is self-serving because, if you don't want to do anything, that is the reason not to do it, because they are not eating cod. If you bring that to the communities or people who are coming behind me today, it is absolutely ludicrous to say that. But, anyway, so that is one. But we'll contribute to that in our observations in the year to come.

And how do you deal with these groups? Some sports heroes of my youth are anti-seal. They are no longer sports heroes for me. But you are right. It is a big draw. It is a big industry. Lying online, there is a lot of that going around by the way, as you know. But how do we fix that?

I can't say I am a big fan, but I understand advertising. I understand it very well. If some of these drug companies can turn around their reputations based on advertising, we can do very similar things. Entire manufacturers who have had very nasty reputations, but it is all advertising. As somebody said today, you have to get into the schools on this issue. You need to do that. You need to educate.

Education is the key to moving forward. And, market development, whether it be the pelts, the oil, or in some cases even food, but you need to do that. There is an incredible resource there, in our opinion, that can be a major factor in the economy of this province and other provinces and other people. Again, without the management of the resource and the education dealing with that problem, we won't move forward. I thank you for your question.

**The Chair:** Thank you, Senators, and thank you to Mr. Pretty for taking the time to join us. You are very passionate about the fishing industry in our province, and it is great to have you here. Many people before me in Ottawa thought that the seals didn't eat Kentucky Fried Chicken, and, being from Newfoundland, they don't eat Mary Brown's, either. They are eating something, so we need to work on that.

Senators, we are going to take a one-minute break, the fastest minute of your lives, and then we will be back with our next panel.

Senators, thank you for your cooperation. For our third panel, we have before us a commercial fisherman and seal harvester, Mr. Keith Bath.

Puisque j'habite dans cette province, je peux vous dire que j'ai déjà vu des phoques attraper des truites dans des rivières d'eau douce. Ils sont très opportunistes, et ils vont manger. Ils vont satisfaire leurs besoins, et les ressources ici ne manquent pas. Je pense donc que ces renseignements contradictoires sont, en grande partie, motivés par des intérêts personnels, car ceux qui ne veulent rien faire justifient leur inaction en disant que les phoques ne mangent pas de morue. Si vous dites cela aux collectivités ou aux gens qui viendront témoigner après moi aujourd'hui, ils trouveront cela tout à fait ridicule. En tout cas, c'est un des arguments. Nous y contribuerons dans nos observations au cours de l'année à venir.

Comment gérer ces groupes? Certains héros sportifs de ma jeunesse sont contre la chasse au phoque. Pour moi, ils ne sont plus des héros. Mais vous avez raison. C'est une question qui attire beaucoup d'attention. Comme vous le savez, les mensonges en ligne sont monnaie courante. Comment y remédier?

Je ne peux pas dire que je suis un grand adepte de la publicité, mais j'en comprends les rouages. Je m'y connais très bien en la matière. Si certains de ces laboratoires pharmaceutiques parviennent à redorer leur blason grâce à la publicité, nous pouvons en faire autant. Il s'agit de fabricants qui avaient une très mauvaise réputation, mais tout cela n'est qu'un coup de publicité. Comme quelqu'un l'a dit aujourd'hui, il faut aller dans les écoles pour parler de cette question. C'est ce qu'il faut faire. On doit sensibiliser les gens.

L'éducation est la clé du progrès. Il faut également miser sur l'expansion des marchés, que ce soit pour la vente de peaux, d'huile ou, dans certains cas, de nourriture, mais c'est ce qui s'impose. Il s'agit, selon nous, d'une ressource incroyable, qui peut contribuer grandement à l'économie de notre province, ainsi qu'à celle d'autres provinces et d'autres peuples. Je le répète, sans la gestion de cette ressource et sans la sensibilisation nécessaire pour régler ce problème, nous n'irons pas de l'avant. Je vous remercie de votre question.

**Le président :** Merci, sénateurs, et merci à vous, monsieur Pretty, d'avoir pris le temps de vous joindre à nous. Vous êtes très passionné par l'industrie de la pêche dans notre province, et c'est un plaisir de vous avoir eu parmi nous. Bien des gens avant moi à Ottawa pensaient que les phoques ne mangeaient pas du Poulet Frit Kentucky et, comme je viens de Terre-Neuve, ils ne mangent pas non plus du Mary Brown's. Ils mangent certes quelque chose, et nous devons nous pencher là-dessus.

Mesdames et messieurs les sénateurs, nous allons faire une pause d'une minute, la plus courte de votre vie, et nous reprendrons ensuite la séance pour entendre notre prochain groupe de témoins.

Chers collègues, je vous remercie de votre collaboration. Pour la troisième partie de notre réunion, nous accueillons M. Keith Bath, qui est un pêcheur commercial et un chasseur de phoques.

For those who haven't had the opportunity to meet Mr. Bath, he is a man with a great knowledge in the fishing industry. He has fallen into the North Atlantic. He salvaged a yacht off the Grand Banks a few years ago. That's quite the mystery story to that. He was on the water during the fury of Hurricane Andrew. All of that can be found in *The Diary of a Fishing Master*, if anybody is interested in finding the life of a fisherman here in Newfoundland and Labrador, look no further than the man we have before us today.

Thank you very much for taking the time to join us, Mr. Bath. Certainly, we are delighted to have you here with the extensive knowledge that you have had in this industry, and we look forward to hearing from you. We will give you the opportunity to say a few opening remarks, and then the Senators will have some questions for you. Thank you very much.

**Keith Bath, Commercial Fisher and Seal Harvester, as an individual:** First of all, I would like to thank you for having me here because sealing is one of my things that I was always very interested in.

My name is Keith Bath. My forefathers came from England 1728, and some of them moved to Horse Islands because that is where there was good fishing grounds. So that is where I was born and raised until I was 22. That is when we moved to LaScie.

I never had much education. I wrote an exam in Grade 9. At 15 years old, I went back to school for two weeks. Looking through the school window, I saw my two brothers coming in with a load of fish, a nice calm day. My father, was fishing in the boat, himself. I said, "This is enough school for me. I am going fishing." I got up and took my books and put them on the table. My teacher was Ivor Pinksen, from Wild Cove. He comes down with the strap for me, and I got a few and no doubt that I deserved some of them. He said, "You are not going out of school." I said, "Yes, I am." Anyway, I took my books and went home.

Now, then, my mother was upset with me. "What are you doing?" I said, "I'm quitting school." "No, you're not," she said. "You're getting the baby bonus, \$6 a month. You're going to lose that. Anyway, when your father comes in this evening, you will be going back to school tomorrow morning." I said, "No, I'm not." I took my books and throw them over the wharf in the saltwater.

Anyway, my father came in. His name was Tom. My mother's name was Elizabeth. He used to call her Liz. "What you think he done today, Tom?" "I don't know, could be anything." "He quit school," she replied. "All right, he's going fishing with me

Pour ceux qui n'ont pas eu l'occasion de rencontrer M. Bath, c'est un homme qui a une grande connaissance de l'industrie de la pêche. Il est déjà tombé dans l'Atlantique Nord. Il a sauvé un yacht au large des Grands Bancs il y a quelques années. C'est une histoire assez mystérieuse. Il était sur l'eau pendant la furie de l'ouragan Andrew. Tout cela est raconté dans le livre *The Diary of a Fishing Master*. Si quelqu'un souhaite découvrir la vie d'un pêcheur ici, à Terre-Neuve-et-Labrador, il suffit d'écouter l'homme que nous avons devant nous aujourd'hui.

Je tiens à vous remercier d'avoir pris le temps de venir témoigner, monsieur Bath. Nous sommes ravis de vous compter parmi nous, et de pouvoir bénéficier de vos connaissances approfondies du secteur de la pêche commerciale. Vous aurez d'abord l'occasion de faire quelques remarques préliminaires, puis les sénateurs auront des questions à vous poser. Merci beaucoup.

**Keith Bath, phoquier et pêcheur commercial (À titre personnel) :** Tout d'abord, je tiens à vous remercier de m'avoir invité. La chasse au phoque est une activité pour laquelle j'ai toujours éprouvé un vif intérêt.

Je m'appelle Keith Bath. Mes ancêtres sont originaires de l'Angleterre, et sont venus s'établir à Horse Islands dès 1728, en raison des bonnes zones de pêche qui s'y trouvent. C'est donc là que je suis né et que j'ai été élevé jusqu'à l'âge de 22 ans. Ma famille a ensuite déménagé à LaScie.

Je n'ai jamais vraiment mené d'études dignes de ce nom. J'ai passé l'examen de la 9<sup>e</sup> année. À 15 ans, je suis retourné à l'école, mais cela n'a duré que deux semaines. En regardant par la fenêtre de ma salle de classe, j'ai aperçu mes deux frères arriver avec une cargaison de poissons, par une belle journée calme. Mon père était lui-même pêcheur. J'ai alors déclaré à ma famille que j'en avais assez de l'école, et que je voulais moi aussi devenir pêcheur. Je me suis levé, j'ai pris mes manuels scolaires et je les ai posés sur la table. Mon professeur s'appelait Ivor Pinksen, et il était originaire de Wild Cove. Il s'est approché de moi d'un air menaçant et m'a interdit de quitter l'école. J'ai répondu que c'est ce que j'allais faire, j'ai pris mes livres et je suis rentré chez moi.

Ma mère était fâchée contre moi. Elle m'a demandé ce que j'étais en train de manigancer, et je lui ai répondu que je voulais quitter l'école. Elle a refusé, car elle craignait alors de perdre l'allocation familiale mensuelle de 6 \$ qu'elle touchait. Elle m'a dit qu'au retour de mon père, j'allais devoir retourner à l'école. Je lui ai répondu que je n'en avais pas envie, j'ai pris mes manuels scolaires et je les ai jetés par-dessus le quai dans l'eau salée.

Mon père Tom est alors rentré au foyer. Il a demandé à ma mère Elizabeth, qu'il surnommait Liz, ce qu'elle pensait que j'avais fait aujourd'hui. Elle lui a révélé de quelle manière j'avais abruptement quitté ma salle de classe. Mon père lui

tomorrow morning,” said father. I was 15 then. Anyway, I started fishing with him.

That year, it was a real good fall fishing, hook and line, and then we used the trawls, and done very, very well. Then the time comes for sealing, and, anyway, I started going out then, and the four of us, me and my father and my two brothers. My brother now who is 87, and one who is 89 still fishes me with me.

Anyway, it was a good year at the seals. And the *Catalina Trader*, then Bowring’s, here in St. John’s, they were big seal buyers, and they used to come down and take the seals. Then it was back to fishing again.

We were — first you start with the capelin and then you — capelin school they call it, gone at 1:00 or 2:00 in the morning. And we went up one morning, real foggy, and my uncle, father’s brother, was ashore. So the first thing we had to do was get a rope on him and tow him back, run the shore in the fog.

So then you had to come in. You had to at that time to dry your fish. You had to salt it and dry it. So this was the work for the women to do. They worked real hard at that. They’d get it on the flake sometimes, and then you know what would happen. Sometimes summer you’d get the rain, and you would have to take all the fish up again.

This is where we continued, and we went up when we moved into LaScie. We got into the bigger boats, long liners. This is where we, on the Horse Islands, that we did, what I said, we did some sealing in the smaller boat. The motor boat, we call it. But then we got into the long liners.

First, I fished seal with Earl Small, and then a few years after that we got into the long liners ourselves and fished for cod early in the spring, and then later you go at the turbot. We went up, used to go up, to the Labrador for a few years, up in Makkovik. Fishing was real good. And then in ‘87 we started to come up on the south coast, St. Pierre Bank, and I’m fishing there now for 37 years. Even to this year again, we were fishing there.

And the fishing was real good, like species of pollock, haddock, but very little cod there now. But, really, we couldn’t direct for it; we were only allowed to bycatch. Seals the last few years have been, you know, only Carino company buying them now, but it had been pretty good.

The ice conditions haven’t been so good because of the northeast wind just before the seals open. That puts all the ice on the land and puts it to ice so you can’t get through it. You want

a répondu qu’il comptait m’amener avec lui pêcher dès le lendemain matin. J’avais alors 15 ans. Quoi qu’il en soit, c’est ainsi que j’ai commencé à pêcher avec mon père.

Cette année-là, la saison de pêche d’automne s’est révélée particulièrement fructueuse. Nous avons pêché à la ligne et à l’hameçon, puis nous avons utilisé des chaluts, et ce fut un vrai succès. Puis est venue la saison de la chasse au phoque, et je m’y suis adonné avec mon père et mes deux frères. Mes frères sont aujourd’hui âgés de 87 et 89 ans, et ils m’accompagnent toujours à la pêche.

Comme je l’ai dit, ce fut une très bonne année pour la chasse au phoque. Le *Catalina Trader* et Bowring’s, situés ici à St. John’s, étaient d’importants acheteurs de viande de phoque, et ils avaient l’habitude de descendre prendre nos prises. Puis j’ai recommencé à pêcher.

Nous débutions dès le matin à pêcher le capelan. Je me souviens qu’un de ces matins, c’était un banc de capelans, vers 1 ou 2 heures du matin, et il y avait beaucoup de brouillard. Mon oncle était descendu à terre, et nous avons d’abord dû le remorquer à l’aide d’une corde en plein brouillard.

Il fallait ensuite faire sécher les poissons et les saler, des tâches habituellement confiées aux femmes, qui travaillaient très fort. Parfois, elles échappaient les poissons, surtout les journées où il pleuvait beaucoup et que tout était glissant.

Nous avons continué ainsi à nous adonner à la pêche et à la chasse au phoque après notre déménagement à LaScie. Nous avons alors commencé à utiliser de plus grands bateaux, les longs paquebots. C’est ici, à Horse Islands, que nous avons fait de la chasse au phoque sur des bateaux à moteur plus petit. Mais ensuite, nous nous sommes servis des longs paquebots.

J’ai commencé à chasser le phoque en compagnie de Earl Small, puis quelques années plus tard, nous sommes embarqués à bord de palangriers pour pêcher la morue au début du printemps et, plus tard, le flétan noir. Nous avions alors l’habitude de naviguer le long du Labrador, puis à Makkovik. La pêche était très fructueuse. Puis, en 1987, nous avons commencé à remonter la côte sud, sur le banc de Saint-Pierre. Cela fait maintenant 37 ans que je pêche dans cette région, et nous y sommes d’ailleurs encore retournés cette année.

Les récoltes ont été très bonnes; nous avons pêché des espèces comme le colin, l’aiglefin, mais très peu de morue. En réalité, nous n’étions autorisés qu’à faire des petites prises accessoires en ce qui concerne la morue. Ces dernières années, seule la société Carino était intéressée par l’achat de viande de phoque.

L’état des glaces n’était pas optimal au début de la saison de la chasse au phoque, en raison des vents en provenance du nord-est. En effet, les rafales de vent viennent déposer toute la glace sur la

the ice off probably 60 to 70 miles so you would have loose ice, and then sealing would be good.

And this year we had a disaster. This was — not a disaster, I don't guess it was, but one night the wind comes northwest, not a lot of wind, probably 25 to 30, and a rogue wave hit us, and we had the speed boat which we carry with us. When there is good days, we put it out to hunt seals from the speed boat and bring back to the long liner.

So, anyway, a wave took it and took the speed boat and went on. In the night, we lost the boat. We got a tow and got hold of the tanker, but we burst off the —. That is all we could do. So, when we started sometime around the 1st of May, we got a call from the coast guard. The boat was spotted 40 miles off Bay Bulls. On the last of July, I had a call from the coast guard a guy up in Arnold's Cove. He and his wife were out to his cabin and picked up the boat. That boat had a 70-horsepower Yamaha on it. It was the first summer putting it on. So that is a bit of, what I would say, something that shouldn't happen really, when she was 40 miles off Bay Bulls.

Talking to Merv Wiseman, Merv worked with the search and rescue for years. But, when you get out in that tide rip, it would go on to the eastern, and end up around England somewhere, probably. So that is who got the boat for me up there. You know, you can't explain how that got there.

But this spring two years ago, I wrote a note. I was fishing up on the 5440 north off the Labrador coast, and I wrote a note and put it in a bottle, and, in May month, I had a call from a guy in Scotland. Him and his wife was walking on the beach and picked up this bottle, a little water bottle with a note in it. My number was there, so he gave me call. A long, long ways away that was, from up off of Labrador and to Scotland. So this what I have been involved in.

About the seals, I have seen more things in it. When we used to be sealing, you know, all kinds of species. I saw the turbot on the ice, sometimes up in the White Bay, with probably just their belly took out of them. You know, it didn't look bad to see a seal with a codfish in his mouth. I can't say that I have seen too much fish in their belly, but I have seen the belly flaps, not the full cod. I've seen one seal, that was a hood seal, with the cod in it, two full cod. One was 21 inches, and one was 22. And the same seal had four redfish into it.

The seals, I hear talk of 7.6 million. That's the harp seals. Where is the hoods? In 1996, yes, and the hoods that year were thousands. That's the year we killed the bluebacks and had to go

terre, bloquant le passage de notre bateau à plusieurs endroits. Il fallait alors s'éloigner de 60 à 70 miles pour trouver des étendues de glace molle propice à la chasse au phoque.

Et cette année, ce fut le désastre. Eh bien, ce n'était pas tout à fait un désastre, mais bon... Une nuit donc, le vent s'est levé au nord-ouest, des rafales de 25 à 30 km h, mais une vague s'est soudainement écrasée contre notre embarcation à grande vitesse. Nous avons l'habitude d'utiliser ce genre d'embarcations à grande vitesse lorsque la température le permet.

Quoi qu'il en soit, une vague nous a frappés et nous avons perdu notre embarcation à grande vitesse dans la nuit. Un navire pétrolier a dû nous remorquer, nous n'avions pas le choix rendu là. Lorsque nous avons repris la chasse au phoque vers le 1<sup>er</sup> mai suivant, nous avons reçu un appel des garde-côtes. Notre embarcation avait été repérée à 40 miles de Bay Bulls. La dernière journée de juillet, nous avons reçu un autre appel des garde-côtes. Un habitant de Arnold's Cove et sa conjointe avaient récupéré notre embarcation près de leur cabane. Le bateau était équipé d'un Yamaha de 70 chevaux. C'était le premier été qu'on l'avait installé. Je dirais que c'est le genre de situation qui n'aurait pas dû se produire, quand le bateau se trouvait à 40 miles de Bay Bulls.

Je me suis entretenu avec Merv Wiseman, qui a collaboré pendant des années avec les services de recherche et de sauvetage. Les courants sont si puissants qu'ils peuvent entraîner une embarcation très loin vers l'est, jusqu'en Angleterre même. Vous savez, on ne peut pas vraiment expliquer comment un bateau peut dériver aussi loin.

Il y a deux ans, au printemps, j'ai écrit un message. J'étais occupé à pêcher sur le 5440 nord au large de la côte au large de la côte du Labrador, et j'ai écrit un message que j'ai ensuite encapsulé dans une bouteille. Au mois de mai, j'ai reçu un appel de la part d'un Écossais. Lui et sa conjointe se promenaient sur la plage et ont ramassé ma petite bouteille d'eau contenant le message que j'avais écrit. Comme j'avais noté mon numéro de téléphone, il m'a appelé. Ma bouteille, lancée en mer depuis le Labrador, avait donc traversé tout l'océan pour aboutir quelque part en Écosse.

Laissez-moi à présent vous parler des phoques et de ce que j'ai déjà découvert à l'intérieur de leur ventre. Nous avons l'habitude de chasser toutes sortes d'espèces de phoque. J'ai vu des turbots sur la glace, parfois dans la baie Blanche. Certains étaient en train de manger de la morue. Je ne peux pas dire que j'ai vu beaucoup de poissons dans leur ventre, mais j'ai déjà trouvé des lambeaux. J'ai déjà trouvé deux morues entières dans le ventre d'un phoque à capuchon. L'un mesurait 21 pouces, et l'autre, 22 pouces. J'ai également trouvé quatre sébastes dans les entrailles de ce même phoque.

J'ai entendu dire que la population totale des phoques s'élève à 7,6 millions. Il s'agit de phoques du Groenland. En 1996, les captures de phoque se comptaient par milliers. C'est l'année où



to court for them, because we killed the bluebacks, which is young hoods, they call them. And that year we were on the 4915 north, and we killed an old hood with about a 10-pound salmon in it. The boys were going to — there was nothing wrong but a few scales gone up around the fin. The cook was going to put it on for supper to get me to eat it, but, when the time came, he never had what it took to do it. They didn't have the stomach for it themselves.

So that plane went over us that day on the 4915. They flew up so far as the Round Hills, which is off Labrador, which is on the 5320, 49 to the 5320, so that's 460s. That is about 240 miles to the north. And they come back that evening and told me the seals were there in the thousands. That was hood seals. That's not counting the harp seals. But now, those years, you don't see very many hoods. The most you see now is the harps.

They talk about seals getting drowned. Now, seals do get killed by the sea. There was a good many seals killed this year, but the seals all came on the land.

But I will tell you this before I conclude. We were out at one time, and there wasn't much ice around. It was the 27th of February. Now, most of the seals pup from the first of March until the 7th of March. The first week of March is their time for the most seals to pup.

And here was this. I got up in the morning. Always the fashion to shuffle open the door, wheelhouse door, to see what kind of a morning it is, anxious to get at it. Here was this little yellow thing, you know. When the little seals are pups, they are yellow for a couple of days before the mother looks after them, protects them.

So I thought it was a bird or something first, and then I saw it move. I said, "That's a little seal." That mother was there. She came up on the water, belly up, at as far as you are there. That little seal got into the water, swam up. He got up on the mother's belly. The old seal blew up so big as a, you know, blew her belly. The little seal got up and had a suck at it, and, when the mother figured it was enough, she'd draw it under. The little seal crawled up on the pan again. It is heart-touching, I'll tell you. It is. And that was it. He stayed there then, and we left them and went on sealing.

They say that they drown. I don't think they drown. What I saw there, I don't think they drown. I think their mother can nurse them from the water. Beneath the ice, they disappear. But they do get killed by the sea. I have seen that happen going over the shoals and that.

nous avons tué des phoques à dos bleus. Cette même année, nous étions sur le 4915 nord et nous avons abattu un vieux phoque à capuchon dont le ventre contenait un saumon de 10 livres. Il n'y avait rien d'anormal, à part quelques écailles autour de la nageoire. Notre cuisinier s'appêtait à cuisiner le phoque pour nous, mais au moment venu, il n'a pas été capable de le faire.

Alors l'avion nous a survolés ce jour-là, sur 4915. L'avion a volé jusqu'à Round Hills, au large du Labrador, qui se trouve sur le 5320, 49 à 5320. C'est donc à environ 240 miles au nord. Ils sont revenus le soir même et m'ont dit qu'il avait repéré des milliers de phoques à capuchon, ainsi que des phoques du Groenland. Ces dernières années, les phoques à capuchon se font rares, on ne voit plus que des phoques du Groenland.

On dit que les phoques peuvent se noyer. Il est vrai que plusieurs phoques sont tués en mer. Cette année, un grand nombre de phoques ont trouvé la mort, mais cela s'est toujours produit sur terre.

Laissez-moi vous dire une dernière chose avant de conclure. Nous étions dehors à un moment donné, il n'y avait presque plus de glace. C'était le 27 février. La saison de la reproduction chez les phoques se tient habituellement lors de la première semaine du mois de mars.

Et voici ce qui s'est passé. Je me suis levé le matin. J'ai toujours eu l'habitude d'ouvrir la porte de la timonerie pour prendre connaissance de la température, impatient de commencer ma journée. J'ai aperçu une petite chose jaune. Lorsque les phoques sont encore bébés, ils affichent une couleur jaune pendant quelques jours avant que la mère ne s'occupe d'eux et veille à leur protection.

J'ai d'abord cru qu'il s'agissait d'un oiseau, puis j'ai vu l'animal bouger. C'était un bébé phoque. Sa mère est arrivée sur l'eau, le ventre en l'air, à la même distance de moi que vous l'êtes présentement. Le petit phoque est entré dans l'eau et s'est mis à nager, avant de monter sur le ventre de sa mère. La mère s'est alors gonflé le ventre pour permettre à son petit de venir la téter. Lorsqu'elle a estimé que c'était suffisant, elle l'a fait passer en dessous d'elle. Le petit phoque est alors remonté à nouveau à la surface. Ce fut un moment réellement attendrissant, je vous l'assure. C'est vrai. Et ce fut tout. Le bébé phoque est demeuré là, immobile devant nous, et nous avons fini par quitter la scène pour reprendre notre journée de chasse au phoque.

Certains affirment que les phoques peuvent se noyer, mais je ne le pense pas. D'après ce que j'ai pu observer, une mère phoque est capable de s'occuper de son petit en le sortant de l'eau. Par contre, les phoques peuvent bel et bien mourir en mer. J'ai été témoin de cela en passant par-dessus les hauts-fonds avec mon embarcation.

So I will conclude with that and say that, well, I am 77 years old now, and I am still at it. You know, someone asked me, "Have you been at this all your life?" I said, "Not yet." There was a guy down our way. Not very long ago, he went to the doctor, nervous I suppose. And, when he came home, his wife said, "What did the doctor say?" The husband replied that the doctor said, "Go home and live as long as you like." She said, "You fool, one of those mornings, you might wake up dead."

So, if I don't wake up dead, I'm still going to continue fishing and sealing.

**The Chair:** Thank you, Mr. Bath. We can spend a few hours here listening to your stories, for sure. They're certainly very intriguing.

**Mr. Bath:** If you are going to ask me questions, you'd better speak up because I have been 65 years fishing, and I have been up on the roof with the engine horn, and I've shot thousands and thousands of bullets.

**The Chair:** Yes. Like I say, we could sit and listen to you for hours, I am sure. My colleagues would be very interested —

**Mr. Bath:** I can go on.

**The Chair:** I know. But, in the essence of time, we have to move along. We have at least 10 other senators who would like to ask questions. I am going to ask the Senators to think about it and only one question. Then I'm going to have the opportunity to follow-up here.

**Mr. Bath:** I am not really educated, as I told you.

**The Chair:** Now, don't — listen, you have an education that a lot of us will never have, never, so don't in any way diminish your role here. We are very happy to have you here.

Senators, one question, and we ask that you keep them as precise as possible. I want to get through the list, but I will if I have to drop a couple of people who are on the end. I don't want to do that. So, Senator Busson, you're on.

**Senator Busson:** I will be fast, Mr. Chairman. Mr. Bath, it is truly humbling to be in the presence of the prince of tides here in our committee. The expertise and the experience that you have is absolutely humbling for me, to hear you talk and know what you have been through in your life with the fishery generally. And, of

Je conclurai donc en disant que j'ai maintenant 77 ans, et que je n'ai jamais cessé de m'adonner à la chasse et à la pêche. Vous savez, quelqu'un m'a déjà demandé si j'avais fait cela toute ma vie. Je lui ai répondu que ma vie n'était pas encore terminée. Je me souviens d'un certain type qui habite dans notre quartier. Il n'y a pas si longtemps, il s'est rendu chez le médecin, et je suppose qu'il était nerveux. Quand il est rentré chez lui, sa conjointe lui a demandé ce qu'avait dit le médecin. L'homme lui a répondu que le médecin lui avait prescrit de rentrer chez lui et de vivre aussi longtemps qu'il le souhaitait. Sa conjointe lui a alors rétorqué : « Mais quel idiot! Un de ces matins, tu pourrais bien te réveiller mort. ».

Bref, tant et aussi longtemps que je ne me réveille pas mort, je compte bien continuer à partir à la chasse et à la pêche.

**Le président :** Je vous remercie, monsieur Bath. Nous pourrions encore passer des heures à écouter vos récits, tous plus intrigants les uns que les autres.

**M. Bath :** Si vous voulez me poser des questions, eh bien vous feriez mieux de parler fort, car cela fait 65 ans que je pêche, j'ai tiré au fusil des milliers de fois, et c'est sans compter les klaxons du moteur de mon bateau.

**Le président :** Bien compris. Comme je l'ai dit, nous pourrions vous écouter pendant des heures, j'en suis convaincu. Mes collègues voudront probablement savoir...

**M. Bath :** Je peux continuer mon monologue.

**Le président :** Je m'en doute bien. Malheureusement, compte tenu du temps qui nous est imparti, nous devons à présent céder la parole aux 10 sénateurs et sénatrices qui souhaitent vous poser des questions. Je vais demander à mes collègues de bien réfléchir et de ne poser qu'une seule question, puis nous allons conclure ce segment de la séance.

**M. Bath :** Comme je vous l'ai dit, je n'ai jamais reçu une grande instruction.

**Le président :** Écoutez, vous êtes dépositaire de connaissances et de compétences que la plupart d'entre nous n'auront jamais, alors vous n'avez pas à minimiser l'importance de votre rôle ici. Nous sommes très heureux que vous soyez des nôtres.

Chers collègues, comme je l'ai dit, je vous demande de vous limiter à une question précise. Je tiens à ce que tous puissent avoir l'occasion de poser sa question, mais cela pourrait ne pas être possible. Je cède maintenant la parole à Mme Busson.

**La sénatrice Busson :** Je tâcherai d'être brève, monsieur le président. Monsieur Bath, c'est pour nous une véritable leçon d'humilité que d'être en présence du roi des mers en personne. Vous possédez une expertise et une expérience inestimable, tant par rapport au domaine de la chasse et de la pêche, que pour

course, we are interested right now in sealing, and I would like to pick your brain a little around the changes that you've seen.

You said the fishery for sealing was a very good economic venture for you when you were a young person, and now it seems that fishers of seal have a whole different experience with regard to how they are regarded as a hunter or a fisher of seals, et cetera.

Could you comment a little bit about what you have seen as a change in the life of a fisherman, from your learned perspective?

**Mr. Bath:** Yes, I have seen big changes. One time, you could just go on sealing, do your own business, but now you are restricted so much. Like, no young people now can get into the sealing, only through a professional sealer like me or some others. Professional sealers, can go to fisheries and get a permit and get into it. That is the only way. They can't go on their own.

Back years ago, we had a quota of 400,000 seals. There was a lot of boats at it then, and all those seals would be taken in three or four days. Matter of fact, I got caught at it. I never heard the broadcasts. It was on VHF. It was closed at such a time. Anyway, I forgot about it or didn't hear it. I said I didn't.

I had a lady with me one time from the *Toronto Star*, Kelly Toughill from Halifax. I still hear from her. She really enjoyed the trip. I had a steel boat then, and we hit up with a storm off Cape Freels. The forecasting was that it wouldn't come on until the next day noon. We were 60 miles off Cape Freels. I thought we would get in before the storm came on, but we iced up badly, couldn't see through any windows.

We had a little peephole, like you know, to get the frost off them. When we saw the lights going along by Twillingate that night, she comes to me crying. She said, "Keith, I can't go any further." Anyway, I took her in Twillingate and asked someone from LaScie to come over and pick her up and take her to LaScie.

But, yes, there are big changes. The helicopter now they have every day, if it is calm or sunny, the helicopter or plane is out over us, harassment. Supposed to be a half a mile; they're not 200 yards sometimes. And here we are sometimes with a small boat there and taking in the seals, you know, and sometimes that helicopter makes a big roar, attract [Technical difficulty]. We got 20 nets in those bags, taking about 20 seals. And it is only for something to happen, the guy on the winch get a little scared with the roar and that can go back on the boys that are onboard the boat.

la vie en général. Et, bien entendu, comme nous nous intéressons aujourd'hui à la chasse au phoque, j'aimerais vous entendre à propos des changements que vous avez observés.

Vous avez dit que la chasse au phoque constituait une activité économique très lucrative pour vous lorsque vous étiez jeune. Pourtant, il me semble aujourd'hui que la réalité des phoquiers a énormément évolué, notamment en ce qui concerne la perception que les gens ont d'eux.

Pourriez-vous nous en dire plus au sujet des changements que vous avez observés dans la vie des gens qui pratiquent la chasse et la pêche?

**M. Bath :** Oui, j'ai vu de grands changements. Avant, on pouvait simplement aller chasser le phoque, faire ce qu'on avait à faire, mais aujourd'hui, il y a toutes sortes de restrictions. Les jeunes, par exemple, ne peuvent pas se joindre à l'industrie, ils doivent passer par un chasseur professionnel comme moi ou d'autres. Les chasseurs de phoque professionnels peuvent se procurer un permis. C'est la seule façon de procéder. Les jeunes ne peuvent pas y aller de façon autonome.

Il y a de nombreuses années, nous avions un quota de 400 000 phoques. Il y avait beaucoup de bateaux qui les chassaient, et le quota était atteint en trois ou quatre jours. Soit dit en passant, je me suis fait prendre. Je n'ai pas entendu les annonces sur VHF. C'était fermé à un moment donné. J'ai oublié ou je n'ai pas entendu. J'ai dit que je n'avais pas entendu.

Une dame du *Toronto Star*, Kelly Toughill de Halifax, m'a accompagné un jour. J'entends encore parler d'elle. Elle a vraiment beaucoup aimé le voyage. J'avais un bateau en acier à l'époque et nous avons été pris dans une tempête au large du cap Freels. Selon les prévisions météo, la tempête ne devait frapper que le lendemain à midi. Nous nous trouvions à 60 milles au large du cap Freels. Je pensais arriver avant la tempête, mais le bateau a été couvert de glace, et toutes les vitres étaient givrées.

On avait un petit judas, un instrument pour enlever le givre. Quand nous avons aperçu les lumières en passant près de Twillingate ce soir-là, elle est venue me voir en pleurs pour me dire qu'elle ne pouvait pas aller plus loin. Je l'ai donc déposée à Twillingate et j'ai demandé à quelqu'un de LaScie de venir la chercher pour l'amener au village.

Alors oui, il y a de grands changements. Tous les jours, quand le temps est calme ou qu'il fait soleil, il y a un hélicoptère ou un avion qui vole au-dessus de nous, nous harcèle. Ils sont censés être à une distance d'un demi-mille, mais il arrive qu'ils soient à moins de 200 verges. Nous sommes parfois dans un petit bateau et remontons les phoques à bord, et parfois l'hélicoptère émet un bruit fort, [difficultés techniques]. Nous avons 20 filets dans les sacs et avions attrapé environ 20 phoques. Il peut arriver n'importe quoi. Si le bruit fait sursauter le type qui s'occupe du treuil, cela peut avoir des répercussions sur les gars qui se trouvent dans le bateau.

I have called them so many times and told them to stay away. Getting pictures, just to try to get something on you. And the other year we were out; had a new engine. Rick Smith was out. I think it was Rick Smith, was with Greenpeace. I am sure it was. He was in the helicopter, and they were over us, over us taking the speed boat. And she made the roar and, the boys, they brought her about and swung around and beat up the new engine, the new 40-horsepower engine. They beat it up.

I called him. I said, "Come down on the pan of ice. Land down, and let me get alongside of you." I was wishing that they did it. Perhaps I would have ended up in jail.

These are the things that, you know, when we get seen there, they are searching for everything. They come aboard the boat, and they go in the hold, fish hold, and look around, see if we got any things that we shouldn't have. So it is a big difference.

When we lived on the Horse Islands or first when we come to LaScie, there was no such thing. You just go on and do as you want to do. But I am not going out there — I make sure that I use a high-power rifle to shoot seals with. If there is one that makes a move, I shoot him again. One time I had two fishery officers walking on the ice counting the adult seals. I had two fisheries officers with me. I had 155 shots, killed 153 seals. There was only one. Now, if he had been alive, then you were supposed to give them the axe pick. There was one that he hit with the axe pick, that did have a little bit of life in it.

These are some of the changes that have taken place. You know, everything, they got to be at your job sometimes, you get a permit to do it and all this.

**Senator Busson:** Thank you very much.

**Mr. Bath:** It is big changes into it.

**The Chair:** Thanks, Senator Busson. Senator Francis followed by Senator Quinn.

**Senator Francis:** Thank you, Mr. Bath, for joining us.

**The Chair:** Your mic, Senator Francis, please.

**Senator Francis:** Thank you for joining us. We have heard the phrase, Youth are our future leaders, and we have to prepare them for the future. I always say: Youth are our leaders today. So what would be your advice to young people wanting to get into the seal industry?

**Mr. Bath:** My advice would be, we got two plants bought now. We need three or four more. And we got all kinds of problems in government. We had good markets in China, but

Je les ai appelés très souvent pour leur dire de se tenir à distance. Ils prennent des photos pour essayer d'avoir des preuves. Une année, nous étions en mer et nous avions un nouveau moteur. Rick Smith était là. Je pense que c'était Rick Smith, de Greenpeace. J'en suis certain. Il était dans l'hélicoptère, et ils étaient au-dessus de nous. L'hélicoptère a fait le bruit et les gars ont fait demi-tour et ont bousillé le nouveau moteur, le nouveau moteur de 40 chevaux-vapeur. Ils l'ont bousillé.

Je l'ai appelé. Je lui ai dit de se poser sur le radeau de glace, de se poser et d'attendre que je sois à côté de lui. J'aurais aimé qu'il le fasse. Je me serais sans doute retrouvé en prison.

Vous savez, quand ils nous voient, c'est ce qu'ils font, ils cherchent le moindre problème. Ils montent à bord du bateau, ils se rendent dans la cale à poisson, regardent partout pour voir si nous n'avons pas quelque chose d'interdit. Les choses sont donc très différentes.

Quand nous habitons dans les îles Horse, ou quand nous sommes arrivés à LaScie, il n'y avait rien de tel. On y allait comme on voulait. Je ne vais plus... Je m'assure d'avoir un fusil de gros calibre pour tirer sur les phoques. S'il y en a un qui bouge encore, je tire de nouveau. Un jour, il y avait deux agents des pêches qui marchaient sur la glace pour compter les phoques adultes. Il y avait deux agents des pêches avec moi. J'avais tiré 155 fois et abattu 153 phoques. Il n'y en avait qu'un encore en vie. Dans ce cas, on était censé utiliser une pioche pour l'achever. Il a utilisé la pioche pour celui qui grouillait encore un peu.

Ce sont là certains des changements qui sont survenus. Vous savez, ils doivent parfois se mettre à notre place, on se procure un permis pour le faire, etc.

**La sénatrice Busson :** Je vous remercie beaucoup.

**M. Bath :** Il y a de gros changements.

**Le président :** Je vous remercie, sénatrice Busson. Nous passons au sénateur Francis, qui sera suivi par le sénateur Quinn.

**Le sénateur Francis :** Je vous remercie, monsieur Bath, d'être avec nous.

**Le président :** Sénateur Francis, votre micro, s'il vous plaît.

**Le sénateur Francis :** Je vous remercie d'être avec nous. Nous avons entendu l'expression « Les jeunes sont nos leaders de demain et nous devons les préparer pour l'avenir ». Je dis toujours que les jeunes sont nos leaders actuels. Quel conseil donneriez-vous aux jeunes qui veulent se joindre à l'industrie de la chasse au phoque?

**M. Bath :** Je leur dirais que nous avons acheté deux usines. Nous en avons besoin de trois ou quatre de plus. Nous avons toutes sortes de problèmes au gouvernement. Nous avons de

now the Chinese that we deal with, they expect that you could get the seals immediately. This is two years ago, when this COVID come on, and we just couldn't get —.

First, we had a plant in Tors Cove, and, for environment reason, they said there was no water running through it. They wouldn't come out for a look, so, when the lady came out and looked, she saw there is a 10-inch pipe with water going through there all the time. They didn't know why they had the big kick-up about it. So the time ran out then that we never got the machinery in there that we needed.

We went to Fleur de Lys and bought a plant there, that George Wilkes used to have milling, told us that the licence was active. When we got it for a while, they said, no, it is not active. So we waited that year, right up until the young seals were over, and we tried to get the licence then. They said it was active, but then we were at that too late.

We did go out and get some, but in January and February you need them. That is when the most fat is on them, and that is when you get the oil. That is when there is a lot of oil. So I don't know what to say about the young people, but it don't look good.

**Senator Francis:** Not easy.

**Mr. Bath:** It does not look good now.

**Senator Francis:** Thank you.

**The Chair:** Senator Quinn is next, followed by Senator Patterson.

**Senator Quinn:** I thought he was looking for some efficiencies.

Mr. Bath, thank you very much for being here. One of the best decisions, I am going to bet that you have made in your life is leaving school at 15 because it is obvious that you are an expert. You have a PhD in your industry, so it is just a delight to have you here today.

My question is really building on some of the things that we've talked about earlier today, and that comes down to the role of DFO and the science. The things that you see on the ground — you are out there doing it — do you think that the science accurately reflects that which you are experiencing day in and day out when you are out doing the job?

**Mr. Bath:** Scientists?

bons marchés en Chine, mais les Chinois avec qui nous traitons aujourd'hui s'attendent à obtenir les phoques immédiatement. Il y a deux ans, quand la COVID a frappé, nous ne pouvions pas...

Nous avons eu tout d'abord une usine à Tors Cove, et pour une raison environnementale, ils disaient qu'il n'y avait pas d'eau qui l'alimentait. Ils ne voulaient pas venir voir, mais quand la dame est venue, elle a bien vu qu'il y avait un tuyau de 10 pouces dans lequel circulait de l'eau en permanence. On ne savait pas pourquoi ils en faisaient toute une histoire. Le temps a manqué et nous n'avons jamais obtenu la machinerie dont nous avons besoin.

Nous sommes allés à Fleur de Lys et nous y avons acheté une usine. George Wilkes y faisait autrefois de la transformation, et il nous avait dit que le permis était encore valide. Après un moment, ils nous ont dit qu'il n'était pas valide. Nous avons donc attendu cette année-là, jusqu'à l'arrivée des jeunes phoques, et nous avons tenté d'obtenir le permis. Ils nous ont dit que le permis était valide, mais nous nous y sommes mis trop tard.

Nous sommes allés en capturer un certain nombre, mais c'est en janvier et février que nous en avons besoin. C'est alors que les phoques ont le plus de graisse et que l'on peut en extraire l'huile. Elle en contient alors beaucoup. Je ne sais pas trop quoi dire au sujet des jeunes, mais les perspectives ne sont pas encourageantes.

**Le sénateur Francis :** Ce n'est pas facile.

**M. Bath :** Les perspectives ne sont pas encourageantes à l'heure actuelle.

**Le sénateur Francis :** Je vous remercie.

**Le président :** Sénateur Quinn, c'est à vous, et ensuite ce sera au tour du sénateur Patterson.

**Le sénateur Quinn :** Je pensais qu'il cherchait des améliorations.

Monsieur Bath, je vous remercie sincèrement d'être avec nous. Je parie que l'une des meilleures décisions que vous ayez prises au cours de votre vie a été de quitter l'école à 15 ans, car il est évident que vous êtes un expert. Vous avez un doctorat dans votre industrie, alors c'est un pur plaisir de vous avoir ici aujourd'hui.

Ma question s'inspire de ce dont il a été question plus tôt aujourd'hui, soit le rôle de Pêches et Océans et de la science. Selon ce que vous observez sur le terrain — ce que vous constatez —, croyez-vous que la science reflète bien ce que vous observez au quotidien quand vous travaillez?

**M. Bath :** Parlez-vous des scientifiques?

**Senator Quinn:** Yes. What you see in the field, does the science accurately reflect what is happening in the field?

**Mr. Bath:** No. Gary Stenson used to be with the fisheries as seal coordinator, and we used to have meetings, and I used to tell him just as it was, but he couldn't believe. I can tell you a few things about seals. I used to have Wayne Penney out with me. Wayne Penney was a good guy. I done the charter about 6 or 7 years, never once did we know what's in them. I had ideas, but never once did they come out and say what was in the seals.

But seals, I'll tell you what I've seen, even two little bull birds. I know you won't know what a bull bird is. He is like about 5 or 6 inches long, black on the back, white on the belly. Probably some of you might know. They even had them into them. And the seals, when they moult, everything goes out of their stomach. It decays, really, in their stomach. And then they will go to the beach and they will eat rocks.

Now, I could have had a letter probably from Wayne saying this. They eat rocks, and the rocks will sort of take the bacteria out of their stomachs. And then watch out herring or whatever is around any of the bays, they load up on them. It won't be long before this fat comes back on again.

So this is the question I put to Gary Stenson: If you go on a diet, loses, what do you do to put it back on? You eat, don't you? Yes. And he wouldn't answer my question. In two months, you kill them in the fall, and then the fat is back on them again, three inches of fat on them, the seal.

I told Wayne about this. One night we were having dinner. I said, "Wayne, I've seen bull birds in seals. I've seen rocks in them." "Yes," he said, "Keith, I have too, but," he said, "you should be a scientist."

**Senator Quinn:** Thank you.

**The Chair:** Senator Quinn, thank you. Senator Patterson followed by Senator Ataullahjan.

**Senator Patterson:** Thank you, Mr. Bath.

**The Chair:** Speak closer to your mic, please.

**Senator Patterson:** Thank you, Mr. Bath. I would like to ask you an even more precise question. If you could advise the scientists as to what things they should be looking for to understand what is happening with the seal population, what would they be?

For instance, you have talked about what you find in the stomachs of seals, which is important science information. So what would you recommend that the scientists collect in terms of

**Le sénateur Quinn :** Oui. Croyez-vous que la science reflète bien ce que vous observez sur le terrain?

**M. Bath :** Non. Gary Stenson travaillait autrefois comme coordonnateur de la chasse au phoque, et nous avions l'habitude d'avoir des réunions, et je lui disais ce que je voyais, mais il ne pouvait pas le croire. Je peux vous parler un peu des phoques. Wayne Penney avait l'habitude de m'accompagner. Wayne Penney était un bon type. J'ai rempli le tableau pendant environ six ou sept ans, mais on n'a jamais su ce qu'il trouvait. J'avais des idées à ce sujet, mais ils ne nous ont jamais dit ce qui se trouvait dans l'estomac des phoques.

Mais je vais vous dire ce que j'ai vu, j'ai même vu deux petits mergules nains. Je sais que vous ne savez pas ce qu'est un mergule nain. Il mesure environ cinq ou six pouces de long, il a le dos noir et le ventre blanc. Certains d'entre vous savent peut-être de quoi je parle. Ils les avaient dans leur estomac. Lorsque les phoques muent, ils évacuent tout ce qui se trouve dans leur estomac. Le contenu se désintègre, en fait, dans leur estomac. Ils se rendent ensuite sur la plage et ils mangent des cailloux.

J'ai sans doute une lettre, probablement de Wayne, qui le mentionne. Ils mangent des cailloux qui vont, en quelque sorte, extraire les bactéries de leur estomac. Ensuite gare aux harengs et à tout ce qui se trouve dans la baie, car ils vont s'en empiffrer. La graisse ne mettra pas long à se reformer.

Voici donc la question que j'ai posée à Gary Stenson : si vous êtes au régime, que vous perdez du poids, que faites-vous pour le reprendre? Vous mangez, n'est-ce pas? Oui. Mais il ne répondait pas à ma question. Deux mois plus tard — on les tue à l'automne —, les phoques ont de nouveau trois pouces de graisse sur eux.

Je l'ai mentionné à Wayne. On soupait ensemble un soir. Je lui ai dit que j'avais vu des mergules nains dans leur estomac, j'ai vu des cailloux. Il m'a répondu qu'il avait vu cela aussi, et que je devrais être un scientifique.

**Le sénateur Quinn :** Je vous remercie.

**Le président :** Je vous remercie, sénateur Quinn. Nous passons au sénateur Patterson, suivi de la sénatrice Ataullahjan.

**La sénatrice Patterson :** Je vous remercie, monsieur Bath.

**Le président :** Parlez plus près du micro, s'il vous plaît.

**La sénatrice Patterson :** Je vous remercie, monsieur Bath. J'aimerais vous poser une question encore plus précise. Si vous pouviez donner des conseils aux scientifiques sur les éléments qu'ils devraient examiner pour comprendre ce qui se passe avec la population de phoques, quels seraient-ils?

Vous avez parlé, par exemple, de ce qu'on trouve dans l'estomac des phoques, et c'est une information scientifique importante. Que recommanderiez-vous aux scientifiques de

information from the harvesters, from people like yourself, so we better understand what is going on in the seal industry?

**Mr. Bath:** They won't listen to what you tell them. They don't listen to what the sealers say. We had one seal with, I won't be afraid to say, close to a five-gallon bucketful of crab, female crab, and shrimp. That was what they call a bearded seal. That is an endangered species now; you are not allowed to kill them.

He says, "They're none of them." I said, "All right, listen to me. Come out with me. I will take you out and show you, not to kill, see how many we can take pictures of one day. Let me leave LaScie and go up as far as St. Anthony. We'll see thousands of those seals." But they don't listen. And that's the ones they eat nothing but shellfish, and that is mostly shrimp and female crab. And they're endangered, and you're not allowed to kill them.

They're talking about them seals, like I said about the hoods, that is not included with it. Then we got the ring seal, we got the grey seal, and we got the dotards, the jars and all of those.

I have been in Nova Scotia. I was up there with George Wilkes when they were at Fleur de Lys. I was up there on Pictou Island and Hay Island, shooting the seals on them. Now then, the grey seal up there, there is no more. You can't get a permit anymore to go up there. Now, what was in them, they never collect anything from it.

But I was also out on Sagona Island and shot some seals to get to know what the meat and the oil was like, and we had to get it for our plants. And they never come back. We collect the stomachs on them, but they never come back and said what was in them.

**The Chair:** Thank you, Senator.

**Mr. Bath:** I will go a bit further and I'll say the year I was out to Codroy, Codroy Valley, I went out there goose hunting. The guide one day said, "You want to see some seals?" I said, "Yeah." There were about 300 big grey seals. You know, they are 1,000, 1,200 pounds. There was about 10 lobster there then that was killed by the grey seal. He just breaks them in two and takes out the — you see lobster, I guess, inside with the red, yes, caviar, the real caviar. That is what they do. They break them right in two and take that out of them.

But, scientists, they won't listen to what we tell them. They just do their own thing, and, like I said, all the charters that I did for them, you won't ever see one thing about it.

recueillir comme renseignements auprès des chasseurs, auprès des gens comme vous, pour mieux comprendre ce qui se passe dans l'industrie du phoque?

**M. Bath :** Ils n'écoutent pas ce qu'on leur dit. Ils n'écoutent pas ce que les chasseurs de phoque leur disent. Nous avons trouvé un phoque qui avait dans son estomac — et je n'ai pas peur de le dire — presque l'équivalent d'un seau de cinq gallons de crabes, de crabes femelles, et de crevettes. C'était ce qu'ils appellent un phoque barbu. C'est une espèce en danger maintenant; il n'est pas permis de les tuer.

Il a dit qu'il n'y en avait plus. Je lui ai répondu de venir avec moi pour que je lui montre combien on peut en prendre en photo dans une journée quand on part de LaScie et qu'on se rend jusqu'à St. Anthony. On va en voir des milliers. Mais ils n'écoutent pas. Ce sont ceux qui ne mangent que des mollusques et des crustacés, et principalement des crevettes et des crabes femelles. Ils font partie des espèces en danger et il est interdit de les tuer.

Ils parlent de ces phoques, et comme je l'ai mentionné à propos des phoques à capuchon, ils ne sont pas inclus. Nous avons aussi le phoque annelé, le phoque gris, le phoque commun, etc.

Je suis allé en Nouvelle-Écosse. J'y suis allé avec George Wilkes quand ils se trouvaient à Fleur de Lys. Je suis allé à l'île Pictou et à l'île Hay, pour y chasser le phoque. Il n'y a plus de phoques gris à ces endroits. On ne peut plus obtenir de permis pour aller y chasser. Ils n'ont jamais recueilli le contenu de leurs estomacs.

Je suis aussi allé à l'île Sagona pour y chasser quelques phoques afin de vérifier à quoi ressemblent la viande et l'huile, et nous en voulions pour nos usines. Ils ne sont jamais revenus. Nous prélevions les estomacs, mais ils ne sont jamais revenus pour nous dire ce qu'ils contenaient.

**Le président :** Je vous remercie, sénateur.

**M. Bath :** Je vais vous en dire un peu plus et vous parler de l'année où je suis allé à Codroy, dans la vallée de Codroy. J'y suis allé pour chasser l'oie. Le guide m'a demandé un jour si je voulais voir des phoques. Je lui ai répondu oui, et il devait y avoir environ 300 gros phoques gris, ceux qui pèsent 1 000 ou 1 200 livres. Il y avait aussi environ 10 homards, tués par des phoques gris. Les phoques les cassent en deux et ils en retirent ce qui est rouge, vous savez, oui, le caviar, du vrai caviar. Ils les cassent en deux pour le retirer.

Les scientifiques n'écoutent pas ce qu'on leur dit. Ils font seulement ce qu'ils ont à faire, et comme je l'ai dit, tous les tableaux que j'ai faits pour eux, vous ne verrez rien de tout cela.

**The Chair:** Thank you, Senator Patterson. Senator Ataullahjan followed by Senator Petten.

**Senator Ataullahjan:** Thank you, Mr. Chair. It is a pleasure to hear you speak, Mr. Bath. You remind me of my father, who used to hunt on the land, who couldn't hear us by the end of his life because he had been shooting so many bullets.

Most of my questions have been asked, so I would like to ask you a personal question: Do you have any regrets?

**Mr. Bath:** Any regrets?

**Senator Ataullahjan:** Yes.

**Mr. Bath:** No.

**Senator Ataullahjan:** It is a good thing that you threw those books into the saltwater.

**Mr. Bath:** No, I just love — you know, I don't like to — I got a little dog, and I wouldn't hurt her for anything in this world. We had no family, but I had that little dog, and she is to me like a little girl, and I wouldn't hurt her. That is, again, I got a lot of respect. I see so many things. When I saw, as I told you, what that seal had done with that little whitecoat, you know, it touched me. But I wouldn't — no, I have no regrets. I am so proud that I come out of school and done what I done.

**The Chair:** Hear, hear. Thank you, Senator Ataullahjan. Senator Petten.

**Senator Petten:** Captain Bath, you are amazing because I know that you have always been the highlight, and it was always a big deal of who would catch the most seals, and there was no doubt that your name was at the top of the list.

**Mr. Bath:** Most everyone in Dildo.

**Senator Petten:** And I'll just say I heard what you said this morning on the bullets. Obviously, you had to catch a couple at one time, as well, in order to be able to have more seals than bullets, so good for you.

One of the things that you mentioned was around the changes that we are seeing. And, of course, all we have heard lately, you know, when we turn on the news is that climate change. You mentioned about the seals being on the land. Are you seeing significant changes in what is happening in our environment with respect to things that are changing now from what it used to be?

**Le président :** Je vous remercie, sénateur Patterson. C'est au tour de la sénatrice Ataullahjan qui sera suivie de la sénatrice Petten.

**La sénatrice Ataullahjan :** Je vous remercie, monsieur le président. C'est un plaisir de vous entendre parler, monsieur Bath. Vous me rappelez mon père, qui avait l'habitude de chasser sur les terres. À la fin de sa vie, les nombreuses balles qu'il avait tirées l'avaient rendu sourd.

La plupart de mes questions ont déjà été posées, alors j'aimerais vous poser une question personnelle : avez-vous des regrets?

**M. Bath :** Des regrets?

**La sénatrice Ataullahjan :** Oui.

**M. Bath :** Non.

**La sénatrice Ataullahjan :** Vous avez bien fait de jeter vos livres dans l'eau salée.

**M. Bath :** Non, j'adore simplement... je n'aime pas... J'avais une petite chienne et je n'aurais pas voulu lui faire de mal pour rien au monde. Nous n'avions pas de famille, mais j'avais cette petite chienne, et elle était pour moi comme une petite fille, et je n'aurais pas pu lui faire de mal. Encore une fois, j'ai beaucoup de respect. Je vois tellement de choses. Comme je vous l'ai raconté, quand j'ai vu ce qu'un phoque avait fait à un petit blanchon, cela m'a touché. Mais non, je n'ai pas de regrets. Je suis tellement fier d'avoir quitté l'école et d'avoir fait ce que j'ai fait.

**Le président :** Bravo. Je vous remercie, sénatrice Ataullahjan. Sénatrice Petten, c'est à vous.

**La sénatrice Petten :** Capitaine Bath, vous êtes formidable, car je sais que vous avez toujours joué un rôle de premier plan et que c'était toujours un honneur d'attraper le plus de phoques. Votre nom était en tête de liste, et il n'y avait aucun doute à ce sujet.

**M. Bath :** La plupart des gens à Dildo.

**La sénatrice Petten :** Je vais mentionner seulement que j'ai entendu ce que vous avez dit ce matin au sujet des balles. De toute évidence, vous deviez en attraper quelques-uns en même temps, pour avoir utilisé moins de balles que le nombre de phoques tués, alors tant mieux.

Vous avez parlé notamment des changements qui se passent. Bien sûr, quand on regarde les nouvelles, on entend tous parler dernièrement des changements climatiques. Vous avez parlé des phoques qui se trouvent sur la terre ferme. Voyez-vous des changements importants dans l'environnement, des choses qui changent par rapport au passé?



**Mr. Bath:** Ice conditions, yes, very much; very much. Because, on our coast, I know there was one year when first we moved to LaScie, we never got back out to Horse Island — we used to go back out there in the summer — the 12th of July before we could get out there because of ice conditions. But now we have been in ice.

And the other year we were off Fogo Island, 4 or 5 years ago, and the ice disappeared overnight. A storm of wind comes up, and we were right in the open water with 400 seals. We put our seals over on a string nighttime for them to cool down and wash all the blood off, and we were caught in the open water for 40 to 50 miles. We went up 20 miles after we got the seal before we could find ice again. It all disappears. It will be up on the Labrador coast now probably 20, 30, 40, 50 miles wide, and overnight, like, it is gone. It does disappear. Although this year they are saying the ice is made in the Arctic. The ice map is showing that there is ice there already.

But there are big changes in it. But this year, even when we started in the crab in the middle of May, we still had to go through a lot of ice to get out to the crab grounds. But there is a big change. I can see that. And, the polar bears, we are seeing more polar bears now than ever we have seen on the ice, and even walruses. The last two or three years we have seen three or four walruses. But there is. The ice is disappearing faster, I must say.

**The Chair:** Thank you, Senator Petten, and our last question will be from Senator Cordy.

**Senator Cordy:** Thank you very much. I definitely want to read your book —

**The Chair:** Speak to your mic, Senator Cordy, please.

**Senator Cordy:** Oh, sorry. I definitely want to read your book because your stories are fascinating.

**Mr. Bath:** To do what, you say?

**Senator Cordy:** I said I would like to read your book.

**Mr. Bath:** If I would have known, I would have bought some to give you, but I got none left. It is a good book.

**Senator Cordy:** I bet it is.

**Mr. Bath:** And all true, all true.

**Senator Cordy:** That sounded like a little advertising.

**M. Bath :** Les conditions de la glace changent effectivement beaucoup, beaucoup. Sur notre côte, je sais qu'une année, quand nous sommes initialement déménagés à LaScie — nous ne sommes jamais retournés sur l'île Horse, où nous avions l'habitude d'aller pendant l'été —, il a fallu attendre au 12 juillet avant de pouvoir y aller en raison des conditions de la glace. Mais maintenant, nous sommes dans la glace.

Il y a 4 ou 5 ans, alors que nous étions au large de l'île Fogo, la glace a disparu du jour au lendemain. Une tempête de vent s'est abattue sur nous et nous nous sommes retrouvés en eaux libres avec 400 phoques. Nous suspendons nos phoques à une corde pendant la nuit pour les laisser refroidir et pour nettoyer le sang, et nous nous sommes retrouvés en eaux libres sur 40 à 50 miles. Nous avons parcouru 20 miles après avoir capturé les phoques avant de revoir de la glace. Elle avait entièrement disparu. Il y en aura sur la côte du Labrador sur probablement 20, 30, 40 ou 50 milles de large, et du jour au lendemain, elle est partie. Elle disparaît. Même si on dit que la glace se forme dans l'Arctique cette année, la carte des glaces montre qu'elle est déjà là.

La glace change beaucoup, mais cette année, même quand nous avons commencé la pêche au crabe au milieu de mai, nous avons quand même dû traverser beaucoup de glace avant d'atteindre le territoire du crabe. Il y a toutefois d'importants changements; je peux le constater. De plus, nous voyons plus d'ours polaires que nous n'en avons jamais vus sur la glace, et nous observons même des morses. Au cours des deux ou trois dernières années, nous avons vu trois ou quatre morses. Mais c'est un fait : la glace est en train de disparaître plus rapidement, je dois le dire.

**Le président :** Je vous remercie, sénatrice Petten. C'est la sénatrice Cordy qui posera la dernière question.

**La sénatrice Cordy :** Merci beaucoup. Je tiens absolument à lire votre livre...

**Le président :** Parlez dans votre micro, je vous prie, sénatrice Cordy.

**La sénatrice Cordy :** Oh, je suis désolée. Je tiens absolument à lire votre livre parce que vos histoires sont fascinantes.

**M. Bath :** Qu'est-ce que vous dites vouloir faire?

**La sénatrice Cordy :** J'ai dit que j'aimerais lire votre livre.

**M. Bath :** Si je l'avais su, j'en aurais apporté pour vous en donner, mais il ne m'en reste plus. C'est un bon livre.

**La sénatrice Cordy :** J'en suis sûre.

**M. Bath :** Et tout est vrai, tout est vrai.

**La sénatrice Cordy :** Cela ressemblait un peu à de la publicité.

Anyway, a follow-up to Senator Petten's question. I am from Nova Scotia, and we are seeing off our coast, we are seeing fish, sharks, that were never that far north. Are you seeing the same thing here in Newfoundland?

**Mr. Bath:** Fish?

**Senator Cordy:** Are you seeing different kinds of fish that have never been here because the water is warming?

**Mr. Bath:** Oh, yes, turtles and sunfish, way more than ever. On St. Pierre Bank, there is a lot of them. And, tuna, down our way, that was something that you wouldn't see down there, but now there is. And we see fish — I was down in Bermuda one time, out on a boat out on the coral, you know, and fish there of all kinds, and the same fish now is on St. Pierre Bank. Warm-water fish, they are called. The turtles, we have probably seen over the last 5 or 6 years probably 20 turtles, and, sunfish, I don't know how many.

**Senator Cordy:** Who would have thought in Newfoundland. Right? Thank you.

**The Chair:** Thank you, Senator Cordy, and thank you to our senators, and thank you, Mr. Bath, for coming today.

**Mr. Bath:** I can go on.

**The Chair:** It was a wealth of experience. We could sit here for a long time. Thank you for taking your time. Mr. Bath lives a long way from here, many hours, and took the time to join us here today.

Folks, we are going to break for lunch now and reconvene at 12:45. Thank you very much.

(The committee adjourned).

Quoi qu'il en soit, je veux faire suite à la question de la sénatrice Petten. Je suis originaire de la Nouvelle-Écosse, et au large de nos côtes, nous voyons des poissons, les requins, qui jamais ne se sont aventurés aussi loin au nord. Observez-vous le même phénomène ici, à Terre-Neuve?

**M. Bath :** Des poissons?

**La sénatrice Cordy :** Avez-vous vu différentes sortes de poissons qui ne sont jamais venues ici parce que l'eau se réchauffe?

**M. Bath :** Oh, oui, il y a plus de tortues et de crapets-soleils que jamais. Sur le banc de Saint-Pierre, il y en a beaucoup. Et nous ne voyions pas de thons dans notre région, mais maintenant, il y en a. Et nous voyons maintenant des poissons, comme j'en ai vu une fois dans les Bermudes, sur un bateau près des coraux, vous savez, où il y a toutes sortes de poissons. C'est ce qu'on appelle des poissons d'eau chaude. Les tortues, nous en avons probablement vu 20 au cours des 5 ou 6 dernières années, et je ne sais combien nous avons observé de crapets-soleils.

**La sénatrice Cordy :** Qui aurait pensé qu'on en verrait à Terre-Neuve, n'est-ce pas? Je vous remercie.

**Le président :** Je vous remercie, sénatrice Cordy. Je remercie également les honorables sénateurs, ainsi que M. Bath d'avoir témoigné aujourd'hui.

**M. Bath :** Je pourrais continuer.

**Le président :** Vous nous avez fait part d'une très riche expérience. Nous pourrions vous écouter pendant longtemps. Nous vous remercions d'avoir pris le temps de venir. M. Bath vit loin d'ici, à plusieurs heures de route, et il a pris le temps de se joindre à nous aujourd'hui.

Honorables sénateurs, nous ferons une pause pour dîner et reprendrons nos travaux à 12 h 45. Je vous remercie beaucoup.

(La séance est levée.)

---